



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1409/17
ISSN 2354-4597
2.20 €
03.02.2017



40-Stunden-Woche knacken!

Seit Jahrzehnten hat sich im Kampf um Arbeitszeitverkürzung nichts bewegt. Nun haben Regierungsmitglieder ihr Herz für den Klassiker unter den sozialen Konflikten wiederentdeckt.

Regards S. 6



EDITO

Trump tout le monde p. 2

Pour contrer Donald Trump et la montée de l'autoritarisme en Amérique il faut se donner les moyens et surtout rester crédible.

NEWS

Inklusion in der Schule S. 3

Zahlreiche Maßnahmen sind geplant, um dem sonderpädagogischen Förderbedarf von Kindern und Jugendlichen gerecht zu werden.

REGARDS

La gauche peut-elle le faire ? p. 11

La victoire de Benoît Hamon à la primaire du PS ouvre la voie à une alliance à gauche, mais est-ce probable pour autant ?

EDITORIAL

ÉTATS-UNIS

Révolution orange

Luc Caregari

La présidence de Donald Trump est une continuation de son parcours électoral. S'il faut s'y opposer par tous les moyens, l'Europe ferait mieux cependant de s'assurer de sa propre crédibilité.

Stupeur et tremblements : c'est la stratégie de la présidence de Donald Trump depuis les deux semaines qu'il est en charge des États-Unis. Désaveu de l'Obamacare, construction du mur avec le Mexique, feu vert aux pollueurs, légalisation de la discrimination anti-LGBTQ et bannissement des musulmans - ces mesures radicales



© SUZANNE NOESEN

ont envoyé des ondes de choc à toute la planète et en passant ravissent les extrêmes droites. Quelle meilleure légitimation de leurs idéologies que de pouvoir se dire sur la même ligne que le président américain ? Et peu importe la légitimation de ce dernier. S'il s'avérait que la Russie a influencé les élections de novembre dernier, ce ne serait pour Poutine qu'une revanche pour les révolutions orange fomentées aussi par les services secrets américains en Ukraine.

Non, après le dernier épisode en date - la conférence téléphonique interrompue par un Trump colérique avec le premier ministre australien -, il apparaît de plus en plus clairement que ce président n'est qu'une poupée, un véhicule pour un idéologue habile qui a pris possession de la dynamique trumpienne pour imposer ses idées : Stephen Bannon. Le fin et chef stratège de l'équipe qui a pris possession de la Maison Blanche est un touche-à-tout : militaire, producteur de films sur la mouvance « Tea Party » (dont il se revendique, surtout pour attaquer l'establishment des Républicains) et ancien chef du journal en ligne d'extrême droite « Breitbart », c'est lui qui rêve de la destruction de l'État, de la démocratie et des « élites ». S'inspirant de Lénine, qui lui aussi pensait procéder à la destruction des structures en place pour mieux avancer, Bannon

est de loin l'homme le plus dangereux de l'administration Trump.

Une raison en est que sa stratégie fonctionne. Tandis que les médias s'affolent de tout nouvel « executive order » signé par le clown en chef (rappelons juste que le premier « executive order » signé par Obama ordonnait la fermeture immédiate de Guantanamo), il tire les ficelles ; et c'est voulu, comme il l'a déclaré en novembre 2016 dans une interview sur la couverture médiatique de son équipe : « It only helps us when they get it wrong. When they're blind to who we are and what we're doing. » Car pendant que le monde entier voyait les aéroports américains bloqués par les protestations, Bannon a discrètement pris un strapontin permanent au National Security Council, quasiment le conseil de guerre américain, normalement réservé aux militaires. Savoir qu'un lunatique fanatique et obsédé par le clash des civilisations est désormais investi d'un tel pouvoir ne présage rien de bon.

Même les gouvernements dits « progressistes » se font avoir par les sirènes populistes.

Alors que faire ? L'indignation ne suffira simplement plus pour contrer Trump. La virée autoritariste de l'Amérique est un scénario que le monde, et l'Europe, connaissent très - trop - bien. Depuis la chute de la République romaine jusqu'aux années 1930, nous savons pertinemment qu'une telle évolution peut aisément mener au fascisme et, ce faisant, à un bain de sang mondial. Pour la contrer, il faut mobiliser notre savoir historique pour éviter que cela se reproduise. Mais avant tout, il faut que l'Europe reste crédible : il faut que nous nous penchions sur les évolutions antidémocratiques en Pologne ou en Hongrie, il faut que nous évitions la montée des populismes de droite partout sur le continent. Mais le problème est que même les gouvernements dits « progressistes » comme le nôtre se font avoir par les sirènes populistes, comme on l'a vu avec le projet - aussi inutile qu'idiote - d'interdire la burqa au Luxembourg. Alors, décidément, on est mal partis.



NEWS

Inklusion: Auf dem Weg zu einer Schule für alle **S. 3**

Zukunft des Autos: Teslas für alle? **S. 4**

Politique d'asile: Aux limites des capacités? **p. 5**

REGARDS

Arbeitszeitverkürzung:

Klassenkampf in Gambia **S. 6**

Weltbiller:

Antisemitismus - e Stéck Lëtzebuerg? **S. 8**

Après la primaire: Recomposition à gauche? **p. 11**

Umwelt-DNA: Artenvielfalt im Wasserkranich **S. 12**

Großbritannien: Isolationisten, vereint Euch! **S. 14**

AKTUELL

INKLUSION

Auf dem Weg zu einer Schule für alle

Tessie Jakobs

Nachdem Luxemburg im Jahr 2011 die UN-Konvention über die Rechte von Menschen mit Behinderung unterzeichnet hatte, bemüht sich die Regierung nun um ein stärker inklusives Bildungssystem.

Es sei eine Reform auf der ganzen Linie, so Bildungsminister Claude Meisch auf einer Pressekonferenz am vergangenen Mittwoch. Um der Bandbreite des Förderbedarfs gerecht zu werden, bedürfe

es eines flexiblen, aber kohärenten Modells. Zu diesem Zweck seien Maßnahmen auf drei Niveaus geplant:

Auf nationaler Ebene wird eine Kooperation zwischen den fünf bestehenden Kompetenzzentren angestrebt, die jeweils auf schulische Integration, Seh- und körperliche Behinderung, Autismus, Sprachentwicklungsstörungen sowie schulische Integration spezialisiert sind. Diese sollen nun durch drei weitere Kompetenzzentren für die Bereiche „Lernschwierigkeiten“, „Verhaltensstörungen“ und „Hochbegabung“ ergänzt werden. Auf diese Weise würden Förderschwerpunkte in den Fokus gerückt, die bisher vernachlässigt worden seien, so Meisch. Als Referenzstelle für die jeweiligen Kompetenzzentren wird die übergeordnete nationale Inklusionskommission figurieren, die die gegenwärtige Commission médico-psycho-pédagogique nationale (CMPP) ersetzt.

Auf regionaler Ebene ist, anstelle der aktuellen multiprofessionellen Teams, der Einsatz von Equipes de soutien d'élèves à besoins éducatifs spécialisés et différenciés (ESEB) vorgesehen, an die sich Schulen bei Bedarf wenden können. Jedes dieser Teams steht unter der Leitung eines bzw. einer für jeweils einen regionalen Bezirk zuständige(n) DirektorIn. Darüber hinaus wird die Inklusionskommission fortan auch als Ansprechpartnerin für den nicht-formalen Bereich, also beispielsweise Kinderkrippen und Maisons Relais, bereitstehen.

Die größten Veränderungen sind auf lokaler Ebene geplant. So sollen 150 Fachkräfte eingestellt werden, die sowohl in der Grundschule als auch auf der Sekundarstufe zum Einsatz kommen. Es ist vorgesehen, dass die Schulen - das heißt die Lehrkräfte in Zusammenarbeit mit der jeweiligen Inklusionskommission - in ihrem Entwicklungsplan ein je für sie spezifisches Inklusionskonzept ausarbeiten.

Zentrales Anliegen ist die Kooperation der jeweiligen AkteurInnen,

denn nur mit ihr als Voraussetzung könne den vielfältigen Bedürfnissen entsprochen werden, betonte Meisch. Bei der geplanten Reform wird eine möglichst umfassende Integration der betroffenen

SchülerInnen in den regulären Unterricht angestrebt. Auch wenn einige Maßnahmen, wie beispielsweise die Inbetriebnahme dreier neuer Kompetenzzentren, erst umgesetzt werden sollen, nachdem das entsprechende Gesetz verabschiedet worden ist, erfolgen erste Änderungsschritte bereits in den nächsten Monaten. Noch in diesem Jahr sollen 70 spezialisierte Lehrkräfte eingestellt werden, davon 40 zu Schuljahresbeginn.

Es bleibt abzuwarten, ob die geplanten Maßnahmen wirklich zur Behebung bestehender Schwachstellen beitragen. Neben dem Mangel an Fachkräften und Einrichtungen gibt es momentan nämlich auch grundlegendere Probleme. So zeigte eine im Jahr 2015 von der Universität Luxemburg durchgeführte Studie, dass von den als förderbedürftig eingestuften Kindern und Jugendlichen zwei Drittel männlich sind, drei Fünftel nicht die luxemburgische Staatsangehörigkeit besitzen und nur zwei Fünftel tatsächlich in Regelklassen integriert sind. Vor diesem Hintergrund muss die Option, SchülerInnen bei Nicht-Erreichen der erforderlichen Kompetenzsockel an die Education différenciée zu überweisen, wohl sorgfältig überdacht werden.



SHORT NEWS

Pas d'asile pour les soutiens des terroristes

(da) - Une demande d'asile peut être rejetée si le demandeur a participé aux activités d'un groupe terroriste. C'est la conclusion que tire la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE) d'une affaire qu'elle a eu à traiter récemment. Un citoyen marocain condamné en Belgique pour avoir fourni un soutien logistique à un groupe terroriste avait déposé une demande d'asile dans le même pays au motif qu'il risquait de subir des persécutions dans son pays d'origine. Sa demande d'asile a été rejetée, mais, saisi d'un recours, le Conseil du contentieux des étrangers belge en a décidé autrement : en effet, la personne en question aurait bien été condamnée pour appartenance à un groupe terroriste, mais pas pour un acte terroriste en soi. Il ne s'agirait donc nullement d'« agissements contraires aux buts et aux principes des Nations unies » - ce qui aurait été un motif valable d'exclusion du statut de réfugié. Saisi en cassation, le Conseil d'État belge a saisi à son tour la CJUE afin d'élucider le cas. Laquelle a donné sa réponse le 31 janvier : non, l'application de l'exclusion du statut de réfugié prévue dans la directive n'est pas limitée aux auteurs effectifs d'actes de terrorisme, mais peut également s'étendre aux individus qui se livrent à des activités logistiques - surtout à caractère international - destinées à faciliter des actes terroristes.

Sprachen: Kommunikation statt Ausgrenzung

(tj) - Die Sprachensituation in Luxemburg, das war das Thema eines Rundtischgesprächs, zu dem déi Lénk am vergangenen Mittwoch eingeladen hatten. Neben Sprache als Machtinstrument, wurde vor allem über Anforderungen an die Schule diskutiert. Die Pädagogin Melanie Noesen betonte, dass zurzeit eine zu große Lücke zwischen der Schul- und Alltagssprache herrsche. Eine stärkere Identifikation mit dem Lerninhalt könne nur dann gewährleistet werden, wenn Sprache als Kommunikations- und Teilhabemittel in den Vordergrund gestellt würde. Dem Anliegen des Sprachwissenschaftlers Fernand Fehlen, Luxemburgisch als Alphabetisierungssprache einzuführen, da es sich um eine alle SchülerInnen verbindende Sprache handele, pflichteten zwar alle Teilnehmenden bei, uneins war man sich jedoch über die Rolle des Deutschen. Statt unterschiedliche Schulkonzepte nach spezifischen Bedürfnissen anzubieten, müsse das Ideal doch vielmehr eine Schule für alle sein, so Noesen. In jedem Fall dürfe Sprache nicht als Ausgrenzungsmittel instrumentalisiert werden. Auch die Historikerin Sonia Kmec warnte davor, Möglichkeiten zur politischen Teilhabe von Kenntnissen einer bestimmten Sprache abhängig zu machen. Auch wenn wieder einmal deutlich wurde, dass es keine einfachen Lösungen für komplexe Fragen gibt, so vermittelte eine solche praxisorientierte, transdisziplinäre Betrachtungsweise dennoch ein anregendes Bild der aktuellen Lage der Sprachendebatte.

RTL : la nouvelle fabrique d'église

(lc) - Non, la burqa n'est pas le seul sujet sur lequel la coalition a dansé des pirouettes cette semaine. C'est aussi le cas du financement futur de RTL. En ce moment, des négociations sont menées entre l'État et le groupe médiatique pour renouveler le contrat de concession qui les lie. Si jusqu'ici RTL remplissait un cahier de charges de service public en échange de la mise à disposition gratuite de ses fréquences, le premier ministre a confirmé cette semaine que RTL voudra aussi une contribution monétaire pour assurer ses services à l'avenir. Et ce après un démenti par Xavier Bettel des informations en ce sens que la présidente de la commission parlementaire chargée des médias, Simone Beissel, avait livrées à la radio 100,7. Pour l'instant, peu de choses sont connues de ce nouveau contrat de concession, sauf qu'il ne durera que trois ans au lieu de dix ou quinze ans jusqu'ici. Par contre, la hauteur de la contribution, qui dépendra des déficits que RTL demandera à faire compenser par l'État, n'est pas encore connue : les chiffres commencent entre 12 à 13 millions d'euros et vont jusqu'à 40 millions selon différentes sources. Reste à espérer que cette fois, le contrat reliant l'État et l'entreprise privée sera rendu public - ce qui pour un organisme investi d'une mission de service public devrait aller sans dire.

PLAZ FRÄI

Die kritische, unabhängige Luxemburger Wochenzeitung sucht

**eine Mitarbeiterin oder einen Mitarbeiter
(25-35 Stunden/Woche; unbefristet)**

zur Betreuung des Veranstaltungskalenders und des Internetportals sowie für die Korrektur redaktioneller Texte.

Aufgabengebiete:

- Erfassen, zusammenstellen und redigieren der Veranstaltungskalenders (wat ass lass, expo und kino) der Print- und der Online-Ausgabe der woxx;
- Betreuung, in Zusammenarbeit mit den RedaktionskollegInnen, des Online-Portals der woxx;
- Korrektur deutscher, französischer und luxemburgischer Texte, wobei der Schwerpunkt auf deutschen Texten liegt.

Wir wünschen uns einen/eine Mitarbeiter/in mit:

- Kenntnissen in der Datenerfassung, im Layout und in der Betreuung von Content Management Systemen;
- Kenntnissen der kulturellen und gesellschaftlichen Realität Luxemburgs;
- sehr guten Sprachkenntnissen in Deutsch und guten Kenntnissen in Französisch und Luxemburgisch;
- der Motivation, Verantwortung in einem selbstverwalteten Betrieb zu übernehmen;
- der Fähigkeit sich sowohl in ein Team zu integrieren, als auch eigenständig zu arbeiten.

Bewerbung mit Motivationsschreiben und Lebenslauf bis zum 6. Februar 2017 (ausschließlich in elektronischem Format) an: candidate@woxx.lu.

Entlohnung auf Basis des Einheitslohnes des woxx-Kollektivs.
Zusätzliche Informationen: candidate@woxx.lu.

L'hebdomadaire luxembourgeois critique et indépendant engage

une collaboratrice ou un collaborateur (25-35 heures/semaine, CDI)

pour s'occuper des pages agenda et du portail internet, et pour corriger des textes rédactionnels.

Tâches :

- saisie, regroupement et rédaction des données destinées aux pages calendrier (wat ass lass, expo et kino) de l'édition papier et online du woxx ;
- maintenance, en collaboration avec les autres membres de la rédaction, du portail internet ;
- correction des contributions rédactionnelles en priorité en allemand, mais aussi en français et en luxembourgeois.

Le woxx recherche un collaborateur ou une collaboratrice qui

- a de l'expérience dans la saisie de données, dans la mise en pages et l'utilisation de systèmes de gestion de contenu ;
- connaît les réalités sociales et culturelles luxembourgeoises ;
- a de très bonnes connaissances linguistiques en allemand et bonnes en français et luxembourgeois ;
- est motivé-e pour assumer des responsabilités dans une entreprise autogérée ;
- a le sens du travail en équipe tout en sachant travailler de manière autonome.

Envoyez votre dossier avec lettre de motivation et CV uniquement sous forme électronique à candidate@woxx.lu pour le 6 février 2017 au plus tard.

Rémunération selon salaire unique pratiqué par le collectif woxx. Pour toute information supplémentaire : candidate@woxx.lu

AKTUELL

DIE ZUKUNFT DES ELEKTROAUTOS

Teslas für alle?

Raymond Klein

Große Hoffnungen werden an die Elektromobilität geknüpft, doch die Veränderungen, die sie mit sich bringt, sind schwer einzuschätzen. Eine von Claude Turmes organisierte Veranstaltung verschaffte neue Einblicke.

„Die Autos von heute haben keine Zukunft“, so die Feststellung von Claude Turmes bei der Eröffnung der Podiumsdiskussion „Saubere aufgeben in die Zukunft“ am vergangenen Montag. In den Augen des grünen Europaabgeordneten ist ein Übergang

Bei der Veranstaltung wurde allerdings klar, dass mangelnder „Fahrspaß“ nicht das einzige Hindernis für die Entwicklung der Elektromobilität ist. So unterstrich Bratzel, dass zwar die Preise der Batterien sinken, ihre Ökobilanz aber durchaus problematisch ist – ganz abgesehen von der zweifelhaften Herkunft der erforderlichen Metalle. Es reiche auch nicht, kleine Batterien einzusetzen, um die mittlere Fahrtränge von 50 Kilometern abzudecken. „Die Kunden erwarten vom Auto die Freiheit, auch längere Strecken zu fahren.“ Deshalb brauche man, darüber waren sich alle einig, größere Reichweiten und ein dichtes Netz von Schnellladestationen.

Anders fahren

Bratzel wies auch darauf hin, dass es noch kein Geschäftsmodell gibt, bei dem mit dieser kapitalintensiven Infrastruktur Geld verdient werden kann. Genauso unklar sei, womit die Autoindustrie überhaupt noch Gewinne machen kann, wenn es den Verbrennungsmotor nicht mehr gibt: „Die Elektromotoren sind kleiner und bestehen aus fünfzig statt aus über tausend Teilen.“ Die Wertschöpfung beim Bau der Motoren sei um 25 Prozent geringer und konzentriere sich auf die Batteriezellen – die derzeit aus Asien kommen. „Es steht ein riesiger Strukturwandel bevor“, fasste Bratzel die technologischen und sozialen Herausforderungen zusammen.

Dass die angeführten Probleme mit dem Modell eines Eins-zu-eins-Tauschs der ölgetriebenen Fahrzeuge durch Elektroautos zusammenhängen, schien aber nur François Bausch zu ahnen. „Man darf die Elektromobilität nicht isoliert vom gesamten Mobilitätssystem betrachten“, so der Nachhaltigkeitsminister. Unbeeindruckt von dem Protest mancher Autofreaks, dass man ihnen ihre Passion vergällen wolle, verwies er nüchtern auf die Folgen der neuen Technologien: „Bei autonomen Autos hat der Besitz keinen Sinn mehr. Heute gibt man unglaublich viel Geld aus für ein Objekt, das eine Stunde am Tag fährt und ansonsten herumsteht.“ Künftig werde man nur noch pro zurückgelegten Kilometer zahlen. Bauschs Prognose: „In 30 Jahren werden die Leute finden, unser jetziges Mobilitätssystem sei völlig verrückt gewesen.“



Clean and lean. Der Elektromotor des Tesla Model S.

zur Elektromobilität unabdingbar, um Luftqualität und Klimaschutz zu gewährleisten. „Für die Luft sind die Elektroautos in jedem Fall besser, aber wenn der Strom nicht aus erneuerbaren Quellen kommt, dann stimmt die Klimabilanz nicht“, stellte Turmes klar. Deshalb müsse für jedes zusätzliche Elektroauto auch zusätzlicher grüner Strom erzeugt werden. Sein Parteikollege François Bausch versicherte, an den in Luxemburg geplanten 800 Ladesäulen werde es nur den von den Umwelt-NGOs empfohlenen Strom geben (woxx 1389).

Dass man am Tesla-Supercharger in Niederanven auch „Öko-Super“ tanken kann, ist zu bezweifeln. Dennoch schwärmte der von Turmes eingeladenen deutsche Experte Stefan Bratzel vom Verdienst der Elektro-Raser-Marke: „Tesla hat das Elektroauto salonfähig gemacht und gezeigt, dass Elektromobilität nichts mit Elektrorollstühlen zu tun hat, sondern Spaß machen kann.“ Zuvor hatte auch der grüne Abgeordnete klargestellt: „Wir sind nicht im Kommunismus. Elektroautos müssen so sein, dass die Menschen Lust haben, sie zu kaufen.“

AKTUELL

POLITIQUE D'ASILE

Aux limites des capacités ?

David Angel

Les structures d'accueil existantes arrivent à leurs limites, mais le gouvernement ne répond que par des changements cosmétiques.

C'est un des résultats de la polémique déclenchée par Nicolas Schmit et Corinne Cahen il y a deux semaines (woxx 1408) : la structure d'accueil Luxexpo au Kirchberg ne sera plus destinée à l'accueil des primo-arrivants. C'est ce qu'a décidé le

Sur les quelque 3.300 personnes se trouvant actuellement dans les structures, environ 200 tombent sous le coup des règlements « Dublin », explique le directeur de l'Olai, Yves Piron, dans une interview avec le Wort. En plus de cela, il y aurait environ 200 personnes en attente d'une expulsion. 400 personnes donc en tout, dont la responsabilité incombe à la direction de l'Immigration et qui, selon Cahen, engorgeraient les structures de l'Olai. Mais le directeur de l'Olai pointe un autre fait, omis par la ministre : il y a, dans ces structures, aussi 800 personnes qui bénéficient déjà de la protection internationale, mais qui ne trouvent pas de logement sur un marché excessivement cher et manquant cruellement de logements sociaux.

Il resterait entre 700 et 800 lits disponibles dans les structures actuelles, dit Piron dans le Wort. En janvier, on pourrait compter environ 250 arrivées - dans deux mois et demi au plus tard, les structures d'accueil arriveront à leurs limites. Les ouvertures régulières de nouveaux centres d'accueil ne suffiraient pas pour compenser les arrivées massives.

« Maison de retour »

Une goutte d'eau dans l'océan, la réutilisation du hall 6 ? Probablement, oui. Mais une première concession sous la pression de ses collègues ministres d'un Jean Asselborn peu présent au ministère de l'Immigration. Mercredi prochain, il présentera en détail les nouveautés au parlement. D'après ce qui a déjà fuité dans la presse, ce sera la direction de l'Immigration qui gèrera Luxexpo à l'avenir. La police y sera présente, et les personnes logées relèveront d'un régime « semi-ouvert ». Elles pourront donc quitter la structure en journée, mais seront obligées de se présenter une fois par jour. Par ailleurs, Jean Asselborn n'a pas voulu qualifier la nouvelle structure de « centre de rétention » face au Wort. Il préférerait le terme de « maison de retour », a-t-il expliqué. Pas sûr que ce soit le genre de « maison de retour » que les ONG avaient espéré après l'annonce, dans l'accord de coalition de 2013, de la création d'une telle structure.



PHOTO : WIKIMEDIA

conseil de gouvernement de vendredi passé, selon des informations de la radio 100,7. Le hall 6, qui accueille jusqu'à 300 demandeurs d'asile et qui est géré pour l'instant par la Croix-Rouge, deviendra une sorte de centre de rétention bis. Des déboutés du droit d'asile en attente de leur expulsion vers leur pays d'origine ainsi que des personnes attendant leur transfert « Dublin III » vers un autre État européen y seront logés.

La mesure intervient sur fond de discorde entre la ministre de la Famille et de l'Intégration Corinne Cahen et le ministre de l'Immigration Jean Asselborn. En effet, les structures d'accueil existantes arrivent à leurs limites en termes de lits disponibles. En cause, pour Cahen : la présence de « Dubliners », de personnes donc qui ont déjà été enregistrées dans un autre pays européen avant d'arriver au Luxembourg, et d'autres personnes n'ayant que très peu de chances de recevoir la protection internationale au grand-duché. En transformant le hall 6 de Luxexpo tout en appliquant une « procédure accélérée » pour les demandeurs d'asile des Balkans, le gouvernement espère libérer des places supplémentaires dans d'autres centres d'accueil.

SHORT NEWS

Bedeutendes Sicherheitsrisiko

(tj) - VertreterInnen der Gruppe sehbehinderter Menschen beklagen in einem Presseschreiben, dass die Tram immer noch nicht den Bedürfnissen von Menschen mit Behinderung entspricht. Bereits zuvor hatte die Organisation auf das Sicherheitsrisiko hingewiesen, das von den Haltestangen in Y-Form ausgeht. Für Menschen, die sich mithilfe eines taktilen Langstocks in ihrer Umgebung zurechtfinden müssen, berge diese Form die Gefahr, sich den Kopf zu stoßen. Verantwortliche hatten auf das Anliegen zwar durch eine Umgestaltung der Haltestangen reagiert, jedoch in einer Weise, die das Gefahrenpotenzial nicht wesentlich vermindert. Die Behinderten-Organisation betont zurecht, dass das Transportmittel in seiner momentanen Bauweise nicht als „ihre“ Tram bezeichnet werden könne. Sie bezieht sich dabei auf die Behauptung der Direktorin für Kommunikation Françoise Frieden, dass die Tram dem entspreche, was die Leute gerne haben wollen: „Es ist euer Tram“. Wenn, wie der Direktor von Luxtram André von der Marck betonte, die Tram nach den modernsten technischen Standards ausgestattet ist, wäre es doch eigentlich nicht zu viel verlangt, dass auch die Barrierefreiheit gewährleistet ist.

forum 370: Gespaltenes Land

(rg) - Die in dieser Woche erscheinende forum-Ausgabe dürfte nicht nur wegen des spannenden Themas vielen nachhaltig in Erinnerung bleiben. Es ist auch das letzte von Kim Nommesch koordinierte Heft; die junge Politologin wechselt ins Zentrum für politische Bildung, wo sie im März ihre Arbeit aufnehmen wird. Spätestens seit dem Referendum des Jahres 2015 gibt es den Begriff der „80-20-Prozent-Gesellschaft“, der im Hauptteil des neuen Heftes unter zahlreichen Gesichtspunkten untersucht wird. Populismus, Integrationsprobleme, Generationenkonflikte, Religionsstreit, Wachstumsfragen, Frauenrechte, Digital Divide ... diese Themen, die auch weltweit auf der Agenda stehen, werden im forum-Dossier für die Gegebenheiten in Luxemburg durchdekliniert. Michel Cames (siehe auch woxx 1408) macht sich stark für das von unserer Politik so gern strapazierte „level playing field“ - allerdings für den Bereich der in Luxemburg konkurrenzlos niedrigen Erdölbesteuerung. Bilanziert werden auch 15 Jahre Pisa-Studien in Luxemburg, denen, trotz mancher umstrittener Ergebnisse, eine spürbare Verbesserung des methodologischen Umfelds hierzulande zu verdanken ist. Laurent Moysse beklagt die zu wenig auf Qualität ausgerichtete Förderung der Luxemburger Medienlandschaft, während Jochen Zenthöfer die Hoffnung zum Ausdruck bringt, dass das Luxemburger Wort das im 2013er Wahlkampf noch einmal unübersehbar ans Tageslicht getretene „presse-amie“-Syndrom endlich überwunden hat. Und Anina Valle Thiele beschreibt die Fallstricke der „neuen Erinnerungskultur“ zur Kollaboration im Zweiten Weltkrieg.

Oekotopten-Listen überarbeitet

(lm) - Im Vorfeld des Autofestival hatten wir die Oekotopten-Empfehlungen kritisch beleuchtet. Mittlerweile wurden die Listen überarbeitet und sind damit für AutokäuferInnen in Luxemburg eine gute Entscheidungshilfe. Manche Daten erscheinen aber erst nach einem Klick auf das Foto des Modells - insbesondere die Herstellerangaben zur Reichweite. Auf die kann man sich zwar nicht verlassen, sie ermöglichen aber eine grobe Einschätzung, ob der Wagen den persönlichen Bedürfnissen entspricht. Ein grünes Häkchen kennzeichnet die Modelle, die von der Regierung gefördert werden: nur reine Elektroautos, keine Plug-in-Hybride. Auch handelt es sich nicht wie in den Jahren zuvor um eine Förderprämie, sondern um einen Steuerabschlag. Je nach Einkommen und Steuerersatz kann die Förderung deshalb auch weit unter den angekündigten 5.000 Euro liegen - wer keine Steuern zahlt oder keine Steuererklärung macht, geht sogar leer aus. Die Anregung der woxx, mehr verbrauchsarme Benziner in die Empfehlungen aufzunehmen, wurde nicht berücksichtigt - das Oekotopten-Team hält an sehr strengen CO₂-Kriterien fest. Und achtet auf die Luftqualität: Die neuen, verbrauchsarmen Benziner mit Direkteinspritzung werden wahrscheinlich nur noch in die Tabelle aufgenommen, wenn sie über einen Partikelfilter verfügen. Außerdem sollen die Oekotopten-Pedelec-Listen aktualisiert werden - hilfreich für alle Autofestival-VerzichterInnen.

THEMA

REGARDS

ARBEITSZEITVERKÜRZUNG

Klassenkampf in Gambia

Thorsten Fuchshuber

Man solle über Arbeitszeitverkürzung nachdenken, schlug Wirtschaftsminister Schneider kürzlich vor. Auf keinen Fall! lautete die klare Antwort des Staatsministers. Alles nur Wahlkampfshow oder die Rückkehr eines zentralen sozialen Konflikts in die Regierung?

Wirtschaftsminister Etienne Schneider möchte künftigen Produktivitätszuwachs nicht nur als Profit in die Hände der Unternehmer wandern sehen. Das sagte er beim Neujahrsempfang der LSAP Anfang Januar, wo er auch über die Folgen der Digitalisierung sprach. Entweder müsse den Werktätigen mehr Lohn ausbezahlt werden, oder die Arbeitszeit gehöre verkürzt.

Schneider berief sich damit auf die proletarische Basisformel im Arbeitskampf, „mehr Lohn, weniger Arbeit“. Die Unternehmerverbände reagierten prompt. Es sei unverständlich, warum Schneider jetzt mit diesem Thema daherkomme, sagte Jean-Jacques Rommes auf Radio 100,7. „Warum sollte man die 40-Stunden-Woche antasten, wo das doch keinerlei Mehrwert bringt?“, so der Generaldirektor des Unternehmerverbandes UEL. „Wir brauchen eine globale Diskussion über die Arbeitszeit in einer digitalisierten Welt. Aber ich würde es vorziehen, wenn sich Herr Schneider eher an Silicon Valley inspirieren würde, als den Luxemburger Unternehmern die Ideen des OGBL aufzuzwingen.“

Mit anderen Worten: Über eine Reorganisation der Arbeitszeit nachdenken im Zuge der Digitalisierung und Robotisierung der Arbeitswelt möchte Rommes zu gegebener Zeit schon. Doch nicht etwa aus der Perspektive der Arbeitnehmer, die der OGBL vertritt. Nach dem Vorbild von Silicon Valley geht es Rommes vielmehr darum, die zunehmend überflüssig werdende menschliche Arbeitskraft möglichst effektiv und kostensparend einzusetzen; nur dann, wenn man sie wirklich braucht.

In der vergangenen Woche beeilte sich der liberale Staatsminister Xavier Bettel denn auch auf dem Neujahrsempfang des Unternehmerverbandes Fedil, die Ideen seines sozialdemokratischen Regierungskollegen vom Tisch zu wischen. Dasselbe hatte zuvor auch Bettels Parteikollegin, Familienministerin Corinne Cahen getan.

Die Gewerkschaften hielten sich zunächst mit Kommentaren auffallend zurück. Doch ganz so schnell, wie Bettel, Rommes und Co. sich das vielleicht wünschen, ist das Thema möglicherweise trotzdem nicht abgetan. Denn es findet auch verhaltene Resonanz unter Mitgliedern des Parlaments.

Sozialdemokratie unter Druck

Die europäische Sozialdemokratie sei durch die gesellschaftliche Dynamik erheblich unter Druck und „dabei, sich ernsthafte Fragen zu stellen“, kommentiert Marc Baum, Abgeordneter



Ein Pyrrhussieg? In Frankreich ist nach Er kämpfung der 35-Stunden-Woche dennoch eine Wochenarbeitszeit von – je nach Statistik – 37 bis 40 Stunden die Regel.



FOTO: INTERNET

ter von Déi Lénk, Schneiders Vorstoß. „Das sieht man auch an Benoît Hamon in Frankreich, der eine 32-Stunden-Woche fordert, also eine noch wesentlichere Arbeitszeitverkürzung als die bislang geltende 35-Stunden-Woche“, sagt Baum.

Also doch mehr als bloßes Wahlkampfgeplänkel angesichts der dieses Jahr anstehenden Gemeindewahl? Eher nicht, vermutet Michel di Felice von der Arbeitnehmerkammer CSL, der den Wirtschaftsminister für wenig glaubwürdig hält: „Schneider muss sich ab und zu mit sozialen Äußerungen hervortun, um seine Daseinsberechtigung in der sozialdemokratischen Partei nicht vollständig zu verlieren.“

Indes steht Arbeitsminister Nicolas Schmit seinem Parteikollegen Schneider nachdrücklich bei. „Prinzipiell bin ich mit dem, was er gesagt hat, einverstanden“, so Schmit gegenüber der woxx. Es gehe jedoch nicht nur um Arbeitszeitverkürzung. „Es geht auch um die Organisation der Arbeit und die Flexibilisierung der Arbeitszeit.“ Beides könne nicht allein zu Lasten der Arbeitnehmer gehen, daher sei „Zeitsouveränität auch die wichtigste Frage, die man absolut nicht ausklammern darf“.

Mit Zeitsouveränität meint Schmit die Frage, wer über den jeweiligen Zeitpunkt und Zeitraum der zu verausgebenden Arbeitskraft entscheiden darf. Nach Schmits Vorstellungen soll diese „Souveränität“ zwischen Belegschaft und Unternehmern aus-

gehandelt, verteilt und tarifvertraglich festgelegt werden.

In der klassischen Staatslehre jedoch ist Souveränität unteilbar. Und das scheint auch die Haltung der Unternehmerverbände zu sein. Schmit sagt jedoch, dass er, wie schon beim Gesetz zur Arbeitsorganisation, den Unternehmern Paroli bieten will: „Sowohl wir als auch die Gewerkschaften haben anerkannt, dass die Betriebe für die Arbeitsorganisation Flexibilität benötigen.“ Doch, so Schmit, man müsse den Unternehmern auch Grenzen setzen, „sonst wird das zu Missbrauch führen“. „Am Ende hat man dann Leute, die überfordert und krank sind, Burnout haben, an Stress leiden, und die Produktivität wird dadurch nicht gefördert, sondern abgeschwächt.“

Kampf um Zeitsouveränität

Von einer gesetzlich verankerten allgemeinen Reduzierung der Arbeitszeit nach französischem Vorbild will Schmit nichts wissen: „Wenn wir heute sagen würden, ab jetzt wird nur noch 32 Stunden pro Woche gearbeitet, wie würden wir dann in den Krankenhäusern die Pfleger finden, um die Arbeitszeitreduzierung aufzufangen? In vielen Sektoren hätten wir gar nicht das erforderliche Personal.“

Für Schmit ist die Abkehr von einer generellen Regel eine unabdingbare Lehre aus den Fehlern, die in Frankreich begangen worden sind. Dort ist „man pauschal auf 35 Stun-

den gegangen, hat den Arbeitskraftverlust jedoch in vielen Bereichen aus Kostengründen nicht durch die Neuschaffung von Arbeitsplätzen aufgefangen“. Die Folgen: personelle Überbelastung und der Verfall der Qualität.

In der Tat lässt sich zwar die maximale Arbeitszeit, nicht jedoch die Zahl der Beschäftigten in einem Privatunternehmen gesetzlich vorschreiben. Das erklärt, warum nach einer Aufweichung der 35-Stunden-Woche in Frankreich inzwischen eine Wochenarbeitszeit von – je nach Statistik – 37 bis 40 Stunden wieder die Regel ist.

Doch wer wie Schmit auf die tarifvertragliche Regelung des Konflikts hofft, dem wird der Standard in Deutschland eine Warnung sein. Hier wird im Schnitt, ähnlich wie in Luxemburg, um die 41 Stunden pro Woche gearbeitet. Von einem „Kurs auf die Dreißigstundenwoche“ (woxx 1403/04) ist man also weit entfernt. Jenseits der Mosel gelten 30 Stunden in etwa als tatsächliche durchschnittliche Wochenarbeitszeit, wenn man Teilzeit- und geringfügig Beschäftigte in die Rechnung mit einbezieht.

In solcher Deregulierung der Arbeit mittels der Schaffung neuer Unternehmensformen wie dem umstrittenen Dienstleister „Uber“ erkennt Marc Baum ein weiteres Problem: „Das stellt ja quasi auch eine Arbeitszeitreduzierung dar, indem man gar keine klassischen Arbeits-

verträge mehr in Aussicht stellt. Das unterläuft dann auch die gesetzlichen Arbeitszeitregelungen.“

Déi Gréng lehnen eine generelle Arbeitszeitverkürzung nach den Worten von Parteipräsident Christian Kmiotek ab, und finden wie Schmit, dass das vorläufig branchen- und sektorenabhängig „von den Sozialpartnern“ zu vereinbaren sei. Darüber hinaus sehe man Arbeitszeitverkürzung aber schon als Ziel, und wenn eine Branche damit beginne, werde der „Druck auf die anderen erhöht“.

Damit deutet er an, dass auch hinter dem vermeintlich so friedlichen Luxemburger Modell ein soziales Kräfteverhältnis steht, das sich verändern kann. Marc Baum sieht Linke und Gewerkschaften da derzeit im Aufwind: „Die Gewerkschaften und die sozialen Bewegungen haben ja in den letzten dreißig Jahren nur Defensivkämpfe führen können. Doch das ändert sich gerade.“ Für Baum stellt die Digitalisierung eine gesellschaftliche Herausforderung dar, innerhalb der „linke und gewerkschaftliche Positionen zur Arbeitszeitverkürzung wieder an Glaubwürdigkeit gewinnen“.

GESCHICHT

WELTBILLER

Antisemitismus - e Stéck Lëtzebuerg?

Renée Wagener

An de virtuelle Reseauen, mee och op der Strooss, gëtt een ewell nees mat antisemitische Spréch konfrontéiert. Dëse Beitrag analyséiert d'Weltanschauung, déi sech dohanner verstoppt, a geet op déi historesch Entwécklung vum Antisemitismus "made in Luxembourg" an.

D'Attentater, déi mer an de leschte Joren iwwert d'Medie materlief hunn, haten zum Deel och ganz geziilt jiddesch Institutiounen oder Geschäfte am Viséier, wéi de jiddesche Musée zu Bréissel oder de Supermarché Hyper Cacher zu Paräis. Si si vu Leit ausgaangen, där hir antisemitisch Gewaltaktioun sech aus enger radikal-islamischer Weltsicht erginn huet. Et ass awer net sou, wéi wann antisemitisch Denken sech an Europa just an dëse Kreesser géif erëmfannen. An Däitschland gouf viru kuerzem e Reseau vun der sougenannter „Reichsbürgerbewegung“ opgedeckt, déi Uschlei souwuel op muslimesch wéi och op jiddesch Leit geplangt hat. Hei ass den Hannergrond e rietsradikalen.

Zu dësen zwee Beispiller kann ee soen, datt sech bei deene marginale Gruppierungen eng ënner anerem antisemitisch motivéiert, physisch Gewaltbereitschaft manifestéiert huet, déi bis zum Äusserste gaangen ass. Mee et gëtt och an der Mëtt vun eisen opgeklärten europäesche Gesellschaften nach ëmmer, oder schonn erëm nees?, Antisemitismus, net a physischer, mee a verbaler Form. Hei zwee méi rezent Lëtzeburger Beispiller.

Virun e puer Méint huet eng Fra op Facebook an engem Kommentar an der Kleescherers-Affär geschriwwen: „Mir hunn eis Religioun, a gewësse Ministere si Judden oder Atheisten oder Famillen, déi Judde waren. Hunn näischt géint Judden. Firwat hunn si eppes géint ons?“ An d'Fra huet d'Fro gestallt, op et net „eis zwee héich Politiker“ wieren, déi de Kanter de Kleeschen an der Schoul wéilt verwieren.

Al Denkformen tauchen nees op

Zweet Beispill: Virun zwou Wochen hat Greenpeace eng Aktioun an der Stad zum Thema Ceta. Bei engem symbolesche Begriefnes vun der Demokratie gongen net nëmme sechs Persounen mat, déi de Sarg gedroen hunn, mee et wor nach eng weider Persoun präsent, e Mann, deen en Hutt mat zwou Trëtzen unhat, déi déi sougenannte „Pajess“ vun den orthodoxe Judde sollten duerstellen. Op d'Nofro vun engem Zeien hin, sot hien, hie wier e Rabbiner, de Frënd vum Rabbi Jacob. Hie géif dat internationalt Kapital representéieren. Den Aenzeien huet doropshin Plainte contre X gemaach an och bei Greenpeace intervenéiert. Greenpeace selwer huet de Mann op dem Zeie seng Interventioun hi gedoen, vun der Manifestatioun ze verschwannen, an e Statement formuléiert, an deem d'Organisatioun sech vun deem Betreffende senger Aktioun distanzéiert huet.

Sinn dat Harmlosegkeeten? Ech mengen net. A béide Beispiller ginn net nëmme Leit vun enger bestëmm-

ter Relioun verunglimpft, mee et ginn och déi Leit, déi der jiddescher Relioun oder Kultur ugehéieren, kollektiv a verierwbar Haltungen a Wiseszich ënnerstallt, an d'Judentum gëtt a Relatioun mat gesellschaftleche Fehlentwicklungen, oder dat, wat dofir gehale gëtt, gesat.

All dës Iddie sinn net nei. Et tauchen hei Denkformen erëm op, déi scho viru Joerzéngten zum Arsenal vum europäeschen Antisemitismus gehéiert hunn. Dat éischt Beispill vu Facebook erënnert a senger Argumentatioun staark un de chrëschtliche Antisemitismus vu virun engem Joerhonnert. Zënter 1848, also deem Zäitpunkt wou d'Press offiziell net méi zenséiert gouf, a bis zum Zweete Weltkrich wore besonnesch a kathouleschen Zeitungen ëmmer nees Duerstellungen ze fannen, an deene vun enger jiddescher Weltverschwörung Riets gong. D'Gläichstellung vun de jiddesche mat deenen anere Bierger, déi duerch déi franséisch Revolutioun zu enger Tatsaach gi wor, konnt och no Joerzéngten a bestëmmte kathoulesche Milieuen net akzeptéiert ginn. Et hätt bedeit, datt aner Reliounen an och den Atheismus mat der kathoulescher Konfessioun gesellschaftlech gläichgestallt gi wieren, an domat der Kierch hire Monopol duerchbrach gi wier, och wat d'Interpretatioun vun der Welt ugeet.

Mee déi jiddesch Leit sinn doriwwer eraus och méi generell als Vecteur vun enger Modernitéit ugesi ginn, déi ofgeleent gouf: d'Verschwonne vu chrëschtliche Traditionen, awer och d'Ofschafung vum Zunftsysteem duerch déi franséisch Revolutioun, déi d'Enn

vun enger Verflechtung vu Wirtschaft a kathoulescher Kierch bedeit huet, gouf hinnen ugelaascht. Beléift woren dobäi wirtschaftlech Verschwörungstheorien. So housch et am „Luxemburger Wort“ vum 6.11.1900, am Kontext vun der Dreyfus-Affär a Frankräich: „Ueberall wird die sozialistische Bewegung von den Juden begünstigt und steht die sozialistische Presse auf Seite der beschnittenen Millionenmauschler (...) Obwohl zerstreut in aller Herren Länder, streben doch die Juden der Erfüllung ihres Traumes von der Welt-Herrschaft zu.“ [1]

Verschwörungstheorien

D'Facebook-Beispill verréit och d'Virstellung, jiddesch Leit wiere per se géint chrëschtlech Leit. Woubäi et niewelaanscht gesot och eng zweifelhaft Pauschalisierung ass ze behaapten, wéi et an där Ausso geschitt, „mir“ - wien ëmmer dat soll sinn - hätten „eis Relioun“, sous-entendu déi, där de Kleeschen ugehéiert. An där Weltsicht ass jiddesch sinn awer och en negatiivt Merkmal, wat een an der Famill huet a weidergëtt. Antisemitisch Denke schléisst un un d'Virstellung vu verierwbaren, kollektiven Eegeschafte vu Volléker an Nationen, déi am 19. Joerhonnert besonnesch duerch de Sozialdarwinismus befeiert gouf. Dëst rassistescht Weltbild huet sech am Antisemitismus mat der Virstellung vun der Weltverschwörung verbonnen. 1932 gouf och am „Wort“ vun de „Rasseneigenschaften des Juden“ geschwat a gemengt: „Dem Judentum bangt um seine wirtschaftliche Hegemonie.“ [2]

Theorien iwwert eng jiddesch Weltverschwörung kommen an antisemiteschen Äusserungen ëmmer nees op. Besonnesch bekannt goufen déi sougenannt „Protokolle der Weisen von Zion“, eng Fälschung vum Ufank vum 20. Joerhonnert, déi aus Russland koom. Si gouf an der ganzer Welt verbreet an zirkuléiert och haut nach. Hei eng amerikanesch Versioun vum 1934.

Ähnlech Iddie vu Wirtschaftsverschwörung a vu kollektiven a verierbaren negative Charakteristike gouf et awer och, wann och manner heefeg, op fortschrëttlecher Säit. Am lénksliberalen „Tageblatt“ gouf 1923 vun engem „jüdischen Menschentypus“ geschriwwen, an dovun, datt „das Raffinement in Geldgeschäften zu einer erblichen Eigenschaft des Judentums wurde“. [3] A souguer an der kommunistescher Zeitung „Der Kampf“ konnt een 1921 Begrëffer wéi „Geldjude“ fannen. [4]

Dat zweet Beispill am Kontext vun der Greenpeace-Aktioun, an deem e Rabbiner, also de Representant vum reliéise Judentum, als Symbol fir dat „internationaalt Kapital“ steet, illustriert déi antisemitesch Virstellung vun enger jiddescher Verschwörung nach méi staark. Et ass bemierkenswäert, datt hei Bezuch op de Film „Rabbi Jacob“ vun 1973 geholl gëtt. Et kann ee sécherlech iwwer eng Rei vu Klischeeën an deem Film diskutieren, mee dee Film hat eng kloer opklärend Intentioun: Et goung grad drëm, déi gängeg chrëschtlech-westlech Stereotypen par rapport zu Judentum an Islam lächerlech ze maachen. De Schauspiller Louis de Funès, deen de Rabbi Jacob interpretéiert huet, huet herno an engem Interview gemengt: „Rabbi Jacob m'a soigné de mes idées antisémites“.

Et bleift d'Fro, wéi et méiglech ass, datt haut antisemitesch Stereotypen nees oder ëmmer nach an de Käpp vu verschiddene Leit gesechen. Datt an dësen Zäiten esou Denkweisen nees offen zum Virschäi kommen, huet engersäits mat dem Phänomen

vun de soziale Reseauen ze dinn, déi verschidde Leit als eng Zort Staminet gesinn: Do kënnen se Iwwerzeugunge lassginn, déi se eigentlech net kënnen beleeden, a wou och alt mol verbal mat Béierglieser geworf gëtt. Dës zweifelhaft Form vu Sträitkultur schéngt sech hirersäits vu Facebook och nees zréck op di klassesch Effentlechkeet z'iwwerdroen. Ideologie mat rassisteschem, nationalisteschem oder och antisemiteschem Gehalt, déi Tabu gi woren, ginn elo nees oppen ausgeschwat.

Wéineg Sensibilitéit

Datt et Leit gëtt, déi esou Iddien haut nees wëllen no bausse bréngen, weist awer och op eng inhaltlech Opfräschung vun deenen alen Denkweisen hin. Den Antisemitismus ass net nëmmen e passionéiert Ofleene vu Leit, déi enger bestëmmter reliéiser Minoritéit ugehéieren. En dréit a sech zugläich d'Virstellung vun enger reliéis, kulturell respektiv ethnesch homogener Gesellschaft. Dës Virstellung bedeit zugläich Ausgrenzung vun deenen, déi d'Kritären net erfëllen. Sech antisemitesch ze äusseren, heescht och, sech zu dëser Gesellschaft dozou zerechnen, déi duerch Bedrohung vu baussen a Gefor ass. An deem Sënn ass en och, wéi d'Historikerin Shulamit Volkov et formuléiert huet, e „kulturelle Code“, en Zeeche vun Zougehéieregkeet. [5]

Wat zu Lëtzebuerg opfällt, ass awer och, datt et net vill Sensibilitéit par rapport zu deem Sujet gëtt. Sou huet Greenpeace eréischt reagéiert, no-

deem Leit vu baussen d'Organisation op den antisemitesche Message vum betreffende Mann opmierksam gemaach huet. An hirem Statement huet si och just betount, si géif „derogatory or stereotypical mockery of any religious symbols“ veruerteelen. D'Iddi, datt e Rabbiner, also e Representant vun der jiddescher Reliounsgemeinschaft, fir dat „internationaalt Kapital“ géif stoen, geet awer iwwer eng ofschätzeg a stereotypiséiert Verspottung vu reliéise Symboler eraus, si dréckt d'Virstellung vun enger jiddescher Lobby aus, déi d'Fiedem vun der Weltwirtschaft géif zéien. Dorop geet Greenpeace net an.

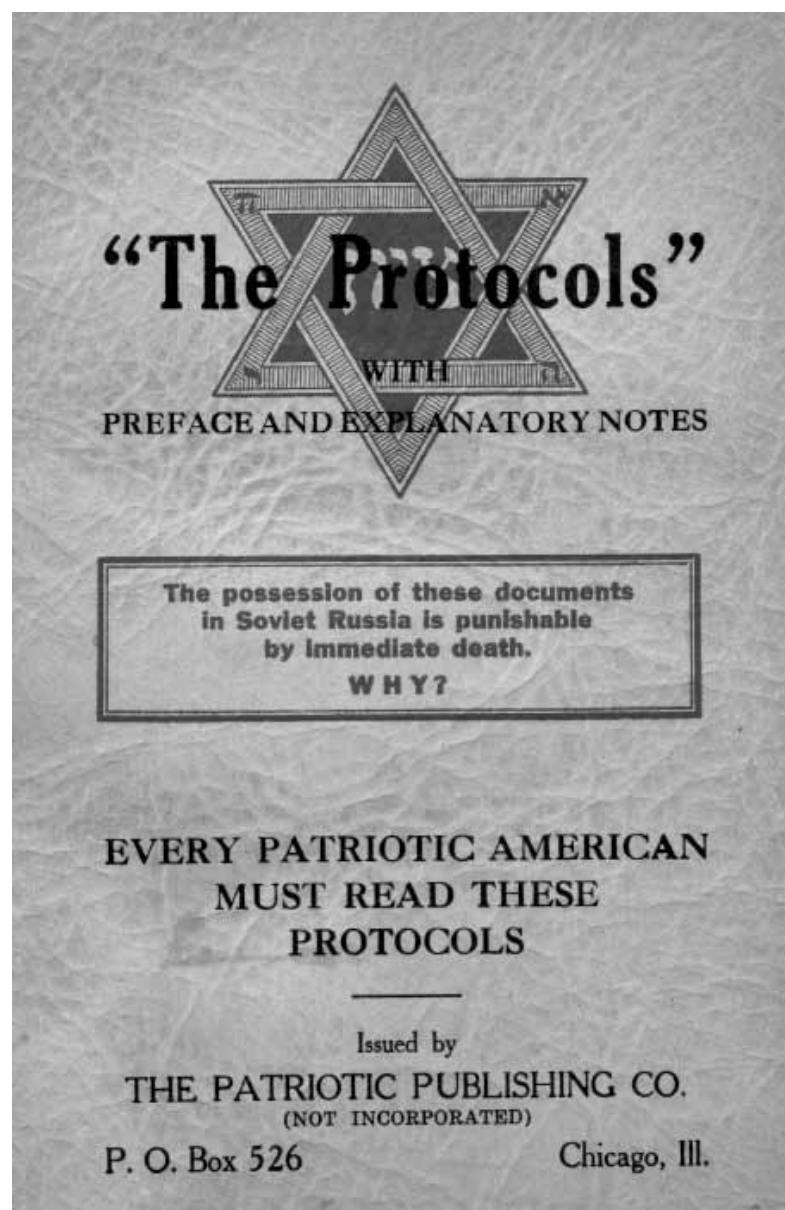
Genee dëst Bild vun der Identitéit, oder weinstens der Relatioun vu Judentum an internationalem Kapital, geeschtert awer och an der fortschrëttlecher Zee. An d'Duerstellung vum décke räiche Kapitalist mat der Zigar, deen d'Welt beherrscht, déi a ville Kapitalismus-kritesche Karikaturen optaucht, ass net ëmmer kloer ofgegrenzt vun där vum décke Judd mat der krommer Nues, deen d'Welt beherrscht. Et feelt och an de fortschrëttlechen Organisatiounen, déi

sech heefeg explizit fir Demokratie a géint Exklusivoun ausdrécken, oft un engem kritesche Bléck op di eegen Denkweisen a Stereotypen.

Dëse Bäitrag gouf den Donneschdeg, 2. Februar an der Rubrik „D'Zäithistorikerin“ vu „radio 100komma7“ iwwerdroen.

Quellen:

- [1] Der Sozialismus - eine jüdische Bewegung, in: Luxemburger Wort, 6.11.1900, S. 2.
- [2] Eine jüdische Internationale, in: Luxemburger Wort, 14.09.1932, S. 3.
- [3] Die Judenhetze und ihre Ursachen, in: Tageblatt, 12.06.1923, S. 3.
- [4] Junius: Es wäre so weit!, in: Der Kampf: Wochenschrift der Kommunisten Luxemburgs, 1, (17.02.1921) 14, Beilage, S. 4.
- [5] Volkov, Shulamit: Antisemitismus als kultureller Code, in: Jüdisches Leben und Antisemitismus im 19. und 20. Jahrhundert. Zehn Essays, München 1990, S. 13-36.



AVIS

Fonds pour le développement du logement et de l'habitat**Appel de candidatures****Procédure :** négociée**Type de marché :** Services**Date limite de remise des candidatures :** 17/02/2017 à 16:00.**Lieu de remise :**

Le Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

74, Mühlenweg

L-2155 Luxembourg

Tél : +352 26 26 44 829 / 821

Fax : +352 26 29 63 17

E-mail :

soumissions@fondsdulogement.lu

Description :

Appel à candidatures relatif aux services d'un architecte, en tant que futur mandataire d'un groupement de maîtrise d'œuvre pour la réalisation du projet suivant : 2449 construction d'une résidence de 13 appartements avec parking semi-enterré et 4 maisons en rangée « Um ënneschte Lëi » à L-Junglinster. L'équipe de maîtrise d'œuvre globale sera constituée après désignation du mandataire sur proposition du mandataire et approbation du maître d'ouvrage.

Conditions d'obtention du dossier :
Néant**Réception des candidatures :**

Ne sont considérés que les dossiers complets remis avant la date limite du 17 février 2017 à 16h00 à l'adresse du Fonds du logement, 74, Mühlenweg, L-2155 Luxembourg, à l'attention de Madame Tania FERNANDES, Présidente, avec la mention : « Candidatures d'architectes pour le projet 2449_Junglinster »

Date de publication de l'avis 1700164 sur www.marches-publics.lu :
25/01/2017**Fonds pour le développement du logement et de l'habitat****Appel de candidatures****Procédure :** négociée**Type de marché :** Services**Date limite de remise des candidatures :** 17/02/2017 à 16:00.**Lieu de remise :**

Le Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

74, Mühlenweg

L-2155 Luxembourg

Tél : +352 26 26 44 829 / 821

Fax : +352 26 29 63 17

E-mail :

soumissions@fondsdulogement.lu

Description :

Appel de candidatures pour un architecte, mandataire d'un futur groupement de maîtrise d'œuvre globale (à constituer) projet : 2476 construction de 5 maisons, route d'Echternach à Wasserbillig. L'équipe de maîtrise d'œuvre globale sera constituée après désignation du mandataire sur proposition du mandataire et approbation du maître d'ouvrage.

Conditions d'obtention du dossier :
Néant**Réception des candidatures :**

Ne sont considérés que les dossiers complets remis avant la date limite du 17 février 2017 à 16h00 à l'adresse du Fonds du Logement, 74, Mühlenweg, L-2155 Luxembourg, à l'attention de Madame Tania FERNANDES, Présidente, avec la mention : « Candidatures d'architectes pour le projet 2476_Wasserbillig ».

Date de publication de l'avis 1700165 sur www.marches-publics.lu :
25/01/2017**Fonds pour le développement du logement et de l'habitat****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** Travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 22/03/2017 Heure : 11:00

Lieu : Le Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

74, Mühlenweg

L-2155 Luxembourg

Tél : +352 26 26 44 829 / 821

Fax : +352 26 29 63 17

Description succincte du marché :

Soumission pour les travaux de menuiseries extérieures alu / bois pour le projet 2346 - construction de 5 résidences Alferweiher à Echternach.

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Le dossier de soumission peut être réservé par fax ou par e-mail, en y indiquant l'adresse d'expédition en précisant l'intitulé complet du marché 2346 - construction de 5 résidences Alferweiher à Echternach - travaux de

menuiseries extérieures alu / bois. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire par DHL dans un délai de 6 jours au plus tard après réception de la demande de dossier. Le dossier de soumission peut être téléchargé sur: www.pmp.lu

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 27/01/2017**La version intégrale de l'avis n° 1700163 peut être consultée sur www.marches-publics.lu****Fonds pour le développement du logement et de l'habitat****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** Travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 22/03/2017 Heure : 10:00

Lieu : Le Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

74, Mühlenweg

L-2155 Luxembourg

Tél : +352 26 26 44 829 / 821

Fax : +352 26 29 63 17

Description succincte du marché :

Soumission pour les travaux de charpente, couverture et bardage pour le projet 2346 - construction de 5 résidences Alferweiher à Echternach.

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Le dossier de soumission peut être réservé par fax ou par e-mail, en y indiquant l'adresse d'expédition en précisant l'intitulé complet du marché 2346 - construction de 5 résidences Alferweiher à Echternach - travaux de charpente, couverture et bardage. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire par DHL dans un délai de 6 jours au plus tard après réception de la demande de dossier. Le dossier de soumission peut être téléchargé sur: www.pmp.lu

Réception des offres :

Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture

de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 27/01/2017**La version intégrale de l'avis n° 1700161 peut être consultée sur www.marches-publics.lu****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** Travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 14/03/2017 Heure : 10:00

Lieu : Le Fonds Belval

1, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

tél.: +352 26840-1

email: soumission@fonds-belval.lu**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Description succincte du marché :**

Soumission relative aux travaux de chapes pour le Bâtiment laboratoires - aile sud à Esch Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

A télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu)

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :**

Réception des offres : La remise électronique des offres est autorisée pour cette soumission. Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 30/01/2017**La version intégrale de l'avis n° 1700176 peut être consultée sur www.marches-publics.lu**

FRANKRÄICH

Benoît Hamon
affrontera-t-il
l'« establishment » de
son propre parti ?



APRÈS LA PRIMAIRE

Recomposition à gauche ?

David Angel

La primaire de la gauche française a vu le frondeur Benoît Hamon propulsé candidat du PS. Déjà, certains envisagent une alliance avec les écolos et Mélenchon.

Qui l'eût cru ? Benoît Hamon, frondeur, représentant de l'aile gauche du Parti socialiste, fera la course à la présidentielle au nom de son parti. Gagnant de la primaire de gauche (woxx 1407) avec un score respectable de 58 pour cent face au candidat « naturel » de son camp, l'ancien premier ministre Manuel Valls. Élu sur une proposition phare, celle d'un revenu de base universel, et sur un programme radical : abrogation de la loi Travail introduite par un gouvernement socialiste, planification énergétique, démocratie participative et Sixième République. Un personnage calme et posé, qui mise sur le collectif plutôt que sur sa personne, qui contraste avec la majorité de ses concurrents.

Le voilà donc investi candidat de la gauche - et confronté à la dure réalité d'une campagne électorale comme la France n'en a que rarement vu. À sa gauche : un Jean-Luc Mélenchon intransigeant, candidat de la « France insoumise », profondément hostile au PS et à la gauche dite « de gouvernement ». À sa droite : Emmanuel Macron, jeune et charismatique, libéral et chouchouté par les grands médias. Derrière lui : un appareil socialiste qui aurait largement préféré une victoire de Manuel Valls et qui ne lui fera certainement pas de cadeaux. Le

tout sur fond de quinquennat socialiste raté, et dont lui-même, s'il a su quitter le navire à temps, a tout de même fait partie en tant que ministre de l'Éducation.

Alors qu'il était encore en train de tendre la main à Jean-Luc Mélenchon et au candidat écolo, Yannick Jadot, en leur proposant de « construire ensemble une majorité gouvernementale pour le progrès social, écologique et démocratique », le président sortant François Hollande lui promettait déjà son soutien. Tout comme le premier ministre actuel Bernard Cazeneuve, qui tint à lui rappeler qu'« on ne réussira pas sans assumer le bilan du quinquennat de François Hollande, dont nous avons toutes les raisons d'être fiers des progrès qu'il aura grandement contribué à rendre possibles », le mettant ainsi devant un choix clair : défendre le bilan de Hollande pour s'assurer du soutien de l'« establishment » du PS, ou alors ignorer ce dernier et en payer le prix.

« Vague dégaïste »

Et tandis que Yannick Jadot a invité Benoît Hamon à « s'émanciper » du PS et à assuré qu'« il y aura un bulletin Jadot à la présidentielle », Jean-Luc Mélenchon a été on ne peut plus clair sur une éventuelle alliance : « Il faudra choisir entre eux et nous », a-t-il affirmé sur sa chaîne YouTube. Et si le candidat de la « France insoumise » semble apprécier Hamon en tant que personne et se dit « enchanté » qu'il reprenne certaines de ses

propositions, il exclut d'ores et déjà toute tentative de « grand écart ». Hamon, pour lui, fera soit partie de la « vague dégaïste » qui s'est abattue autant sur Valls que sur Sarkozy ou Juppé - Mélenchon fait ici un clin d'œil à la Tunisie révolutionnaire de 2011, qui a vu naître le mouvement du « dégaïsme » -, soit il fera partie de ceux qui tentent de « sauver le vieux monde ».

« Plus jamais PS »

Benoît Hamon osera-t-il le grand écart, en essayant de rallier d'un côté l'électorat du PS frustré qui s'est tourné vers Mélenchon, tout en tentant de stopper l'hémorragie de l'aile droite du PS vers Macron ? Fera-t-il la paix avec l'appareil du PS et avec le quinquennat de François Hollande, au risque de se couper de sa base contestataire, appartenant à l'aile gauche du parti, et de barrer la route à toute collaboration avec Mélenchon et les écolos ? Ou prendra-t-il le chemin que Jeremy Corbyn a pris au sein du Labour britannique, celui de la confrontation ouverte avec l'« establishment » du parti, risquant ainsi de perdre définitivement son aile droite ?

Mathématiquement, et au vu des derniers sondages - toujours à prendre avec précaution, bien entendu - qui le créditent d'environ 15 pour cent des voix au premier tour, contre dix pour Mélenchon et deux pour Jadot, une candidature unique aurait de bonnes chances de se retrouver au deuxième tour de l'élection. Une

telle candidature unique, est-ce pour autant ce que désire tout le monde à gauche ? Pour Mélenchon, cela pourrait s'avérer dangereux. Lui qui se montre intransigeant face au PS et qui joue le « peuple contre les élites » a beaucoup à perdre : son électorat lui pardonnera-t-il une alliance avec le PS, même avec un PS très à gauche ? Quelle influence aura l'un des slogans de « Nuit debout », « Je ne voterai plus jamais PS » ? Et en quoi de tels jeux mathématiques et politiques en fin de compte collent-ils à l'imaginaire du « peuple contre les élites » ?

Il semble d'ores et déjà sûr qu'une alliance avec Mélenchon coûtera cher à Hamon. Le candidat de la « France insoumise » ne l'acceptera probablement qu'à une condition : que Hamon rompe une fois pour toutes avec l'establishment du PS et avec le quinquennat de Hollande. Hamon sera-t-il prêt à payer le prix ? Il a, en définitive, trois options : soit il tente donc l'alliance de gauche et rompt avec son parti ; soit il se pose en rassembleur, défend - du moins en partie - le bilan de Hollande, et perd une partie de sa base au profit de la « France insoumise » ; soit il tente de battre Mélenchon sur ses terres en le « ringardisant », mais perd la droite du PS au profit de Macron. Quel que soit son choix, Benoît Hamon risque d'y laisser des plumes.

UMWELT-DNA UND NATURSCHUTZ

Artenvielfalt im Wasserkanister

Andreas Lorenz-Meyer

Statt Lebewesen aufzuspüren und zu zählen, wird man künftig einfach eine Wasserprobe nehmen. Mit deren Hilfe kann man sozusagen vom Teil aufs Ganze schließen. Für den Umweltschutz bietet die neue Technik viele Möglichkeiten.

Das Monitoring von Meereslebewesen ist eine umständliche und teure Angelegenheit. Denn was da unten lebt, entzieht sich dem Blick; ab 200 Metern Tiefe ist alles stockdunkel. Um die im Wasser lebenden Arten aufzuspüren, braucht man Schleppnetze, die den Meeresgrund abgrasen. Mit dem Fang lassen sich dann Vorkommen und Häufigkeit ungefähr bestimmen.

Es geht aber auch einfacher und billiger. Statt Fische zu fangen und dann zu zählen, entnimmt man dem Ozean eine Wasserprobe und extrahiert im Labor die darin vorhandene DNA. Das Wasser ist voll von DNA-Fragmenten, die zum Beispiel von den Schuppen oder vom Kot der Meeresbewohner stammen. Umwelt-DNA oder eDNA (environmental DNA) heißen diese genetischen Rückstände.

Philip Francis Thomsen und seine Kollegen von der Universität Kopenhagen waren genau diesen Rückständen auf der Spur, als sie letztes Jahr an Bord des Forschungsschiffs Paamiut

eine Versuchsreihe durchführten. Die Paamiut wirft zwecks Fisch-Monitoring ihre Schleppnetze in der Davisstraße südwestlich von Grönland aus. Thomsen nahm dort Wasserproben an 21 Stellen in Tiefen zwischen 188 und 918 Metern und bestimmte damit die Fischarten. Die Ergebnisse des Fangs und der DNA-Fragmente stimmten weitgehend überein. Ins Netz waren Fische aus 28 Familien gegangen; 26 von diesen waren auch in den Wasserproben aufzuspüren, dazu drei weitere, die das Schleppnetz nicht erfasst hatte.

Ein Hai pro Liter

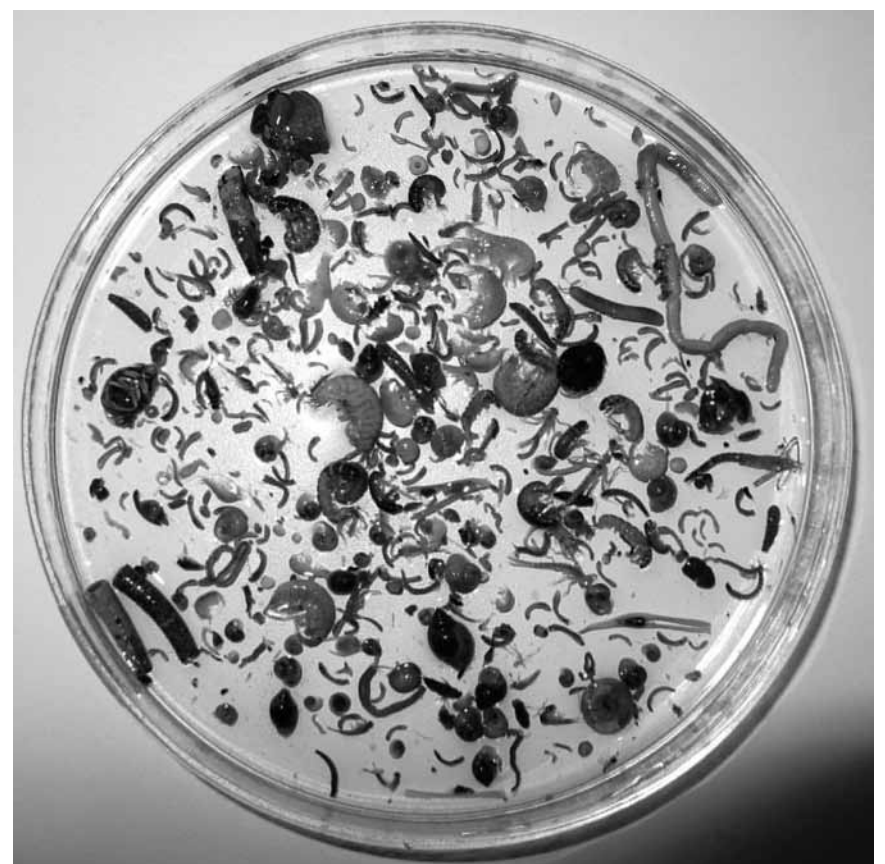
Beide Methoden ergaben, dass der Heilbutt in dem untersuchten Meeresgebiet am häufigsten vorkommt. Widersprüchliche Resultate zeigten sich dagegen beim Grönlandhai (*Somniosus microcephalus*). Ins Schleppnetz ging nur ein Exemplar, während die DNA 18 Haie signalisierte. Das DNA-Ergebnis könnte in diesem Fall treffender gewesen sein. Denn große Fische lassen sich nicht so leicht fangen, mutmaßt Thomsen. Möglicherweise waren einige Grönlandhaie den Netzen der Paamiut ausgewichen.

Umwelt-DNA ist eine recht neue Technik. Zuerst war es damit nur möglich, einzelne Arten zu bestimmen.

Bei diesem Verfahren isoliert man kleine DNA-Abschnitte, die nur bei der gesuchten Art vorkommen. Mittlerweile sind Forscher wie Thomsen schon weiter. Beim Metabarcoding

nehmen sie eine Gensequenz, die bei allen Lebewesen vorhanden ist. Kleine Abweichungen gibt es dabei, so dass die Arten einzeln unterscheidbar sind. Metabarcoding steht noch

Das Erfassen von wirbellosen Kleintieren ist mit gängigen Methoden sehr umständlich.





Das Wasser, das die DNA von vielen Tieren enthält, wird mit einem 1-Liter-Kanister aus dem Fluss Glatt geschöpft.

am Anfang der Entwicklung, hat aber großes Potenzial, ist Florian Altermatt von der Abteilung aquatische Ökologie des schweizerischen Wasserforschungsinstituts Eawag überzeugt: „Damit lassen sich potenziell alle Lebewesen nachweisen, die in einem Ökosystem vorkommen, von Bakterien bis zu Wirbeltieren“.

Vom Flusse verweht

Altermatts Metabarcoding-Versuch wurde nicht draußen auf dem Meer durchgeführt, sondern in der Glatt, einem Fluss im Kanton Zürich. Altermatt und Kollegen sammelten dort an acht Stellen jeweils einen Liter Wasser in Kanistern und extrahierten anschließend die DNA aus diesen Punktpuben. Gesucht wurden nicht nur Fische, sondern alle im Fluss vorkommenden Organismen. Vor allem die DNA von kleinen Lebewesen, Insekten und Krebstiere fanden die Forscher. Aber auch ein Biber hatte eine Spur hinterlassen. Insgesamt konnten die Signale von 296 Arten nachgewiesen werden. Nicht nur von Lebewesen im Fluss, sondern auch von am Ufer lebenden Tieren.

„Ein Fließgewässer transportiert DNA-Fragmente fünf bis zehn Kilometer weit“, erklärt Altermatt. Eine Probe, an irgendeinem Punkt des Flusses ge-

sammelt, enthält also Informationen über mehrere Quadratkilometer Einzugsgebiet. Das eröffnet ganz neue Möglichkeiten für den Naturschutz. Die Messungen der chemischen Wasserqualität könnten auch zur Überwachung der Artenvielfalt eingesetzt werden. Monitoring ließe sich dann viel häufiger durchführen, die Bedrohung einer Art würde früher erkannt.

Beschränkende Faktoren gibt es bei dieser Technik jedoch auch. Die Wasserprobe gibt keine verlässliche Auskunft über die Häufigkeit einer Art. Der Flusskrebis könnte seinen Kot ja direkt an der Entnahmestelle abgelegt haben. Das wirkt dann so, als gäbe es sehr viele Flusskrebise. Eine große Menge DNA bedeutet aber nicht automatisch, dass eine Art häufig vorkommt. Zudem sagt die Umwelt-DNA nichts über die Alterszusammensetzung einer Fischpopulation aus. Ein Fehlbestand an fortpflanzungsfähigen Fischen kann zu ihrem Zusammenbruch führen – was aus der DNA aber nicht abzulesen ist.

Nach Altermatts Überzeugung überwiegen jedoch die Vorteile. Die DNA-Methode ist nicht-invasiv: Im Unterschied zur Schleppnetzmethode lässt sich die Artenvielfalt bestimmen, ohne dass ein einziger Fisch gefangen zu werden braucht. Zudem kann man mit einer Wasserprobe

alle Arten nachweisen, ob Kieselalge, Fisch oder Wasserschnecke. Die herkömmlichen Methoden sind dagegen vergleichsweise umständlich. Um in einem Fluss die Kieselalgen zu sammeln, muss man zum Beispiel den Biofilm von Flussteinen abkratzen. Und auch die Zählung von Kleintieren im Labor ist sehr mühsam. Die Umwelt-DNA spart also Zeit. Und sie spart Kosten, „denn alle Analyseschritte können automatisiert werden“, so Altermatt. Das heißt, viele Wasserproben lassen sich gleichzeitig untersuchen. Eine Probe zu analysieren kostet so viel wie 100 Proben zu analysieren. Je mehr Proben, desto mehr Kosteneinsparung.

Der Karpfen im Heuhaufen

Die Umwelt-DNA zeigt nicht sämtliche Lebewesen im Ökosystem an, sondern 60 bis 80 Prozent. Herkömmliche Methoden erreichen ähnliche Werte. Allerdings ist klassisches Monitoring nicht mehr verbesserbar, während die DNA-Methode weiterentwickelt wird. Geht es nur darum, eine einzelne Art zu bestimmen, weiß man also genau, wonach man sucht, so führt die DNA-Methode schon jetzt zu genaueren Ergebnissen.

Das könnte bei unerwünschten Eindringlingen nützlich sein. Ein-

dringlingen, wie den aus Asien eingeschleppten Karpfen, die das Ökosystem der Großen Seen in Nordamerika gefährden. Durch Umwelt-DNA konnte man sie trotz der Größe der Gewässer schon sehr früh nachweisen, noch bevor die ersten Exemplare gesichtet wurden. Altermatt sieht die Wasserproben-Methode daher auch als effektives Früherkennungssystem bei invasiven Arten. Werden diese per Umwelt-DNA früh entdeckt, wenn die Populationen noch klein sind, dann kann wirkungsvoller etwas gegen die Eindringlinge unternommen werden.

Es geht aber nicht nur um eingeschleppte Arten, die die einheimische Population bedrohen. Infolge der durch den Klimawandel verursachten Erwärmung der Ozeane verschieben sich die Verbreitungsgebiete von Fischarten zu den Polen hin. Plötzlich kommt eine Art im Nordatlantik vor, der es dort vorher noch zu kalt war. Per Umwelt-DNA kann man diese Verschiebung der Lebensräume besser verfolgen, erklärt Altermatt. Zwar muss man noch viel experimentieren, aber dem Monitoring per Wasserprobe gehört sicherlich die Zukunft. So, dass die zum Teil arg dezimierten Fischbestände der Meere zumindest bei der Zählung in Ruhe gelassen werden.

INTERGLOBAL

GROSSBRITANNIEN

Isolationisten, vereint Euch!

Anton Landgraf

Gemeinsam mit Donald Trump versucht Theresa May die Folgen des EU-Austrittes zu meistern. Wirtschaftlich wollen die beiden Länder künftig wieder enger zusammenarbeiten und ein Gegengewicht zum mächtigen Deutschland bilden.

Es sind historische Zeiten, die Großbritannien derzeit durchlebt, und nach Meinung vieler Befürworter des EU-Austritts steht der Insel nun eine goldene Ära bevor. Sie sehen sich in ihrer Prognose bislang voll bestätigt. Im Gegensatz zu den teils apokalyptischen Prophezeiungen ihrer Gegner, die eine schwere Rezession im Falle eines EU-Austritts befürchtet hatten, floriert die britische Wirtschaft. Rund zwei Prozent betrug das Wachstum im vergangenen Jahr. Während EU-Befürworter wie Andrew G. Haldane, der Chefvolkswirt der Bank of England, zerknirscht von einer „Glaubwürdigkeitskrise“ sprechen, kann der britische Finanzminister Philip Hammond stolz auf die „fundamentale Stärke“ der britischen Ökonomie verweisen. Das Versprechen, der Insel werde es ohne Europa besser gehen, scheint sich bereits vor dem eigentlichen Austritt zu erfüllen.

Man kann die erstaunlichen Konjunkturdaten aber auch anders deuten. Die Briten geben derzeit ihr Geld mit vollen Händen aus, als gäbe es kein Morgen. Vor allem der Einzelhandel und der Tourismus tragen wesentlich zum derzeitigen Aufschwung bei. Meistens wird dabei auf Pump gekauft. Wer weiß schon, wann sich die Zeiten wieder ändern werden. Das Pfund hat in den vergangenen Monaten stark an Wert verloren, die Preise

für Importe steigen. Skeptiker vergleichen die Situation mit einem Reifen, aus dem langsam die Luft entweicht. Noch hält der Druck. Doch welche Folgen der EU-Austritt mit sich bringen wird, kann derzeit wohl niemand sagen.

Sicherlich auch nicht Premierministerin Theresa May, die sich monatelang in Floskeln wie „Brexit bedeutet Brexit“ über die Austrittspläne geäußert hatte. Nachdem ihre Passivität immer heftiger kritisiert wurde, preschte sie kürzlich vor: Sie wolle auf den Zugang zum EU-Binnenmarkt und in die Zollunion verzichten, damit Großbritannien wieder die Einwanderung kontrollieren kann. Stattdessen will die Premierministerin einen „umfassenden Freihandelsvertrag“ mit der Europäischen Union abschließen.

Die Briten geben derzeit ihr Geld mit vollen Händen aus, als gäbe es kein Morgen.

Für die „große Handelsnation“ sieht May dabei nur Vorteile. Keine lästigen Vorgaben durch europäische Gerichtshöfe und regulierungswütige EU-Kommissionen können dann den britischen Unternehmergeist noch bremsen, Immigranten und Schutzsuchende müssen draußen bleiben.

May mag daher der Wahlsieg von Donald Trump wie ein Geschenk des Himmels erscheinen. Wie Trump glaubt auch sie, dass nur unbedingter Egoismus dem nationalen Wohl diene. Es ist kein Zufall, dass gerade diese beiden Länder einen isolationalistischen Kurs einschlagen. Ronald

Reagan und Margaret Thatcher initiierten in den Achtzigerjahren die radikale Deregulierung der westlichen Wirtschaft, die von ihren Nachfolgern unbeirrt weiter verfolgt wurde. Nun glauben vor allem Angehörige der Mittelschicht, die um ihren Status fürchten, dass Abschottung, Protektionismus und Nationalismus sie vor den Folgen schützen könnten.

Doch während Trump die stärkste Nationalökonomie der Welt repräsentiert und Spielregeln diktieren kann, müssen britische Nationalisten von ihrer einstigen imperialen Größe zehren. Viele Anhänger des EU-Austritts träumen davon, dass Großbritannien wieder das Commonwealth of Nations, einen losen Bund von 52 Staaten, stärken und London zu einem globalen Handelszentrum avancieren könne, zu einem gigantischen Singapur an der Themse.

Nicht zufällig führte daher die erste Auslandsreise von May im vergangenen Jahr nach Indien. Doch mit Dutzenden von Staaten bilaterale Handelsabkommen abzuschließen, dürfte eine Aufgabe von vielen Jahren oder gar Jahrzehnten sein. Alles andere als gewiss ist, ob Großbritannien dabei tatsächlich die Vorteile erzielt, die es sich erhofft. Die Ära, als die Regierung in London ihre Bedingungen durchsetzen konnte, ist längst vorbei.

Schneller sollen die Verhandlungen mit den USA abgeschlossen werden. Ein Rahmenabkommen könne in weniger als neunzig Tagen vereinbart werden, sagte Trump vergangene Woche in Washington. Die USA sind bereits heute nach Deutschland der zweitwichtigste Handelspartner Großbritanniens. Das Handelsvolumen beträgt 173 Milliarden Euro, aus den USA

kommen die meisten Investitionen in den britischen Markt, umgekehrt erzielt das Vereinigte Königreich einen deutlichen Handelsüberschuss mit den Vereinigten Staaten.

Worin die wirtschaftlichen Vorteile eines Freihandelsabkommens liegen können, ist noch nicht ausgemacht. Trump müsste eigentlich britische Autos ebenso mit Strafzöllen belegen, wie er es bei mexikanischen Fahrzeugen beabsichtigt. Britische Landwirte müssen sich hingegen vor US-Agrarimporten sorgen. Da es für Trump immer nur einen Gewinner geben kann, ist der Verlierer bei diesem Deal für ihn bereits ausgemacht.

Ein Abkommen hätte für beide Regierungen den Vorteil, die Europäische Union zu schwächen. Trump betrachtet die Europäer direkt nach China als die größten ökonomischen Konkurrenten. Vor allem stören ihn die hohen deutschen Exportüberschüsse. „Sehen Sie sich die Europäische Union an, die ist Deutschland“, sagte er kürzlich in einem

Nächste Woche :

Down Under

Die Journalistin Anne Schaaf hat sich vor Kurzem auf Weltreise gemacht. Für die woxx berichtet sie aus Australien über Gastfreundschaft und Nationalgefühl am anderen Ende der Welt.

FOTO: SGOLDSWOFLICOR

Bussi unter Populisten:
Ein Plakat warnte vor der
Brexit-Abstimmung, der
Ausstieg aus der EU
führe Großbritannien
am Ende in eine Allianz
mit dem möglichen
US-Präsidenten Trump.

Interview, das zugleich in der britischen Tageszeitung „Times“ und der „Bild“-Zeitung erschien. „Im Grunde genommen ist die Europäische Union ein Mittel zum Zweck für Deutschland.“ Zerbricht der zweitgrößte Wirtschaftsraum der Welt, dann wäre es wohl bald vorbei mit dem deutschen Exportwunder.

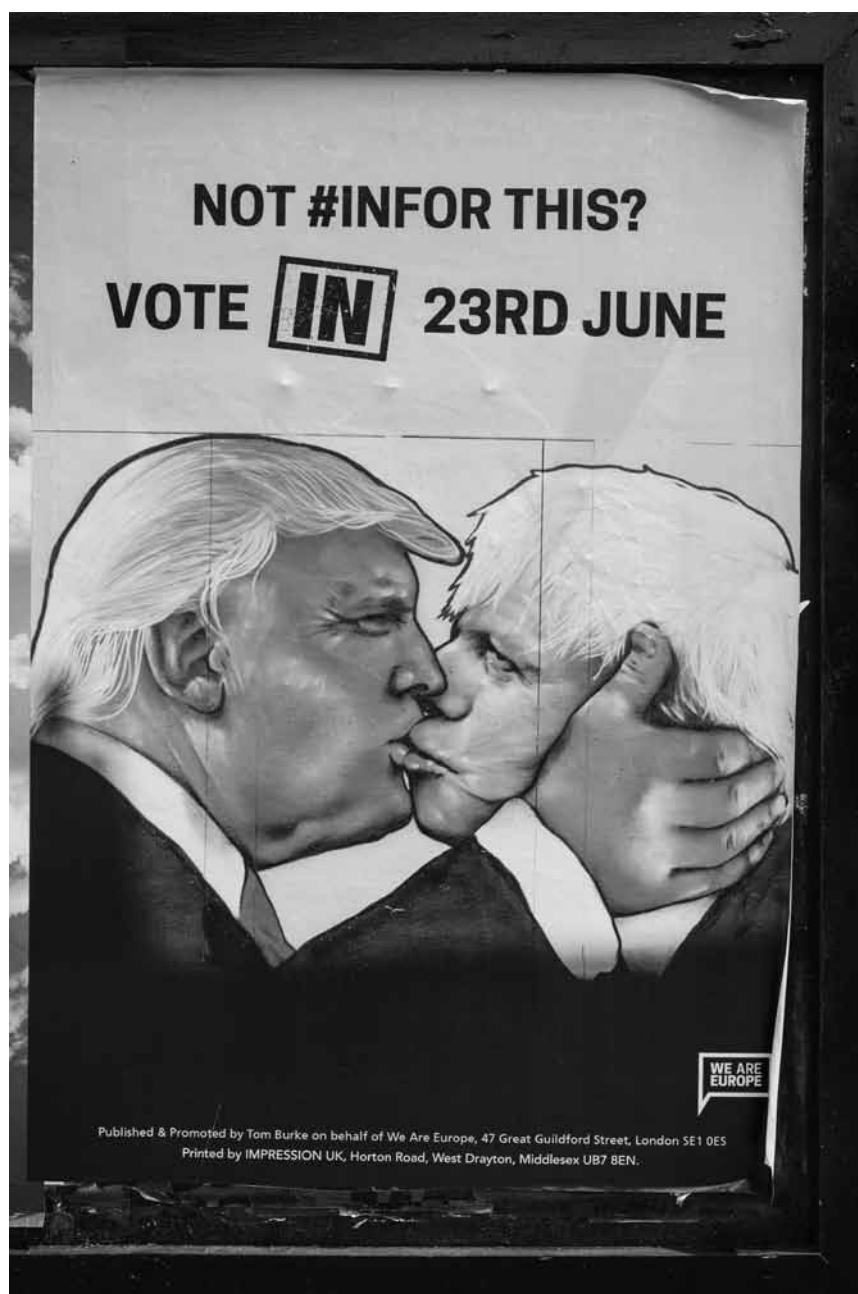
Für die Regierung in London steht noch mehr auf dem Spiel, schließlich gehen 44 Prozent der Exporte nach Europa. Verliert das Königreich den Zugang zum EU-Binnenmarkt, drohen nicht nur britischen Unternehmen herbe Einbußen. Viele Investitionen aus Asien und den USA werden vor allem deshalb getätigt, weil Großbritannien bislang einen Zugang auf den Kontinent bieten konnte. Schon jetzt überlegen Banken und Kreditinstitute, ihren Standort nach Paris, Brüssel oder Frankfurt zu verlagern.

Die Europäer wiederum haben wenig Anlass, den britischen Wünschen entgegenzukommen. Wenn Großbritannien weiterhin die ökonomischen Vorteile ohne jegliche Einschränkung der nationalen Souveränität nutzen könnte, würde ein Austritt auch für jene EU-Staaten attraktiv, die seit geraumer Zeit unter den deutschen Sparvorgaben leiden. Mit den jeweiligen nationalen Regierungen wären bilaterale Verträge wesentlich

einfacher zu schließen. Ein solches Szenario käme dem Traum sehr nahe, den die Tories seit langem hegen: Europa als riesige Freihandelszone souveräner Staaten. Zerfällt die Union, erschiene der „Brexit“ als ein Akt vorausschauender Politik.

Außenpolitisch folgt May strikt einem konservativen Programm, innenpolitisch jedoch weicht sie zumindest verbal von wirtschaftsliberalen Grundsätzen ab. „Eine moderne Industriepolitik ist ein wesentlicher Teil unseres Plans für Großbritannien nach dem Brexit“, kündigte May kürzlich an. Die Regierung werde sich in Zukunft nicht mehr nur darauf beschränken, „die Unternehmen ihre Arbeit machen zu lassen“, sondern wolle eine „neue, aktive Rolle übernehmen, um die Wirtschaft zu unterstützen“ und Branchen zu fördern, „in denen Großbritannien das Potenzial hat, in der Welt führend zu sein“.

Fragt sich nur, mit welchen Waren britische Unternehmen bald „neue Küsten“ erobern sollen, wie May gern verkündet. Neben Autos sind die Hauptausfuhrprodukte Öl, Arzneimittel und Waffen. Die britische Industrie hat einen langen Niedergang hinter sich. Der Anteil des verarbeitenden Gewerbes an der Wirtschaftsleistung ist auf unter zehn Prozent gefallen.



Bedeutender ist mittlerweile sogar die Kreativindustrie, insbesondere die Film- und Werbebranche. James-Bond-Filme verkaufen sich heute besser als britische Motoren.

Ein „hochqualifiziertes Großbritannien mit hohen Löhnen, in dem Wohlstand und Chancen auf alle Regionen verteilt werden und nicht nur die prosperierenden“, wie May verspricht, wird es allein mit wohlklingenden Versprechen nicht geben. In den vergangenen Jahrzehnten wurde das Wohlstandsgefälle zwischen der Hauptstadt und weiten Teilen des Landes immer größer. In London boomt die Wirtschaft wegen der Finanzdienstleistungen, die dort fast eine

halbe Million Menschen beschäftigen, und wegen des Tourismus. In vielen Städten in den deindustrialisierten Regionen Nord- und Mittelenglands, in denen überdurchschnittlich viele für den Austritt gestimmt haben, beträgt das verfügbare Einkommen der Einwohner nur noch ein Viertel dessen, was in vielen Bezirken Londons verdient wird.

So wird der Druck auf Premierministerin May, schnell Erfolge zu erzielen, weiter steigen. Bald wird sich zeigen, ob Großbritannien tatsächlich eine goldene Ära bevorsteht, wie sie verspricht – oder doch eher das Gegenteil auf die Briten zukommt.

woxx

woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** David Angel *da* (david.angel@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. **Karikaturen:** Guy W. Stoops • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,20 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 90 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxemburg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxemburg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

AGENDA

03/02 - 10/02/2017

film | theatre
concert | events

1409/17



Tender Age in Bloom

Die Band „Blossoms“ verkörpert die neue Welle des englischen Indie-Rocks. Ob sie etwas taugt kann man am Wochenende im hauptstädtischen Atelier.

Wat ass lass S. 4

WAT ASS LASS

La multiplication digitale p. 4

Les Rotondes vont au fond de leurs ambitions avec le festival Multiplica dédié aux arts numériques : installations, théâtre, danse, musique et bien plus.

EXPO

Nocturnes p. 12

Les dernières tendances de l'art contemporain sont à voir au Casino avec l'exposition « Night Shift » du duo Fort - un peu froid, mais drôle par endroits.

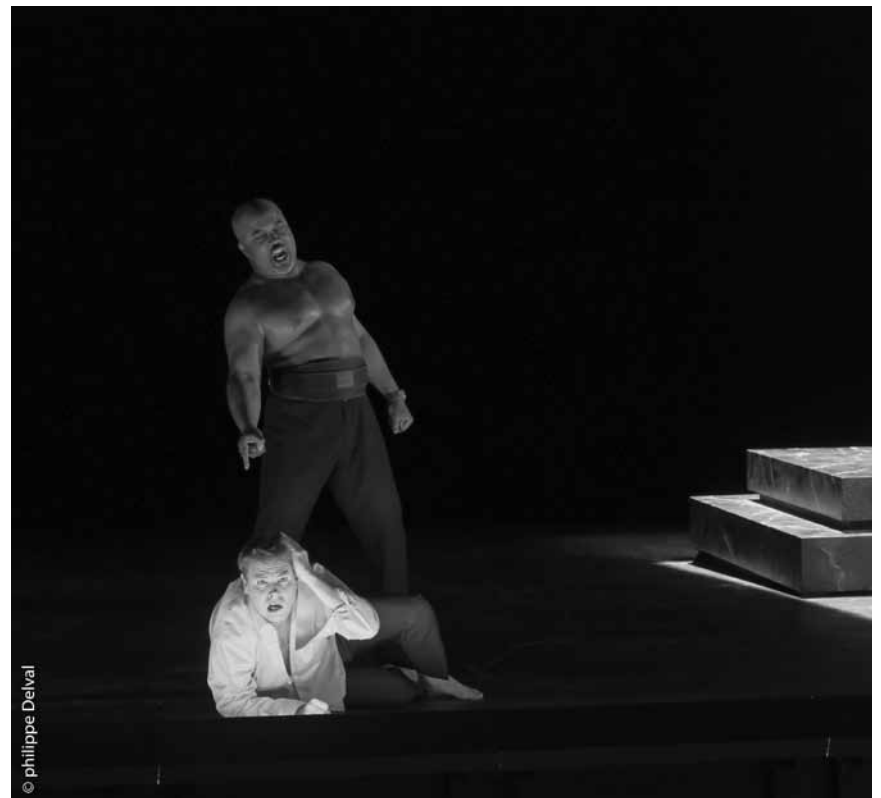
KINO

Altersheim ade! S. 18

Von wegen Altersschwäche: in „Rusty Boys“, Andy Bauschs erstem Spielfilm seit sieben Jahren, fängt das Leben im Dritten Alter erst so richtig an.



WAT ASS LASS | 03.02. - 12.02.



Igor Stravinsky's first and only full-length opera "The Rake's Progress" will be on display at the Grand Théâtre on February 3rd and 5th.

FR, 3.2.

KONFERENZ

La politique étrangère de l'UE, la stratégie globale - pourquoi ça me regarde ? avec Nathalie Tocci, Centre d'information européen de la Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), *Luxembourg*, 12h30.

L'esthétique en art-thérapie, un concept complexe mais porteur, par Claude Sternis, centre d'accueil des soeurs franciscaines (50, av. Gaston Diderich), *Luxembourg*, 19h - 20h.

MUSEK

Der Freischütz, Oper von Carl Maria von Weber, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Duncan Ward, œuvres de Ward, Messiaen et Shankar, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

The Rake's Progress, opera by Igor Stravinsky, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Tina - The Rock Legend, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Quatuor Ébène, œuvres de Mozart, Beethoven et Ravel, Arsenal, salle de

l'esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Mia Rose + Sills and The Bunny Crew, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

Gerhard Polacek und Reiner Hiby, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Joan Dausa, Centre Català (88, rue de la Semois), *Luxembourg*, 20h.

Suarez, Kulturfabrik, *Esch*, 20h30. REPORTÉ !

Heißkalt, Rotondes, *Luxembourg*, 21h.

Nefertiti, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Wenn die Gondeln Trauer tragen, nach Daphne du Maurier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Séisme, de Duncan MacMillan, avec Larisa Faber et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Diogène « Atome » Ntarindwa, humour, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**
Festival Multiplica **p. 4**
Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**
Fort : Night Shift **p. 12**

KINO

Programm **S. 16 - S. 25**
Rusty Boys **S. 18**

WAT ASS LASS | 03.02. - 12.02.

No Politics! Béierdéckelsgespräicher, den neie Solo-Kabaretsprogramm vum Jay Schiltz, Kulturzenter opderschmelz, *Dudelange*, 20h.

Heim-Suchung, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Parfois il est une fois, conte théâtral, chorégraphique et musical de et par les élèves de l'option théâtre et danse, Ecole privée Fieldgen, *Luxembourg*, 20h.

La putain de l'Ohio, de Hanokh Levin, avec Jean-Marc Barthélemy, Joël Delsaut et Sascha Ley, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Le 3 du Trois, soirée multidisciplinaire avec Léa Tirabasso/Lipstick Traces asbl (danse), ADCompagnie (danse) et Irina Gabiani (installation), Bananefabrik (12, rue du Puits), *Luxembourg*, 19h.

SA, 4.2.

JUNIOR

Loopino au jardin de l'arc en ciel, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 (F) 14h (F) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

Mange tes ronces ! théâtre d'ombre, Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. COMPLET!

De Moukeprënz, mam Bimbo Theater, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 15h30. Tel. 47 09 95-1.

Eine musikalische Weltreise: zweiter Halt Asien, Sitzkissenkonzert für Kinder ab vier, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Mutiny on the Bounty, Rotondes, *Luxembourg*, 17h.

MUSEK

Audition d'orgue, par Stefan Il'as, œuvres de Bach, Hvozdk, Podprocky et Eben, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

West Side Story, Musical von Leonard Bernstein, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Cercle des mandolinistes Hèmechtsle'ft Kayl, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de David Reiland, œuvres de Purcell, Beethoven et Sibélius, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Le département Jazz du conservatoire, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Orchestre National de Jazz Luxembourg, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Pascal Contet et le Travelling Quartet, œuvres de Pueyo, Bordalejo, Bardi, Gardel, Volver, Pasquier, Salgan & De Lio, Piazzolla, Arolas et Julien, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

As Malick & Blue Tribe, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Twincl, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), *Luxembourg*, 21h. Tel. 691 59 54 84.

Rude Ways, café Al Eechternoach (38, place du Marché), *Echternach*, 22h.

THEATER

Stabat Mater, getanztes Requiem von Urs Dietrich, Viehmarktthermen, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Der Steppenwolf, von Herman Hesse, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Wenn die Gondeln Trauer tragen, nach Daphne du Maurier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Amara Terra Mia - Mein bitteres Land, Theaterprojekt über Migranten, von Matteo Marsan, Dania Hohmann und Ulrich Waller, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Mathias Richling, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Fantasia, chorégraphie de Giorgio Mancini, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Séisme, de Duncan MacMillan, avec Larisa Faber et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

E Living an Amerika, eng musikalesch Satir vum Roland Gelhausen, mat Eugénie Anselin, Al Ginter, Carlo Hartmann, Steven Klopp, Monique Melsen, Elsa Rauchs a Michel Raphael Turpel, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Robert Griess, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Heim-Suchung, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Toys, chorégraphie de Léa Tirabasso, Bananefabrik (12, rue du Puits), *Luxembourg*, 20h.

No Politics! Béierdéckelsgespräicher, den neie Solo-Kabaretsprogramm vum Jay Schiltz, Kulturzenter opderschmelz, *Dudelange*, 20h.

And the Stars Look Very Different Today, eine Hommage an David Bowie, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Parfois il est une fois, conte théâtral, chorégraphique et musical de et par les élèves de l'option théâtre et danse, Ecole privée Fieldgen, *Luxembourg*, 20h.

KONTERBONT

Centre de langue et de culture chinoise du Luxembourg, ateliers et manifestations culturels, dans le cadre de la célébration du nouvel an chinois, Athénée (24, bd. Dupong), *Luxembourg*, 9h. www.clccl.lu

Kostümverkauf, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 9h - 14h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Les petits claps, festival de courts métrages, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 87 31 57 77.

SO, 5.2.

JUNIOR

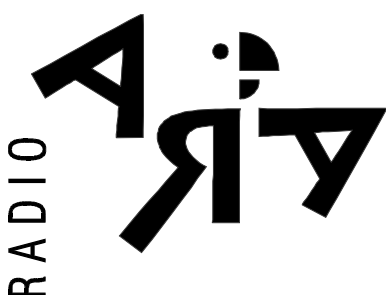
Loopino au jardin de l'arc en ciel, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 (L), 14h30 (L) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32. La représentation de 10h30 affiche complète.

Der Teufelsgeiger, szenisches Konzert rund um den Komponisten und Geigenvirtuosen Niccolò Paganini, Kammermusiksaal der Philharmonie, *Luxembourg*, 15h. Tel. 26 32 26 32. AUSVERKAUFT!

De Moukeprënz, mam Bimbo Theater, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 15h30. Tel. 47 09 95-1.

Stoel, par Nyash asbl, maison de la culture, *Arlon (B)*, 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Lauras Stern, das Musical, Kulturzenter Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tel. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).



RADIO

102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Sonnden
05.02.2017
neie
Programm

16:00 Kamikaze mam Tom (elo 90 min)

17:30 Lazy Sunday mam Tom F. a Klaudia (nei Sendezäit, elo 90 min)

19:00 Deep End mam Isabel / Garage mam Terence

(nei Sendezäit / nei Emissioun, ofwiesselnd)

20:30 Tour de Babel mam Fernando Cardoso (nei Sendezäit)

22:00 Jazz mam Charles (nei Sendung)

EVENT



Deux paysans ukrainiens au centre d'un spectacle numérique : « Zvizdal - Chernobyl - So far, so close » de la compagnie anversoise Berlin.

FESTIVAL

Digital Rotondes

Luc Caregari

Les Rotondes se lancent dans l'ère du numérique avec le festival Multiplica - une programmation ambitieuse et hétéroclite qui aura lieu sur toutes les scènes de l'établissement.

« Après deux années passées à réinvestir les lieux, nous avons atteint notre vitesse de croisière », constatait avec une satisfaction visible le nouveau maître des lieux Steph Meyers lors de la conférence de presse de mardi dernier. « C'est un festival plus conséquent que le dernier où nous étions partenaires avec l'institut Pierre Werner (IPW). Cette fois, nous volons de nos propres ailes », a-t-il ajouté.

Et il est vrai que pour Multiplica les Rotondes sortent le grand jeu et utilisent toutes les possibilités que leur site exceptionnel permet. Pour ce festival axé sur les libertés qu'offre l'art numérique, elles vont même un peu plus loin, puisque le festival offrira aussi la première occasion de pénétrer dans la Rotonde 2 - qui jusqu'ici était fermée au public, sauf pour la partie bar et concerts. Et ce parce que le gouvernement ne voulait simplement pas investir dans la restauration de cette partie. N'empêche que l'équipe derrière Multiplica y montrera « Rise of the Machines » du Luxembourgeois Steve Gerges. Présenté comme une « installation de lumières chorégraphiées », le spectacle tournera autour de l'intelligence artificielle : « C'est l'histoire de deux robots qui travaillent ensemble dans une usine et qui

commencent à se connaître », a révélé Gerges à la conférence sans en dire plus.

Mais à côté d'autres installations - dont une sur le bar des Rotondes, « Overflow » de Maurizio Fusillo, et la sculpture tridimensionnelle et interactive « Ratkaisu » par « aBe » -, Multiplica s'ouvre aussi aux arts de la scène. En premier lieu, il faut relever « Zvizdal - Chernobyl - So far, so close », une pièce de théâtre documentaire avec vidéos de la compagnie Berlin, qui est originaire d'Anvers pourtant. Dans ce spectacle, deux habitants de la région sinistrée d'Ukraine sont au centre de l'attention. Péto et Nadia ont toujours refusé de quitter Zvizdal, leur village natal. Sur base des interviews avec le couple, la compagnie Berlin transformera et sublimera cette histoire avec son style particulier (elle était déjà l'invitée de la maison avec « Perhaps All the Dragons »), dans la Rotonde 1. Pour les amatrices et amateurs de danse, trois spectacles ont été prévus : « Kube » et « E-Scape » de la compagnie lilloise Cie DK 59, ainsi que « Hakanai » de la compagnie Adrien M/Claire B de Lyon. À noter que tous les spectacles utilisent d'une façon ou d'une autre les arts numériques.

Côté musique, un seul spectacle est annoncé, mais pas n'importe lequel : « Ce sera sûrement le type le plus intelligent à jamais avoir joué sur notre scène », a jeté Marc Hauser, chargé

de la programmation musicale, pour présenter Max Cooper. Cooper, qui est un producteur techno reconnu internationalement, détient aussi un doctorat en Computational Biology de l'université de Nottingham. Rien à voir ? Si, car dans son spectacle « Emergence », qui combine son et vidéo en live, le spectateur pourra suivre rien moins que le spectacle de l'évolution. « Pas besoin cependant d'avoir un bac +5 pour suivre, vous pourrez aussi venir pour simplement danser », a rassuré Hauser à la fin de sa présentation.

Finalement, que serait un tel festival sans discours ? Comme il se doit, Multiplica propose une série de discussions (qu'on pourra aussi suivre en live via la page Facebook des Rotondes) avec divers intervenants du festival, animées par le journaliste culturel de la radio publique Yves Stephany. Cerise sur le gâteau : celles et ceux qui le désirent peuvent aussi s'instruire dans le cadre de plusieurs workshops donnés par Abe Pazos, ou « aBe », le créateur de la sculpture interactive « Ratkaisu ».

Grandes ambitions donc pour l'équipe des Rotondes qui s'est lancée dans une nouvelle aventure digitale - et tout cela sans participer au cirque du « nation branding » !

Du 9 au 12 février aux Rotondes. Plus d'informations et réservations sur www.rotondes.lu.

WAT ASS LASS | 03.02. - 12.02.

MUSEK

Nefertiti, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.

7. Kammerkonzert, mit Werken von Debussy, Mendelssohn und Mozart, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Awel Blues Experience, ferme de la Madelonne, *Sterpigny (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Ensemble à plectres de Nassogne, Schungfabrik, *Tétange*, 16h.

The Rake's Progress, opera by Igor Stravinsky, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Harmonie Union Troisvierges, sous la direction de Werner Eckes, Cube 521, *Marnach*, 17h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Der Freischütz, Oper von Carl Maria von Weber, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Blossoms, Den Atelier, *Luxembourg*, 19h. www.atelier.lu

THEATER

In 80 Tagen um die Welt, Familienstück nach dem Roman von Jules Verne, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

E Living an Amerika, eng musikalesch Satir vum Roland Gelhausen, mat Eugénie Anselin, Al Ginter, Carlo Hartmann, Steven Klopp, Monique Melsen, Elsa Rauchs a Michel Raphael Turpel, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Toys, chorégraphie de Léa Tirabasso, Bananefabrik (12, rue du Puits), *Luxembourg*, 17h.

No Politics! Béierdäckelsgespräicher, den neie Solo-Kabaretsprogramm vum Jay Schiltz, Kulturcenter opderschmelz, *Dudelange*, 17h.

Comment blanchir les bêtes noires sans les faire rougir, Nation branding op afrikanesch, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 98-1.

Séisme, de Duncan MacMillan, avec Larisa Faber et Pitt Simon,

WAT ASS LASS | 03.02. - 12.02.

Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Stabat Mater, getanztes Requiem von Urs Dietrich, Viehmarktthermen, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Wenn die Gondeln Trauer tragen, nach Daphne du Maurier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Heim-Suchung, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

3e Salon du livre et de la BD, salle des fêtes, *Sérémange-Erzange (F)*, 10h - 18h.

Vide Dressing + Green Market, Beim Nüssert, *Bergem*, 11h - 17h.

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

Kurz geschichtet 2, Autorenlesung der Gruppe Scriptum, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Ich bin in Sehnsucht eingehüllt, Poesie von Selma Meerbaum-Eisinger, Hilde Domin und Paul Celan, vorgetragen von Iris Berben, musikalische Begleitung von Martin Stadtfeld (Klavier), Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

MO, 6.2.

KONFERENZ

Comment les enfants éduquent leurs parents, soirée pour parents avec Gilbert Pregno, Crèche Kordall, *Pétange*, 18h30.

Abstrakt oder figurativ? Vortrag von Christian Mosar, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 19h. Tél. 26 81 21-304.

Lachend Stress bewältigen - auch in der Erziehung, mit Cornelia Schinzilarz, Tagungshaus der Franziskanerinnen (50 av. G. Diederich), *Luxembourg*, 19h.

MUSEK

Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, unter der Leitung von Mariss Jansons, Symphonie Nr. 9 von Brahms, Philharmonie, großes Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.



Les amoureux de la chanson française seront bien servis à la Rockhal, avec la venue de Benjamin Biolay le 7 février.

Artemandoline et Nuria Rial, œuvres de Arrigoni, Bononcini, Conti, Gasparini, Händel, Cecere, Vivaldi, Caldara, Paisiello et Leone, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

Alfred Dorfer, Kabarett, Robert-Krieps-Saal im Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

DI, 7.2.

JUNIOR

De Moukepränz, mam Bimbo Theater, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 15h30. Tél. 47 09 95-1.

KONFERENZ

Bewegung, de Wee zum Léieren, Elterenowend mat der Mireille Muller, Primärschoul (63, avenue G. Diderich), *Luxembourg*, 19h.

La photo nous ment-elle ? par Christian Mosar, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h30. Tél. 5 87 71-19 00.

Der nahe Osten am Abgrund - die syrische Tragödie als Paradigma einer gescheiterten Region, Vortrag

und Diskussion mit Prof. Dr. Udo Steinbach, Haus der Franziskanerinnen (50, av. Gaston Diderich), *Luxembourg*, 20h.

MUSEK

Artemandoline, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 26 32 26 32.

Scottish Chamber Orchestra, sous la direction de Robin Ticciati, œuvres de Dvorák, Mozart et Haydn, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Apollo Brown & Skyzoo, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Benjamin Biolay, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

Stabat Mater, getanztes Requiem von Urs Dietrich, Viehmarktthermen, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Tartuffe, von Molière, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Roman (Tome 1), chorégraphie de Nasser Martin-Gousset, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

No Politics! Béierdéckelsgesprécher, den neie Solo-Kabaretsprogramm vum Jay Schiltz, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

KONTERBONT

Allen Ernstes, Lesung mit Maryse Krier, musikalisch umrahmt von Judith Lecuit (Cello), Auditorium Henri Beck des Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30.

Die Geburtsstunde Europas, Buchvorstellung mit Stefan Alexander Entel, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

Literature(N) made in Luxembourg, Leseabend mit Ulrike Bail, Luc Caregari, Tullio Forgiarini, Francis Kirps, Carla Lucarelli und Roland Meyer, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

MI, 8.2.

JUNIOR

Mystère, par la cie Pardès Rimonim, BAM (20, boulevard d'Alsace), *Metz (F)*, 16h.

KONFERENZ

Paul Eyschen, le recordman oublié de la politique luxembourgeoise, par Denis Scuto, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 17h30.

Antisemitismus zu Lëtzebuerg, Virtrag vun der Renée Wagener, Synagoge, *Ettelbruck*, 19h.

Das Böse im Thriller und Horrorfilm, Vortrag von Paul Lesch, Universität Luxemburg, Saal BSC E00 003 im Wissenschaftsgebäude, Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 19h.

Von Linien und Schraffuren (Zur Kunst der Druckgrafik), mit Hans Fellner, Kulturhuef, *Grevenmacher*, 19h30. Tél. 26 74 64-1.

MUSEK

Future of the Left, Rotondes, *Luxembourg*, 19h.

West Side Story, Musical von Leonard Bernstein, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Amida Quartett, œuvres de Bach, Nikodijevic et Mendelssohn-Bartholdy, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 03.02. - 12.02.



Hungry Planet

La prochaine manifestation **Bloody mining - Not yet space mining** est organisée par Fairtrade Lëtzebuerg et Slow Food Luxembourg le **mercredi 15 février à 18h30** aux Rotondes à Luxembourg-Bonnevoie.

Qu'y a-t-il de commun entre un téléphone portable et la guerre civile en République démocratique du Congo ? Le sang qui vient de la lutte pour le contrôle du coltan, un minéral indispensable à la fabrication de nos téléphones portables.

Le réalisateur Frank Poulsen part enquêter en RDC pour découvrir comment le monde occidental, en achetant ces minerais de conflit, finance une guerre qui, en 15 ans, a causé la mort de 5 millions de personnes et 300.000 viols de femmes. Son film « Blood in the Mobile » (Danemark 2010, durée 83, v. angl., s.-t. fr.) sera montré pendant la soirée.

Une responsable de Fairtrade Lëtzebuerg répondra après la projection aux questions du public.

Pour illustrer le propos, Steffen, le traiteur du site des Rotondes, proposera un menu susceptible de renforcer les muscles et synapses des mineurs cérébraux que constituera le public de la soirée.

Discussion dans l'ambiance conviviale de la Plateforme et de son bar dans la Rotonde1.

Frais de participation : membres EUR 15,-
non-membres : EUR 20,-

Réservation obligatoire avant le lundi, 13 février sur le site www.rotondes.lu

Welttag zum Schutz der Feuchtgebiete

Am 2. Februar war der Welttag zum Schutz der Feuchtgebiete, welcher dieses Jahr unter dem Leitthema Katastrophenvorsorge stand. Intakte Feuchtgebiete können extreme Wetterereignisse mindern und sind somit für die Sicherheit der Menschen unabdingbar. Aber auch für die natürliche Artenvielfalt spielen Feuchtgebiete eine Schlüsselrolle.

In dem kleinen iranischen Kur- und Erholungsort Ramsar am Kaspischen Meer wurde 1971 eines der bedeutendsten Abkommen zum zwischenstaatlichen Naturschutz – das Übereinkommen über Feuchtgebiete von internationaler Bedeutung – die Ramsar-Konvention verabschiedet.

Schon damals stellten Naturschützer fest, dass durch den zunehmenden Verlust von Feuchtgebieten besonders die Vogelwelt dieser Lebensräume arg in Bedrängnis geraten war. Solche Gebiete dienen nicht nur einer ganzen Reihe Wasser- und Watvögeln, sondern auch vielen Amphibien, Säugern, Schmetterlingen und Libellen als existenzielle Grundlage. Auch für Zugvögel aus nördlichen Gegenden sind wasserführende Gebiete in Afrika und Südasien die einzige Möglichkeit zum Überwintern.

Jeder Unterzeichnerstaat der Konvention verpflichtet sich, mindestens ein bedeutendes Feuchtgebiet seines Landes als Ramsar-Gebiet auszuweisen und die Biodiversität in diesen Gebieten durch eine nachhaltige, ökologisch ausgewogene Nutzung zu erhalten. Die Ramsar-Konvention verzeichnet mittlerweile 169 Vertragspartner, welche bisher weltweit 2.250 Gebiete auf 214.974.777 ha als schützenswerte Feuchtgebiete ausgewiesen haben (www.ramsar.org).

Eine Studie der letzten 150 Jahre hat gezeigt, dass eine Vielzahl von Vogelarten, die eng an Feuchtgebiete gebunden sind, in Luxemburg ausgestorben (Rohrweihe, Blaukehlchen) oder extrem selten geworden sind (Weißstorch, Zwergdommel, Knäkente). Somit hat auch ein kleines Land eine große Verantwortung für seine einheimische Fauna welcher man mit den beiden ausgewiesenen Ramsar-Schutzgebieten in Luxemburg (Haff Remich und Stauseegebiet) gerecht wird. Wenn anhaltender Regen Flüsse und Bäche zum Überlaufen bringt wird zudem klar, dass Feuchtgebiete auch für den Menschen von großer Bedeutung sind. Durch ihre Fähigkeit Wassermassen über längere Zeit zu speichern, können Feuchtgebiete als natürlicher Hochwasserschutz die negativen Auswirkungen extremer Wetterereignisse auf die Bevölkerung reduzieren.

Natur & Umwelt ruft daher zum Schutz dieser wichtigen Habitate auf und bietet Streifzüge durch die bedeutendsten Feuchtgebiete Luxemburgs an **Féierung duerch d'Schlammwäss - Treffpunkt ist an diesem Samstag, dem 4. Februar um 9 Uhr auf dem Parkplatz des Fußballfeldes Uebersyren-Munsbach (Bahnhof Munsbach)**. Hunde sind nicht zugelassen.

Bitte anmelden: Jim Schmitz: 621 29 36 95 / j.p.schmitz@naturemwelt.lu

Féierung duerch den Haff Réimech: Treffpunkt ist an diesem Sonntag, dem 5. Februar um 9 Uhr beim Centre d'Accueil Biodiversum, 5, Bréicherwee, L-5441 Remerschen. Wetterfeste Kleidung und Fernglas nicht vergessen. Anmeldung nicht erforderlich. Dauer 2,5 Stunden.



Jazz 100, celebrating the 100th birthdays of Dizzy Gillespie, Mongo Santamaria, Ella Fitzgerald and Thelonious Monk, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tel. 0033 3 87 74 16 16.

Half Waif, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), Luxembourg, 21h. Tel. 691 59 54 84.

Früher war besser, Direktmusik mit den Jojo Achims, Ensemble und Gästen, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

THEATER

Roman (Tome 1), chorégraphie de Nasser Martin-Gousset, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Seeds (retour à la terre), pièce de danse jeune public, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Séisme, de Duncan MacMillan, avec Larisa Faber et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

No Politics! Béierdéckelsgesprécher, den neie Solo-Kabaretsprogramm vum Jay Schiltz, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Kroll en scène, humour, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Always Moving, mit der DanceWorks Chicago, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

KONTERBONT

Comment Baptiste est mort + Retour en Barbarie, soirée littéraire avec Alain Blottière + Gaston Carré, Auditorium du Cité, Luxembourg, 19h.

Luc Belling, Tom Decker, Karin Goedert, Christiane Kremer, Josiane Kartheiser a Bob Kieffer, Liesung, Centre culturel Am Duerf, Junglinster, 19h30.

Die Frauen von Ravensbrück, Dokumentarfilm von Loretta Walz, Kinosch, Esch, 20h.

Le gueuloir, collectif d'auteurs transfrontaliers, mise en voix de textes de Nathalie Ronvaux, Olivier Piechaczyk et Denis Jarosinski, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

WAT ASS LASS | 03.02. - 12.02.

DO, 9.2.

JUNIOR

Großer Frühjahrsputz bei Blaumeise und Co., Atelier für Kinder von sechs bis zwölf Jahren, Naturparkhaus, *Hosingen*, 14h30. Tel. 90 81 88-635.

De Moukepreñz, mam Bimbo Theater, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 15h30. Tel. 47 09 95-1.

KONFERENZ

Die EU und China, Podiumsdiskussion mit Prof. Dr. Marc Bungenberg, Jo Leinen und Felix Turbanisch, Festsaal im Rathaus St. Johann, *Saarbrücken (D)*, 18h (GB).

Jean-Baptiste Manuel et Pierre-Louis Giraud, maîtres de forges à Lasauvage, par Armand Logelin-Simon, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h30. Tél. 5 87 71-19 00.

MUSEK

Musique de chambre, par Janine Jansen (violon), Boris Brovtsyn (violon), Torleif Thedéen (violoncelle), Eldar Nebolsin (piano), Clara Anrada de la Calle (flûte traversière) et Olivier Patey (clarinette), œuvres de Korngold, Berg et Schönberg, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Carmen an 100 Minutten, mat der Opéra du trottoir, Centre culturel Paul Barblé, *Strassen*, 20h. Tel. 31 02 62-1.

Trio Leopoldinum et Lynn Orazi, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

Chamber Metropolitan Trio, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

Konjetzky-Barros, öffentliche Probe, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Séisme, de Duncan MacMillan, avec Larisa Faber et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Das Leben ein Traum, nach Petro Calderón de la Barca und Pier Paolo Pasolini, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

No Politics! Béierdéckelsgespräicher, den neie Solo-Kabaretsprogramm vum Jay Schiltz, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Faust I, von Johann Wolfgang von Goethe, mit Neven Noethig, Tim Olrik Stöneberg, Rosalie Maes, Katharina Binz, Maximilian Jadin, Luc Lamesch und Véronique Kinnen, Festsaal des Schlosses, *Bettembourg*, 20h.

L'attentat, d'après le roman de Yasmina Khadra, Le Carreau, *Forbach (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 84 64 34.

Tuyauteries, de Philippe Balsband, par le théâtre Le Public, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONTERBONT

Zvizdal, vidéo, théâtre documentaire, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre de Multiplica. Voir article p. 4

Le gueuloir, collectif d'auteurs transfrontaliers, mise en voix de textes de Nathalie Ronvaux, Olivier Piechaczyk et Denis Jarosinski, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

FR, 10.2.

JUNIOR

Jacques et le marchand de sable, conte musical et visuel pour enfants à partir de deux ans, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h + 14h30. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

KONFERENZ

Secure and Compliant Data Management in FinTech Applications, University of Luxembourg, Weicker Building room B001 (4, rue A. Weicker), *Luxembourg*, 17h.

MUSEK

Récital de piano, par Pascal Meyer, église protestante, *Luxembourg*, 12h30.

Clueso, Den Atelier, *Luxembourg*, 19h. AUSVERKAUFT!

Jugendensemble Neue Musik Rheinland-Pfalz/Saar, Werke von Rzewski, Purcell, Cage, Radke und Preston, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Hannes Wader, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 20h.

District 7 + Rat October + Tuys + Dj Umi, CD release, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Récital violon et piano, par Lavard Skou Larsen, Philippe Raskin et Sabine Weyer, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Gisela Joao, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Orchestre National de Lorraine, sous la direction de David Reiland, œuvres de Saint-Saëns et Rimski-Korsakov, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Ensemble für Intuitive Musik, „Für kommende Zeiten“ von Karlheinz Stockhausen, Viehmarktthermen, *Trier (D)*, 20h30.

Max Cooper A/V Show, Rotondes, *Luxembourg*, 21h. Voir article p. 4

Non Funxion + De Läbbel, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), *Luxembourg*, 21h. Tel. 691 59 54 84.

Cembalo-Konzert, mit Aleksandra und Alexander Grychtolik, Werke von Bach, Itoh und Yeon, Festivalcafé (1. OG. Workshopraum I) der Tufa, *Trier (D)*, 22h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Faust I, Tragödie von Wolfgang von Goethe, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Wenn die Gondeln Trauer tragen, nach Daphne du Maurier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Tartuffe, von Molière, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Das Leben ein Traum, nach Petro Calderón de la Barca und Pier Paolo Pasolini, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Franito, de Patrice Thibaud, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Séisme, de Duncan MacMillan, avec Larisa Faber et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Ahmed Albasheer, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Déi eng an déi aner, Kaméidistéck vum Roland Kalté, mat Danielle Werner, Pierre Bodry, Claude Faber a Marcel Hamilius, Kulturzentrum opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tel. 51 61 21-290.

Ätherische Klänge: Am 11. Februar findet in der Tufa Trier ein Harfen Konzert statt.



WAT ASS LASS | 03.02. - 12.02.



Wer's mag: „Hänsel und Gretel“ die Märchenoper von Engelbert Humperdinck ist noch am 12. Februar, 1. März und 1. April im Theater Trier zu sehen.

Halbzeit, der Schauspielklasse des Konservatoriums der Stadt Luxemburg, unter der Leitung von Michèle Clees, Kammerbühne des Konservatoriums, *Luxembourg*, 20h.

And the Stars Look Very Different Today, eine Hommage an David Bowie, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Parfois il est une fois, conte théâtral, chorégraphique et musical de et par les élèves de l'option théâtre et danse, Ecole privée Fieldgen, *Luxembourg*, 20h.

La putain de l'Ohio, de Hanokh Levin, avec Jean-Marc Barthélemy, Joël Delsaut et Sascha Ley, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Speed Dating, avec la cie Tapage nocturne, salle Paul Goret, *Corny-sur-Moselle (F)*, 20h30.

KONTERBONT

Zvizdal, vidéo, théâtre documentaire, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Dans le cadre de Multiplika. Voir article p. 4

SA, 11.2.

JUNIOR

Jacques et le marchand de sable, conte musical et visuel pour enfants à partir de deux ans, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 + 14h30. Tél. 26 32 26 32.

Die fünf Räuber und das Geheimnis im Sack, Erzählkonzert, Philharmonie, großes Auditorium, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

Mes souvenirs et mes émotions dans mon carnet de notes, atelier pour enfants, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

De Moukeprënz, mam Bimbo Theater, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 15h30. Tél. 47 09 95-1.

Eine musikalische Weltreise: zweiter Halt Asien, Sitzkissenkonzert für Kinder ab vier, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tél. 0049 681 30 92-0.

KONFERENZ

Des archives pour l'ère numérique : défis et opportunités, table ronde avec Andreas Fickers, Josée Kirps, Jean-Maire Ottelé et Joëlle Weis, modération par Pia Oppel, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 10h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Diario + Zero Point 5 + Kevin Heinen und die Killerpilze, Schungfabrik, *Tétange*

Audition d'orgue, par Axel Wilberg, œuvres de Frescobaldi, Gabrieli, Walther, Gheradeschi et Berdocchi, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Listen to Haïti, charity festival with Kevin Bents, Dëppegeisser, Benny & The Bugs, Tëschegas, Daniel Balthasar & Band, Go By Brooks, Dream Catcher and Loisach Marci, Rockhal, *Esch*, 16h.

Harfen Konzert, mit Chu-Heng Liao und Wei-Ching Tseng, „Freude“ für zwei Harfen, aus dem Zyklus Klang (2. Stunde) von Karlheinz Stockhausen, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Im weißen Rössl, Singspiel von Ralph Benatzky, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Widerstände, Werke von Stäbler, Shim und Galzada/Sheps, Atrium des Angela-Merici-Gymnasiums, *Trier (D)*, 19h30.

Wiener Johann Strauss Konzert-Gala, mit den K&K Philharmonikern und dem K&K Ballett, Philharmonie, großes Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Carte blanche pour Paul Fox, avec Crinan Wood, Marly Marquez Quintet et Paul Fox Collective, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

NFM Streichtrio Leopoldinum & Lynn Orazi, Werke von Dohnanyi, De Bouw und Brahms, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Konoba & Sonnfjord, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Dekoar Close Harmony, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Francesco Tristano presents « P:Anorig » + guests, BAM (20, boulevard d'Alsace), *Metz (F)*, 20h30.

Chris Krynski, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

Work In Progress (Berlin), Werke von Yuasa, Fukui, Yamamoto und Takemitsu, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 21h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Regatta de Blanc, tribute to The Police, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

Ginger McCurly + Aamar, café Konrad, *Luxembourg*, 21h.

New Life Order, café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30.

Ansprachen, mit Richard Haynes (Klarinette), Werke von Hoffmann, McCormack, Radivojevic und Norris, Festivalcafé (1. OG. Workshopraum I) der Tufa, *Trier (D)*, 22h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Katja Kabanowa, Oper von Leos Janacek, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Wenn die Gondeln Trauer tragen, nach Daphne du Maurier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Hakanaï, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. COMPLET !

Séisme, de Duncan MacMillan, avec Larisa Faber et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

E Living an Amerika, eng musikalesch Satir vum Roland Gelhausen, mat Eugénie Anselin, Al Ginter, Carlo Hartmann, Steven Klopp, Monique Melsen, Elsa Rauchs a Michel Raphael Turpel, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

And the Stars Look Very Different Today, eine Hommage an David Bowie, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Parfois il est une fois, conte théâtral, chorégraphique et musical de et par les élèves de l'option théâtre et danse,

WAT ASS LASS | 03.02. - 12.02.

AVIS

Ecole privée Fieldgen, *Luxembourg*, 20h.

La putain de l'Ohio, de Hanokh Levin, avec Jean-Marc Barthélemy, Joël Delsaut et Sascha Ley, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

Denis Scheck & Eva Gritzmann Lesung, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Partir, installation sur le thème du voyage, sensibilisation aux sujets de l'exil et de l'identité, salle Edmond Dune au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Open Stage, music and stage performance, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h.

SO, 12.2.

JUNIOR

Jacques et le marchand de sable, conte musical et visuel pour enfants à partir de deux ans, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 + 14h30. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

Nascht, musikaleschen Theater fir Kanner vun zwee bis véier Joer, Kulturhaus, *Niederanven*, 10h30 + 16h. Tél. 26 34 73-1.

Der Froschkönig, musikalisches Märchen, Theater, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Kube, Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. La représentation de 15h affiche COMPLÈTE !

De Moukepräenz, mam Bimbo Theater, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 15h30. Tél. 47 09 95-1.

Schneewittchen, frei nach den Gebrüder Grimm, Cube 521, *Marnach*, 16h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Scheherazade, musikalisches Märchen mit Sindbads Abenteuer aus 1001 Nacht, Theater, *Esch*, 16h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Krazy Kat, cartoon-concert, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 52-444.

MUSEK

Les chapeaux noirs, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-1.

Hänsel und Gretel, Märchenoper von Engelbert Humperdinck, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

3 Himmelsrichtungen, Improvisationskonzert, Festivalcafé (1. OG. Workshopraum I) der Tufa, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous le direction de Jean Muller, œuvres de W.A. Mozart, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 21-304.

Vokalmusik, mit Martin Lindsay (Bariton) und Linda Hirst (Mezzosopran), Werke von Cage, Scelsi, Globukar und Ficarra, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Maria de Buenos Aires, Tango Operita von Astor Piazzolla, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30.

Tom Odell, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Whitney - One Moment in Time, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Klavierkonzert, mit Santoko Inoue, „for Bunita Marcus“ von Morton Feldman, Museum am Dom, *Trier (D)*, 20h.

THEATER

Tartuffe, von Molière, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Hakanaï, Rotondes, *Luxembourg*, 16h. COMPLET !

E Living an Amerika, eng musikalesch Satir vum Roland Gelhausen, mat Eugénie Anselin, Al Ginter, Carlo Hartmann, Steven Klopp, Monique Melsen, Elsa Rauchs a Michel Raphael Turpel, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

La putain de l'Ohio, de Hanokh Levin, avec Jean-Marc Barthélemy, Joël Delsaut et Sascha Ley, TOL, *Luxembourg*, 17h30. Tél. 49 31 66.

E-Scape, Rotondes, *Luxembourg*, 18h.

Séisme, de Duncan MacMillan, avec Larisa Faber et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Wenn die Gondeln Trauer tragen, nach Daphne du Maurier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Bülent Ceylan, Comedy, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

PARTY/BAL

Thé dansant, avec l'orchestre Anton Roman, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 15h. Tél. 5 87 71-19 00.

KONTERBONT

L'assiette du pont Adolphe, visite guidée avec Robert L. Philippart et Änder Bruns, départ Piquet (rue Aldringen, Hôtel des Postes), *Luxembourg*, 10h30.

Fairtrade Brunch, Centre scolaire et sportif « Gewännchen », *Remich*, 11h. Inscription jusqu'au 10.2 : info@remich.lu

Love Is the Message, événement pour collecter des fonds pour la cause « Save Emilie Lahr », Kulturfabrik, *Esch*, 14h. Tél. 55 44 93-1.

Partir, installation sur le thème du voyage, sensibilisation aux sujets de l'exil et de l'identité, salle Edmond Dune au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 52-444.

Lëtzebuerger Nomëtteg: Geschichten a Lidder aus dem Liewen, mam Roland Kalté a Jos Scharztz, Café Um Buer, *Bettange/Mess*, 18h - 20h.

Gene Kelly: The Legacy, an evening with Patricia Ward Kelly, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (Tue. - Fri. 1pm - 5pm).

Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 17/03/2017 à 10:00.
Lieu d'ouverture :
 Le Fonds pour le développement du logement et de l'habitat
 74, Mühlenweg
 L-2155 Luxembourg
 Tél : +352 26 26 44 829 / 821
 Fax : +352 26 29 63 17

Description : Soumission pour les travaux d'installations électriques pour le projet 2101 - construction de 10 logements rue Grünwald à Senningerberg. Le présent marché public a été soumis volontairement, sur décision du Fonds, à la procédure d'adjudication du Livre I de la loi du 25 mars 2009 sur les marchés publics. Il est par ailleurs régi par les dispositions des chapitres XXI à XXIX du Livre I, Titre I du règlement grand-ducal du 3 août 2009 pour ce qui est de son exécution.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :
 Le dossier de soumission peut être réservé par fax ou par e-mail, en y indiquant l'adresse d'expédition en précisant l'intitulé complet du marché : Soumission pour les travaux d'installations électriques pour le projet 2101 - construction de 10 logements rue Grünwald à Senningerberg. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire par DHL dans un délai de 6 jours au plus tard après réception de la demande de dossier. Le dossier de soumission peut être téléchargé sur: www.pmp.lu

Réception des offres :
 Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1700194 sur www.marches-publics.lu : 01/02/2017

EXPO

EXPO



C'est pas « No Woman, No Cry » au Aalt Stadhaus à Differdange, mais tout le contraire - l'expo « Crying Women » de Monique Kemp y est à voir jusqu'au 4 février.

Arlon (B)

L'écriture dans l'art

NEW galerie La Louve
(3, rue de la Grand-Place,
tél. 0032 63 42 42 02), du 10 au 25.2,
sa. + di. 15h - 20h, en semaine sur
rendez-vous.

Philippe Moës :
Islande sauvage

photographie, maison de la culture
(1, parc des Expositions,
tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 5.2,
ve. - di. 14h - 18h.

Terrain de jeux

gravures, espace Beau Site
(321, av. de Longwy,
tél. 0032 63 22 71 36), jusqu'au 11.2,
lu. - ve. 9h - 18h30,
sa. 9h30 - 17h, di. 15h - 18h.

Andy Warhol,
Roy Lichtenstein... la culture
américaine des années 50

Le palais (place Léopold),
jusqu'au 26.2, ma. - di. 14h - 18h.

Athus (B)

Le manga dans tous ses états

bibliothèque Hubert Juin
(64, Grand-Rue,
tél. 0032 63 24 06 84), jusqu'au 12.2,
lu. 13h - 18h, me. 9h - 12h +
12h - 18h30, ve. 9h - 18h,
sa. 8h30 - 12h.

Bastogne (B)

Notre-Dame de Luxembourg

Musée en Piconrue (24, place St-Pierre,
tél. 0032 61 21 56 14), jusqu'au 21.5,
ma. - di. 10h - 18h.

Clervaux

Grace Euna Kim :
Constellations

installation, Schlassgaart,
jusqu'au 30.3, en permanence.

Vincent Fournier :
Space Project

photographies, Échappée belle
(place du Marché), jusqu'au 29.9,
en permanence.

Janne Lehtinen : Sacred Bird

photographies, Arcades II
(montée de l'Église), jusqu'au 18.9,
en permanence.

Jérémy Lenoir : Marges

photographies, jardin de Lélise
(montée de l'Église), jusqu'au 14.4,
en permanence.

Corinne Mercadier :
Une fois et pas plus

photographies, jardin du Bra'haus
(9, montée du Château,
tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9,
en permanence.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,
ma. - di. 14h - 18h.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h.
En raison de la phase finale du réaménagement des expositions
permanentes, le musée sera fermé au public jusqu'à mai 2017.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 23h (galeries 22h).

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,
ma., je. - di. 10h - 18h, me. 18h - 20h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,
me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

Fermeture annuelle jusqu'au 28.2.

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,
me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

Fermeture annuelle jusqu'au 28.2.

EXPO

Anne Mùchler et
Nico Schmitz :
Fieldworks

photographies, jardin du Bra'haus
(9, montée du Château,
tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5,
en permanence.*

Christian Tagliavini :
Voyages extraordinaires

photographies Arcades I (Grand-Rue),
jusqu'au 29.9, en permanence.

Differdange

Monique Kemp :
Crying Women

peintures, Aalt Stadhaus
(38, avenue G.-D. Charlotte,
tél. 5 87 71-19 00, www.stadhaus.lu),
jusqu'au 4.2, ve. + sa. 10h - 18h.

Dudelange

Chantal Maquet:
Uns verbindet nichts

centre d'art Dominique Lang
(Gare-Ville), *bis zum 18.2., Mi. - So.
15h - 19h.*

Daniel Wagener :
What You See Is What You Get

centre d'art Nei Liicht (rue Dominique
Lang, tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 18.2,
me. - di. 15h - 19h.*

Echternach

Alain Schumacher

Fotografie, Trifolion
(Tél. 26 72 39-1), *bis zum 11.3.,
während der Veranstaltungen.*

Raffaela Zenoni

peintures, Romantik Hotel Bel-Air
(1, rte de Berdorf, tél. 72 93 83),
jusqu'au 17.4, tous les jours 8h - 21h.

Esch

Misch Da Leiden: Kuck hei

NEW galerie Schlassgoart
(bd Grande-Duchesse Charlotte,
Tél. 26 17 52 74), *vom 4.2. bis zum 5.3.,
Di. - So. 15h - 19h.*

*Eröffnung an diesem Freitag,
dem 3.2. um 19h.*

For the Love of Individual
Creativity: A Remix of
Self-Expressions

University of Luxembourg,
Maison du savoir, ground floor
(11, porte des Sciences,
Tél. 46 66 44-40 20), *until 12.2.,
Mo. - Fr. 9h - 20h.*

Je me souviens

passeurs de mémoire et témoins de la
deuxième génération,
Musée national de la Résistance
(place de la Résistance, tél. 54 84 72),
jusqu'au 25.6, ma. - di. 14h - 18h.

*Visites pour groupes sur rendez-vous
tous les jours à partir de 8h.*

Lucien Roef

peintures, galerie De Jaeger
(7, rue Dicks, 2e étage,
tél. 26 72 13 66), *jusqu'au 18.2,
me. - sa. 10h - 18h et sur rendez-vous.*

Eupen (B)

Christoph Gielen :
Suburban Bubble -
Zoned for Monoculture

Ikob - Museum für zeitgenössische
Kunst (Rotenberg 12B,
Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 23.4.,
Di. - So. 13h - 18h.*

Ressentiment -
Kulturen des Dissens

Ikob - Museum für zeitgenössische
Kunst (Rotenberg 12B,
Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 23.4.,
Di. - So. 13h - 18h.*

Hussigny-Godbrange (F)

Misch Feinen et
Anouk Schiltz : Terminus

installation déambulatoire, mine de
fer, *ce sa. 4.2, 18h.*

Koerich

Robert Brandy, Pierre Buraglio
et Nicolas Momein

galerie Bernard Ceysson
(13-15, rue d'Arlon, tél. 26 20 20 95),
*jusqu'au 25.3, me. - sa. 12h - 18h et sur
rendez-vous.*

Luxembourg

Darren Almond : Empire

NEW Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen,
tél. 45 37 85-1), *du 11.2 au 14.5, je. - lu.
10h - 18h, me. 10h - 22h (galeries) ou
23h (café). Fermé le 25 décembre.*

*Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).*

Vernissage le 10.2 à 18h.

Blackouts - Trous de mémoire

exposition participative, Archives
nationales (plateau du Saint-Esprit,

tél. 47 86 66-1), *jusqu'au 28.2, lu. - ve.
8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.*

*« Une idée simple qui relie mémoire et
histoire, trous de mémoire et mémoire
collective. Simple dans sa mise en
place, mais incroyablement belle et
efficace. » (Karolina Markiewicz)*

Agnès Boulloche

galerie Cultureinside
(8, rue Notre-Dame, tél. 26 20 09 60),
*jusqu'au 4.3, ma. - ve. 14h30 - 18h30,
sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.*

Albrecht Bouts and the
Image of the Passion

peintures, Musée national d'histoire et
d'art (Marché-aux-Poissons,
tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 12.2,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.*

*Visites guidées je. 18h (F), di. 15h (L/D).
Groupes uniquement sur demande au
tél. 47 93 30-214.*

Jimmy Frédéric Cadet : Exode

galerie Toxic (2, rue de l'Eau,
tél. 26 20 21 43), *jusqu'au 24.2,
me. + ve. 14h - 18h et sur rendez-vous.*

Insolites et sensuelles : les sculptures de Tony Cragg résideront au Mudam du 11 février au 3 septembre.



EXPOTIPP

EXPO



PHOTO : ERIC CHENAL

EXPOSITION COLLECTIVE

Do Not Go Gentle...

Luc Caregari

« **Night Shift** » du duo Fort est certainement à la pointe de l'art contemporain, car l'exposition joue avec les codes du « **new materialism** » - une approche certes froide, mais non dénuée d'aspects comico-poétiques.

Pour une entrée en matière, elle est plutôt réussie, la première pièce de l'exposition « **Night Shift** ». Pas annoncés dans le flyer, le sac de couchage rembourré et le sac en plastique rempli de bric-à-brac sis dans l'entrée du Casino laissent penser que le temple de l'art contemporain, généreux, aurait permis à un sans-abri de se réchauffer dans son entrée. L'œuvre est en tout cas tellement réaliste que même la police grand-ducale a tenté cette semaine de contrôler l'identité d'un éventuel locataire.

Le reste de l'exposition du duo Fort - composé des deux artistes allemandes Alberta Niemann et Jenny Kropp - n'est pas pourvu de cette même ironie anarchiste et mordante, mais fait plutôt dans l'humour plus subtil. Articulé autour de huit pièces, « **Night Shift** » déploie toute une série de métaphores et autres figures autour du concept de la nuit.

« **Somebodies** » montre un vestiaire avec deux manteaux. Rien de moins excitant que cela, certes. Mais en

s'approchant, le visiteur peut constater que les deux pièces vestimentaires sont en mouvement - très léger, mais pourtant perceptible. Un peu comme si les manteaux venaient juste d'être accrochés, mais cela en permanence. Ce qui donne une impression de temps suspendu indéfiniment.

La pièce maîtresse de l'exposition est certainement l'installation « **Open End** » - qui montre une station-service nocturne et désertée. Ce n'est qu'au deuxième regard qu'on se rend compte qu'elle est aussi dénuée de sa fonction essentielle : il n'y a pas de pompes. Ici, les artistes jouent visiblement avec des codes visuels et nos habitudes. En même temps, une atmosphère carrément cinématographique est installée - et ce n'est pas la seule fois dans l'expo.

Plus vivante par contraste est l'installation « **Night Rider** » - qui consiste en des bornes de parking détournées. Dans le sens où elles ne guident personne, car elles sont elles-mêmes en mouvement aléatoire, ce qui fait qu'elles s'entrechoquent régulièrement. Ici, c'est la joie du détournement qui refait surface dans l'exposition. Une joie qui se retrouve aussi dans l'œuvre baptisée « **Lone-some Raider** » - qui n'est qu'un vieux distributeur de snacks dans lequel se retrouve une dernière barre chocola-

tée. Et pas n'importe laquelle : c'est un « **Raider** ». Pour celles et ceux qui ne s'en souviennent pas, c'était un nom de produit bien connu avant qu'il ne soit changé en « **Twix** », nom qu'elle porte encore de nos jours. Certes, c'est bien mis en scène, drôle et léger - mais ça ne dépasse pas non plus la blague potache.

Finalement, « **Air Walk** » - une lanterne à laquelle sont suspendues deux chaussures de skieurs - et « **Trio** » - consistant en un cornet de glace, une clope et un chewing-gum entamés - viennent compléter l'atmosphère mi-lugubre mi-légère de « **Night Shift** ».

Ne reste à mentionner que les deux travaux vidéo, dans la salle attenante au premier étage et à la cave - qui jouent sur les mêmes thèmes, mais avec la palette référentielle plus élargie que leur offre le média audiovisuel.

En somme, « **Night Shift** » a quelques bons côtés, mais manque un peu de profondeur et laisse pour cela le spectateur sur sa faim - on aurait tout simplement voulu en voir un peu plus.

Jusqu'au 9 avril au Casino - Forum d'art contemporain.

Tony Cragg

NEW Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 11.2 au 3.9, je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Vernissage le 10.2 à 18h.

Chiara Debize : La Jungle de Calais

chapelle du centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 26.2, tous les jours 11h - 18h.

Emilceramic

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 12.2, en permanence.

Charles Fzzino et Joël Moens De Hase

NEW peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), du 11.2 au 4.3, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Vernissage le 11.2 à 15h.

Football Hallelujah!

Musée d'histoire de la Ville (14, rue du Saint-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 12.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.

Visites guidées les je. 18h (F/L), di. 15h (L) + 16h (GB).

« Quoiqu'équipée d'un excellent fil rouge au départ, l'expo se perd un peu dans la diversité de la thématique et fait des sauts pas toujours très lisibles. » (da)

Fort : Night Shift

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 9.4, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB). Thematesch Visite „Ech ginn nach séier tanken" - d'Tankstell tëschent Alldag an (Populär)Kultur mat Agnès Prüm, Sonia Kmec a Sandra Schwender den 23.3. um 19h. Visites guidées parents-bébés les 23.2 et 30.3 de 11h - 12h. Voir article ci-contre.

EXPO

**Maurizio Fusillo :
Overflow**

NEW installation, buvette des Rotondes (derrière la gare), du 10.2 au 2.4, lu. - je. + sa. 11h - 01h, ve. 11h - 03h, di. 10h - 01h.

Vernissage le 9.2 à 18h.

**Steve Gerges :
Rise of the Machines**

NEW installation de lumières chorégraphiées, Rotondes (derrière la gare), du 9 au 11.2, je. 19h + 21h30, ve. 20h30 + 21h, sa. 21h15 + 21h45.

Entrée libre mais sur inscription préalable : tél. 26 62 20 30 ou bien tickets@rotondes.lu

**Samuel Gratacap :
Timescape**

NEW Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 11.2 au 14.5, je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Vernissage le 10.2 à 18h.

Images d'un monde serein

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 5.3, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

**Kent Iwemyr :
It's Not That Damned Easy**

peintures, galerie Clairefontaine espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 25.2, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Corine Ko

galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 4.2, ve. + sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Joseph Kutter

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 26.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées je. 18h (F) + di. 15h (L).



« Rise of the Machines » - das surreale 3D-Spektakel um künstliche Intelligenz und arbeitsscheue Roboter findet im Rahmen des Multiplica Festivals in den Rotondes vom 9. bis zum 12. Februar statt. Siehe auch Artikel unter Event.

**La commedia dell'arte -
L'art en tant que mascarade**

œuvres d'Alexandre Glandien, Clara Thomine, Loïc Vanderstichelen et Jean-Paul Jacquet, BlackBox au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 3.4, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. à 15h (L/F/D/GB).
Visite d'hôte avec Bettina Heldenstein le 23.2 à 19h.

Visites guidées parents-bébés les 23.2 + 30.3 de 11h - 12h.
Table ronde « Comment documenter l'art aujourd'hui » le 7.3 à 18h.
To selfie or not to selfie, master class pour adolescents avec Clara Thomine le 11.3 à 11h.

Yvon Lambert : Cuba

photographies, espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 25.2, ma. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 10h - 17h.

« (...) des images pleines d'empathie pour Cuba et les Cubains, qui montrent la vie comme elle est. » (lc)

**Cristina Lucas :
Trading Transcendence**

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.5, je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« L'exposition (...) est une excellente façon de se remémorer les ravages du système capitaliste sur notre inconscient collectif. » (ft)

**Joni Majer et
Véronique Verdet :
en dialogue artificiel**

NEW Korschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 25.2, ma. - sa. 10h30 - 18h30.

Mixed Media Xmas

exposition collective, Krome Gallery (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 4.2, ve. + sa. 12h - 18h.

Abe Pazos : Ratkaisu

NEW sculpture collaborative et virtuelle en 3D, Rotonde 1 (62, rue de Bonnevoie), du 9 au 12.2, je. - sa. 18h - 22h, di. 14h - 20h.
La galerie n'est pas accessible pendant les représentations de Zvizdal.

Pont Adolphe 1903

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 8.5, ma., je. - di. 10h - 18h, me. 18h - 20h. Fermé le 1.5.

Visites guidées en F/D/L :
me 18h + di. 15h.

Groupes uniquement sur demande
tél. 47 93 30-214 ou bien
service.educatif@mnha.etat.lu

« En somme (...) une exposition plutôt réussie et équilibrée qui n'intéressera pas que les touristes - les locaux aussi peuvent (re)découvrir les trésors que recèle ce monument devenu partie intégrante de leur quotidien. » (lc)

**David Russon :
The Crushing Force of the
Unappeasable Law**

Nosbaum Reding Projects (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 4.3, ma. - sa. 11h - 18h.

« Les œuvres de Russon sont des instantanés qui exhalent des vérités et des constats universels. Outre la sublimation du réel - qu'il soit vécu ou vu à la télé importe peu -, le peintre confronte le public à ses propres émotions en le mettant en porte-à-faux, entre lui-même et le sujet peint. Il le contraint en quelque sorte à une réaction. Un procédé fort et qui marche sans artifices. » (lc)

**François Schwamborn :
Feedback Human Interaction**

NEW installation interactive, buvette des Rotondes (derrière la gare), du 10 au 12.2, ve. 11h - 03h, sa. 11h - 01h, di. 10h - 01h.

Vernissage le 9.2 à 18h.

Têtes chercheuses

photographies de Séverine Pfeiffer et Joël Nepper, Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), jusqu'au 28.2, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« (...) réussit dans son intention de rendre la recherche dans les archives plus humaine en lui donnant des visages concrets et multiples. » (lc)

EXPO

The Cuban Revolution

photographies, espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), *jusqu'au 25.2, ma. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 10h - 17h.*

« L'intérêt de ces vestiges du photojournalisme héroïque - car s'aventurer à Cuba dans les années révolutionnaires n'était pas une mince affaire - réside dans les clichés qui ne sont pas encore soumis à la machine de propagande qui était déjà en train de se mettre en place. Ils témoignent donc d'une certaine fraîcheur et d'une ardeur révolutionnaire. » (lc)

Welcome to Wes'

10 clés d'accès au monde de Wes Anderson, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), *jusqu'au 12.3, tous les jours 11h - 19h.*

Visites guidées sa. 11h.

Visite guidée en tête-à-tête avec Beryl Koltz le ma. 14.2 à 12h30.

Vernissage le 27.1 à 18h.

**Désirée Wickler +
Olga Karpinsky +
Nathalie Noé Adam :
Parasite Paradise 1 + 2 + 3**

œuvres graphiques, salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 5.2, ve. - di. 11h - 18h.*

« (...) une exposition féminine qui montre le potentiel des trois artistes qui déclinent leurs talents sur un thème choisi et précis. Même si le résultat est inégal, un passage à Neumünster vaut le coup. » (lc)

Wie bin ich unglücklich

Werke von Berta Fischer, Gregor Hildebrandt, Alicja Kwade, Isa Melsheimer, Marcel Odenbach und Thomas Zitzwitz, Galerie Zidoun-Bossuy (6, rue Saint-Ulric, Tél. 26 29 64 49), *bis zum 11.3., Di. - Sa. 10h - 19h.*

Wise Women

bibliothèque municipale (3, rue Genistre), *jusqu'au 11.2, ma. - ve. 10h - 19h, sa. 10h - 18h.*

**Darrin Zammit Lupi :
Isle Landers**

photographies, cloître Lucien Wercollier au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 26.2, tous les jours 11h - 18h.*

Mersch

**Jean Delvaux:
Im Schatten der Sphinx**

Künstlerbücher, Nationales Literaturarchiv (2, rue E. Servais, Tél. 32 69 55-1), *bis zum 28.4, Mo. - Fr. 9h - 17h.*

« Un assemblage captivant, pas aussi hétéroclite qu'il n'y paraît de prime abord, où la mythologie côtoie la géométrie euclidienne. » (ft)

**Élèves du régime préparatoire
du Nordstadlycée et du lycée
technique Ettelbruck**

NEW Mierscher Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte, tél. 26 32 43-1), *du 10.2 au 10.3, ma. - je. 14h - 16h et sur rendez-vous. Les expos sont fermés pendant les vacances scolaires.*

Vernissage le 10.2 à 12h15.

Monique Mathieu: Een Abléck

Fotoen, Brasserie beim alen Tuurm (5-6, rue Jean Majerus, Tel. 32 68 55), *bis de 24.6., Dë. - Sa. 11h30 - 14h + 18h - 21h30.*

Vernissage den 11.3. um 17h.

Metz (F)**Musicircus**

œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou, grande nef (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 17.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Regards sur le monde

collection photographie de la Fnac, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 26.3, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.*

Un musée imaginé

trois collections européennes : Centre Pompidou, Tate et MMK, galerie 1 au Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 27.3, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Niederanven**Anne Michaux**

photographies et installations vidéos, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), *jusqu'au 15.2, ma. - sa. 14h - 17h.*

Oberkorn

**Nico Hienckes, Assy Jans et
Yvette Rischette :
Three Fools on a Hill**

NEW peintures et sculptures, espace H2O (rue Rattenm), *jusqu'au 26.2, me. - di. 15h - 19h.*

Saarbrücken (D)**Altes und neues Glas**

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16, Tel. 0049 681 9 54 05-0), *bis zum 5.3., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Öffentliche Führung jeweils sonntags 15h.

Jeden 4. Sonntag um 16h in frz.

Sprache.

Kuratorenführung am 15.2. um 18h mit Carsten Feil.

Weibliche Antike - Göttinnen und Legendenfiguren, Führung mit Dr. Ulrike Bock am 19.2. um 16h.

Die Kelten im Saarland und ihre Fürsten, Führung mit Moncia Scilipot am 19.3. um 16h.

**Hans Jürgen Burkhard:
Unterwegs im Auftrag des
Stern**

Fotografien, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 31.3., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Führungen Sa., So. + Feiertage 15h.
Führung für Kinder: So. + Feiertage 16h15.

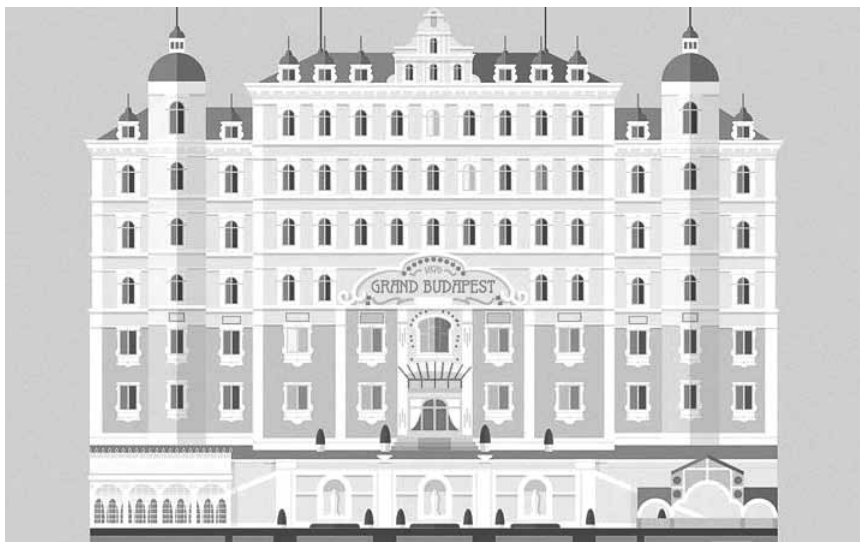
**Das Fenster von
Burg Siersberg - ein
mittelalterlicher Neufund**

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16, Tel. 0049 681 9 54 05-0), *bis zum 19.2., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

**Henri Deparade:
Mythos und Alltag**

Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3A, Tel. 0049 681 3 90 44 60), *bis zum 3.3., Mo. - Fr. 9h - 18h30, Sa. 9h - 14h.*

Les clés de l'œuvre de Wes Anderson sont au Cercle Cité : « Welcome to Wes' » - jusqu'au 12 mars.



EXPO



Hauptsache Urban: Claus Beeskow, Raphael Gindt und Daniel Lloyd stellen ihre „Urban Art“ noch bis zum 5. Februar in der Galerie „A Spiren“ in Strassen aus.

Strassen

Claus Beeskow, Raphael Gindt et Daniel Lloyd : Urban Art
galerie A Spiren (203, rte d'Arlon, tél. 31 02 62-456), *jusqu'au 5.2, ve. - di. 14h30 - 18h30.*

Trier (D)

Gestapo-Terror in Luxemburg
Wanderausstellung, VHS (Palais Walderdorff's, Domfreihof 1b, Tel. 0049 651 7 18 14 34), *bis zum 13.2., Mo. - Fr. 8h30 - 19h, Sa. 9h - 14h.*

Klaus Maßem: Liquid Drawing Experience
KM9 - Spielplatz der Kunst (Karl-Marx-Str. 9, Tel. 0049 175 3 79 02 76), *bis zum 5.2., Sa. + So. 14h - 17h.*

Klaus Maßen: Open
NEW Klangkunstausstellung, Galerie der Tufa (2. Obergeschoss, Wechselstraße 4-6, Tel. 0049 97 4 07 17), *vom 11.2. bis zum 3.3., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

Eröffnung am 10.2. um 18h.

Anita Reichardt und Veit Helmut Goris : Formen und Farben
SWR Studio Trier (Hosenstraße 20, Tel. 0049 651 97 85 40), *bis zum 3.3., Mo. - Fr. 10h - 17h. An Feiertagen bleibt die Ausstellung geschlossen.*

Völklingen (D)

Buddha
2.000 Jahre buddhistische Kunst, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 19.2., täglich 10h - 19h.*

Buddha: Der Pfad der Erkenntnis
acht Meditationsstationen, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 19.2., täglich 10h - 19h.*

Wadgassen (D)

Luther für Kinder
NEW eine Mitmachausstellung für Kinder und Familien, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-01-20), *bis zum 2.7., Di. - So. 10h - 16h.*

Welchenhausen (D)

Luc Ewen : The Zeppelin Story
Fotografien, wArtehalle (www.artehallewelchenhausen.de), *bis zum 14.4., täglich.*

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 23/02/2017 à 10:00.
Lieu d'ouverture :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux d'isolation thermique à exécuter dans l'intérêt de l'Institution Saint-Willibrord à Echternach (isolation du grenier).

- Description :
- isolation thermique en laine de roche (pose sur plancher) : +/- 1.610 m²
 - panneaux en laine de bois avec couche isolante en laine de roche : +/- 60 m²
 - panneaux d'aggloméré pour podium : +/- 200 m²
 - pare-vapeur : +/- 650 m²
 - plaques de plâtre coupe-feu : +/- 685 m²
 - chape sèche en plâtre armé : +/- 265 m²
 - isolation en polystyrène : +/- 265 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible est de 41 jours ouvrables à débuter le 11 juillet 2017.

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis : 6 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 250.000.
Nombre de références : 3.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'isolation thermique à exécuter dans l'intérêt de l'Institution Saint-Willibrord à Echternach (isolation du grenier) » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1700180 sur www.marches-publics.lu : 30/01/2017

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 23/02/2017 à 10:00.
Lieu d'ouverture :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux de faux-plafonds à exécuter dans l'intérêt de l'Institution Saint-Willibrord à Echternach

- Description :
- démolition des faux-plafonds existants : +/- 1.093 m²
 - faux-plafonds coupe-feu 30' : +/- 1.430 m²
 - faux-plafonds acoustiques coupe-feu 30' : +/-186 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible est de 32 jours ouvrables à débuter au 7 juillet 2017.

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis : 6 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 250.000.
Nombre de références : 3.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de faux-plafonds à exécuter dans l'intérêt de l'Institution Saint-Willibrord à Echternach » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1700182 sur www.marches-publics.lu : 30/01/2017

KINO | 03.02. - 07.02.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent

XX = bon

X = moyen

☒ = mauvais

Commentaires:

da = David Angel

lc = Luc Caregari

cat = Karin Enser

lm = Raymond Klein

ft = Florent Toniello

rw = Renée Wagener

dw = Danièle Weber

Multiplex :

Luxembourg-Ville

Utopolis

Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette

Utopolis Belval

Luxembourg-Ville
Cinémathèque



Après « Barcelone, nit d'estiu », voilà la deuxième partie « Barcelona, nit d'hivern » qui se balade dans les vies des habitant-e-s de la capitale catalane, à l'Utopia dans le cadre du « Cycle catalan ».

bollywood

Raees

IND 2016 by Rahul Dholakia.
Starring Shah Rukh Khan,
Mahira Khan and Nawazuddin
Siddiqui. 157'. Ov., engl. st.

Utopolis Belval

Criticizing the prohibition of alcohol, prostitution and illegal drugs in Gujarat, this film unfolds the story of a cruel and clever bootlegger, whose business is highly challenged by a tough cop.

cycle catalan

Barcelona, nit d'hivern

(Barcelone, nuit d'hiver) E 2016 de Dani de la Orden. Avec Miki Esparbé, Ascunción Balaguer et Berto Romero. 92'. V.o. cat. + es., s.-t. angl. À partir de 6 ans.

Utopia

Deux ans après son succès avec « Barcelone, nuit d'été », Dani de la Orden reprend une bonne partie de ses personnages et en ajoute d'autres pour nous offrir de nouveau un portrait de la société catalane d'aujourd'hui à travers neuf épisodes qui s'entremêlent mais qui gardent toujours l'amour comme fil conducteur.

extra

Swan Lake

Chorégraphie de Marius Petipa et Lev Ivanov sur la musique de Piotr Tchaïkovski. 180', deux entractes. En direct du Bolshoi Théâtre.

Utopia, Utopolis Belval

Le prince Siegfried, qui devra choisir une épouse, est vexé de ne pouvoir choisir celle-ci par amour. Il se rend durant la nuit dans la forêt et voit des cygnes. Avec eux est une femme vêtue de plumes blanches. Siegfried danse avec elle et apprend qu'elle est Odette, à laquelle le sorcier von Rothbart a jeté un sort - le jour, elle est transformée en cygne, et la nuit, elle redevient femme.

vorpremiere

Fifty Shades Darker

USA 2016 von James Foley.
Mit Kim Basinger, Jamie Dornan und Dakota Johnson. 115'. O.-Ton, dt. + fr. Ut. Ab 16.

Starlight, Utopolis Belval und Kirchberg

Die 21-jährige Studentin Anastasia Steele lernte zuvor den milliardenschweren, 27-jährigen Christian Grey kennen und war ihm sofort verfallen. Doch die

KINO | 03.02. - 07.02.

ausschweifenden sexuellen Neigungen des junge Erben verunsichern sie zunehmend. Daher bricht sie die Beziehung zu Christian ab und versucht, wieder ein Leben ohne ihn zu führen. Jedoch ist das Verlangen nach ihm zu groß, als dass sie ihn vergessen könnte.

Noces

B/F/L/Pakistan 2017
de Stephan Streker. Avec Lina El Arabi, Sébastien Houbani et Babak Karimi. 98'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopolis Kirchberg

Zahira, belgo-pakistanaise de dix-huit ans, est très proche de chacun des membres de sa famille jusqu'au jour où on lui impose un mariage traditionnel. Ecartelée entre les exigences de ses parents, son mode de vie occidental et ses aspirations de liberté, la jeune fille compte sur l'aide de son grand frère et confident, Amir.

programm**A Street Cat Named Bob**

GB 2016 von Roger Spottiswoode.
Mit Luke Treadaway, Ruta Gedmintas und Joanne Froggatt. 103'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

James, Ex-Junkie auf Entzug, hält sich mit seinem mageren Einkommen, das er als Straßenmusiker verdient, gerade so über Wasser. Er wohnt in einer kleinen Sozialwohnung im Londoner Stadtteil Hackney, die ihm die engagierte Betreuerin Val vermittelte. Eines Tages findet James einen völlig abgemagerten und verletzten Kater vor seiner Tür und obwohl er knapp bei Kasse ist, beschließt James den kleinen Vierbeiner, der von der netten Nachbarin Betty den Namen Bob verpasst bekommen hat, bei sich aufzunehmen und aufzupäppeln.

Arrival

USA 2016 von Denis Villeneuve.
Mit Amy Adams, Jeremy Renner und Forest Whitaker. 116'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Zwölf Alien-Raumschiffe landen auf der Erde, jeweils in unterschiedlichen Regionen. Die Menschen versuchen, mit den Außerirdischen zu kommunizieren, aber niemand

versteht die walartigen Laute, die von den Aliens abgesondert werden. Im Auftrag der US-Regierung stellt Colonel Weber darum ein Team um die Linguistin Louise Banks und den Physiker Ian Donnelly zusammen, das eine Kommunikation mit den fremden Wesen herstellen soll, um deren Absichten in Erfahrung zu bringen.

XXXX Le cinéma de Denis Villeneuve porte toujours en lui des interrogations sur la vie et ses méandres. Ici, le décodage d'un langage extraterrestre est prétexte à une réflexion sur le temps et ses distorsions. Un film maîtrisé où les effets spéciaux ne sont pas les stars, et qui n'a pas à rougir de l'inévitable comparaison avec « Close Encounters of the Third Kind ». (ft)

Assassin's Creed

USA 2016 von Justin Kurzel.
Mit Michael Fassbender, Marion Cotillard und Jeremy Irons. 116'. O-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Callum Lynch wartet im Todestrakt auf seine Hinrichtung. Der Wissenschaftler Joseph bietet ihm jedoch die Möglichkeit, Teil eines außergewöhnlichen Experiments zu sein: Callum wird Proband für eine Maschine namens Animus, die es seinen Nutzern ermöglicht, die Erinnerungen ihrer Vorfahren zu durchleben. Zur Zeit der spanischen Inquisition verkörpert Callum so den Assassinen Aguilar de Agorobo, Mitglied eines im Schatten operierenden Geheimordens und Sohn eines ihrer größten Anführer. Im Zentrum seiner gelebten Erinnerung steht der Jahrhunderte alte Konflikt

zwischen den Assassinen und den machthungrigen Templern.

Ballerina

F/CDN 2016, film d'animation pour enfants d'Éric Summer et Éric Warin. 89'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Belval et Kirchberg

Félicie est une jeune orpheline bretonne qui n'a qu'une passion : la danse. Avec son meilleur ami Victor qui aimerait devenir un grand inventeur, ils mettent au point un plan rocambolesque pour s'échapper de l'orphelinat, direction Paris, ville lumière et sa Tour Eiffel en construction ! Félicie devra se battre comme jamais, se dépasser et apprendre de ses erreurs pour réaliser son rêve le plus fou : devenir danseuse étoile à l'Opéra de Paris...

Collateral Beauty

USA 2016 von David Frankel.
Mit Will Smith, Kate Winslet und Keira Knightley. 94'. O-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 6.

Utopolis Kirchberg

Howard Inlet hat eigentlich alles wovon er immer geträumt hat. Als aber eines Tages eine schreckliche Tragödie vor seinen Augen stattfindet, verfällt der New Yorker in eine tiefe Depression und sein Leben gerät immer mehr aus den Fugen. Schließlich fängt er in seiner Verzweiflung sogar an, Briefe an die verschiedensten abstrakten Dinge und Konzepte zu schreiben. Wenigstens hat der Werbefachmann Mitarbeiter und Freunde, die sich

um ihn sorgen und gar nicht daran denken, ihren Chef seiner Trauer zu überlassen.

✕ (...) un véritable tire-larmes. En plus on a droit à une double révélation finale. Mais c'est fait au prix de la roublardise dans le scénario pour égarer le spectateur, et le cabotinage des acteurs prend souvent le pas sur l'émotion. Pas désagréable, mais tout à fait dispensable. (ft)

Dalida

F 2016 de Lisa Azuelos.
Avec Sveva Alviti, Riccardo Scamarcio et Jean-Paul Rouve. 124'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

De sa naissance au Caire en 1933 à son premier Olympia en 1956, de son mariage avec Lucien Morisse, patron de la jeune radio Europe n°1, aux soirées disco, de ses voyages initiatiques en Inde au succès mondial de Gigi l'Amoroso en 1974, le film est le portrait intime d'une femme absolue, complexe et solaire. Une femme moderne à une époque qui l'était moins.

Demain tout commence

F 2016 de Hugo Gélin. Avec Omar Sy, Clémence Poésy et Gloria Colston. 118'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Kirchberg

Samuel vit sa vie sans attaches ni responsabilités, au bord de la mer sous le soleil du sud de la France, près des gens qu'il aime et avec qui il travaille sans trop se fatiguer. Jusqu'à ce qu'une de ses anciennes

Gut dass Amerika auch noch an diese Geschichten erinnert wird: „Hidden Figures“ ist den drei schwarzen Nasa-Mathematikerinnen gewidmet, ohne die die Russen den Amis im All wohl noch viel länger voraus gewesen wären - neu im Utopolis Belval und Kirchberg.



FILMKRITIK

KINO | 03.02. - 07.02.



Die vier Helden in „Rusty Boys“ lassen sich nicht so leicht von ihrem Vorhaben abbringen.

Senioren in Aufbruchstimmung

Tessie Jakobs

Sieben Jahre nach „Trouble no More“ bringt Andy Bausch mit „Rusty Boys“ eine Seniorenkomödie ins Kino - einen Film, der unterhält und zugleich auch ein Plädoyer für mehr Solidarität und Hilfsbereitschaft sein will.

Auch wenn das Subgenre der Alterskomödie in den letzten Jahren an Popularität gewonnen hat – „About Schmidt“, „Best Exotic Marigold Hotel“ und „Quartett“ kommen einem in den Sinn –, so werden das dritte Alter und die mit ihm einhergehenden Probleme auf der großen Leinwand dennoch eher selten thematisiert. Andy Bausch ist nun mit „Rusty Boys“ in diese Marktlücke gestoßen.

In dem Film geht es um die vier älteren Herren Lull (Pol Greisch) und Fons (Marco Lorenzini), beide Insassen eines Altersheims, sowie Nuckles (André Jung), der im selben als Sicherheitskraft arbeitet, und den alleine lebenden Jängi (Fernand Fox). Aus dem Wunsch heraus, im Alter noch eine gewisse Selbstständigkeit zu bewahren bzw. wiederzuerlangen, beschließen die vier, gemeinsam eine autonom verwaltete Wohngemeinschaft zu gründen. Diese neue Aufgabe bringt frischen Wind in das von einengender Routine bestimmte Leben der Männer.

Wie in Seniorenkomödien nicht unüblich, geht es im Film also um eine 60-plus-Gang mit einer Mission. Zahlreiche Hindernisse müssen die Protagonisten überwinden und skurrile Situationen bestehen, bevor der Neuanfang möglich wird. Im Zentrum steht dabei die – im Grunde für Menschen jeder Generation – relevante Frage, wie wir zusammenleben wollen und welche Alternativen den institutionellen Strukturen, die die Freiheit einschränken, gegenübergestellt werden können. Spezifischer geht es aber auch um den gesellschaftlichen Umgang mit Senioren.

Daher ist es bedauerlich, dass Aspekte wie Krankheit, Sexualität und Einsamkeit im Alter zwar immer wieder angesprochen, jedoch meist auf der Ebene platter Witze abgehandelt werden. Auch die Kritik am Pflegesystem geht leider nicht über müde Klischees und oberflächliche Karikaturen hinaus. Zu viele Themen wollte Bausch in seinen Film packen – eine tiefergreifende Auseinandersetzung hat er offenbar nicht angestrebt.

Immerhin wird ansatzweise versucht, trotz allen Klamauks über eine oberflächliche Charakterzeichnung hinauszugehen. Der im Laufe der Filmhandlung von einer Reihe harter

Schicksalsschläge getroffene Nuckles ist eine der wenigen nicht platt eindimensionalen Figuren des Films. Blass dagegen bleiben Jängi – auch wenn der mit ein paar gut gesetzten trockenen Pointen für sich einnehmen kann – sowie Fons, dessen sexistischer Sprüche und Impotenz- und Inkontinenzwitz man schnell überdrüssig wird.

Besonders enttäuschend sind jedoch der allgegenwärtige Sexismus und das gelegentliche fat shaming. Es wimmelt von abschätzigen und objektivierenden Kommentaren zu Frauen, und von der schrillen, eifersüchtigen Gattin bis zur auf ihren Körper reduzierten jungen Schönheit, werden alle gängigen Klischee-Figurentypen eingesetzt. Und so lässt sich denn zu Bauschs Film letztlich nur dies sagen: Der Drehbuchautor und Regisseur ist mit allen Klischees des Genres vertraut und weiß diese auf unterhaltsame Weise zu reproduzieren, wirklich Neues und Originelles hat „Rusty Boys“ jedoch nicht zu bieten.

In fast allen Sälen.

conquêtes lui laisse sur les bras un bébé de quelques mois, Gloria : sa fille ! Incapable de s'occuper d'un bébé et bien décidé à rendre l'enfant à sa mère, Samuel se précipite à Londres pour tenter de la retrouver, sans succès. Huit ans plus tard, alors que Samuel et Gloria ont fait leur vie à Londres et sont devenus inséparables, la mère de Gloria revient dans leur vie.

Egon Schiele - Tod und Mädchen

D 2016 von Dieter Berner.

Mit Noah Saavedra, Maresi Riegner und Valerie Pachner. 109'. O.-Ton. Ab 12.

Prabbeli

Der junge Egon Schiele gehört im Wien am Anfang des 20. Jahrhunderts zu den Künstlern, über die am meisten diskutiert wird. Seine originellen, expressionistischen, erotischen Werke bieten reichlich Gesprächsstoff. Inspiriert wird Egon von schönen Frauen wie seiner Schwester Gerti, die für ihn Modell steht. Doch mehr und mehr Mädchen lassen sich von ihm malen, unter ihnen die rothaarige Wally Neuzil die Egon von Gustav Klimt vorgestellt wird.

✂ Le film s'attache à décrire en partie la vie tourmentée du peintre autrichien, mais reste bien lisse dans son évocation d'un artiste provocateur à la personnalité complexe. (ft)

Elle

F/D 2016 de Paul Verhoeven.

Avec Isabelle Huppert, Laurent Lafitte et Virginie Efira. 130'. Vo. À partir de 16 ans.

Utopia

Michèle fait partie de ces femmes que rien ne semble atteindre. À la tête d'une grande entreprise de jeux vidéo, elle gère ses affaires comme sa vie sentimentale : d'une main de fer. Sa vie bascule lorsqu'elle est agressée chez elle par un mystérieux inconnu. Inébranlable, Michèle se met à le traquer en retour. Un jeu étrange s'installe alors entre eux. Un jeu qui, à tout instant, peut dégénérer.

✂ Même si le jeu qui se déploie entre les deux personnages principaux crée une certaine tension, le spectateur n'est jamais pris d'effroi. Peut-être parce que le film est tellement centré sur l'actrice principale qu'il en devient hermétique. (lc)

KINO | 03.02. - 07.02.

Hacksaw Ridge

USA 2016 von Mel Gibson.

Mit Andrew Garfield, Vince Vaughn und Teresa Palmer. 131'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Cinémaacher, Orion, Prabbeli, Scala

Die wahre Geschichte über den amerikanischen Army-Sanitäter Desmond T. Doss, der sich im Zweiten Weltkrieg als erster Soldat dem Dienst verweigerte und keine Waffen tragen wollte. Er wurde vor ein Gericht gestellt und musste zurück an die Front. Doch zurück bei den anderen Soldaten, wurde Doss erst einmal zum Opfer deren Repressalien. Während eines Angriffes auf seine Einheit wuchs er dann über sich hinaus und rettete im Kampf um Okinawa unter permanentem Beschuss des Gegners mehr als 75 seiner Kameraden.

Hidden Figures

NEW USA 2016 von Theodore Melfi.

Mit Octavia Spencer, Kirsten Dunst und Kevin Costner. 127'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopolis Belval und Kirchberg

1962: John Glenn ist der erste Amerikaner, der die Erde in einem Raumschiff komplett umkreist. Das ist ein wichtiger Meilenstein im Kalten Krieg zwischen den USA und der Sowjetunion, der auch als Wettlauf im All geführt wird - zu einer Zeit, als Weiße und Schwarze in den USA noch per Gesetz getrennt werden und von Geschlechtergleichheit keine Rede sein kann. In der Nasa, wo neben Glenn vornehmlich andere weiße Männer wie Al Harrison und Paul Stafford den Ton angeben, arbeiten drei schwarze Frauen. Den Mathematikerinnen Katherine Johnson, Dorothy Vaughan und Mary Jackson ist es zu verdanken, dass Glenns Mission sicher und erfolgreich verläuft.

■■■■ Bis in die Nebenrollen hervorragend besetzt, einprägsam und kurzweilig inszeniert, kommt dieses Biopic gerade zur rechten Zeit um einmal mehr aufzuzeigen, dass sich das Rad der Geschichte wohl doch nicht zurückdrehen lässt. (cat)

Jackie

NEW USA 2017 von Pablo Larrain.

Mit Nathalie Portman, Peter Sarsgaard und Greta Gerwig. 100'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia, Utopolis Kirchberg

Als John F. Kennedy im Januar 1961 sein Amt als 35. Präsident der Vereinigten Staaten von Amerika



Ein Leben zwischen Schein und Sein - Nathalie Portman ist „Jackie“, neu im Utopia und im Utopolis Kirchberg.

antritt, wird Jacqueline „Jackie“ Kennedy zur First Lady. Schon bald avanciert sie zu einem Idol für eine ganze Generation. Doch der wahrgewordene Traum findet am 22. November 1963 ein jähes Ende, als John F. Kennedy in Dallas während einer Fahrt durch die Stadt erschossen wird.

King of the Belgians

B/NL/BG 2016 de Peter Brosens et

Jessica Hope Woodworth. Avec Peter Van den Begin, Lucie Debay et Titus de Voogdt. 94'. V.o., s.-t. angl. + fr. À partir de 12 ans.

Ciné Waasserhaus

Le roi des Belges est en visite d'État à Istanbul lorsque la Wallonie déclare son indépendance. Il doit immédiatement rentrer pour tenter de sauver son royaume. Au même moment, une tempête solaire paralyse l'espace aérien et les réseaux de communication. Il n'y a donc plus ni avion, ni téléphone. Avec l'aide d'un réalisateur anglais et d'une troupe de chanteuses folks bulgares, le roi et sa suite parviennent à s'enfuir. Commence alors une odyssée à travers les Balkans durant laquelle le roi part à la découverte de son moi profond tout autant que du monde qui l'entoure.

La La Land

USA 2016 von Damien Chazelle.

Mit Ryan Gosling, Emma Stone und John Legend. 126'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Mia ist eine leidenschaftliche Schauspielerin, die ihr Glück in Los Angeles sucht. Sebastian will dort ebenfalls seinen Durchbruch schaffen, allerdings nicht als Schauspieler, sondern als Musiker, der Menschen des 21. Jahrhunderts für traditionellen Jazz begeistern möchte. Mia und Sebastian müssen sich mit Nebenjobs durchschlagen, um ihren Lebensunterhalt zu sichern - sie arbeitet in Cafés, er sitzt in Clubs wie dem von Boss am Keyboard. Nachdem sie ein Paar geworden sind, arbeiten sie zu zweit daran, groß rauszukommen.

Les pépites

F 2016, documentaire de Xavier de Lauzanne. 88'. V.o.

Utopia

Aujourd'hui, ils ont 25 ans et finissent leurs études ou commencent à travailler. Tous, lorsqu'ils étaient enfants, devaient fouiller, pour survivre, dans la décharge « à ciel ouvert » de Phnom-Penh, au

Cambodge. C'est là que Christian et Marie-France, un couple de voyageurs français, les rencontrent, il y a plus de vingt ans. Ils décident alors de se battre sans limite pour sortir ces enfants de cet enfer. A ce jour, ils ont permis à près de 10.000 enfants d'accéder à l'éducation pour se construire un avenir.

Live by Night

USA 2016 von und mit Ben Affleck.

Mit Zoe Saldana und Elle Fanning. 128'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Im Boston der wilden 1920er-Jahre fließt während der Prohibition der Schnaps fernab der Öffentlichkeit weiterhin in Strömen, Kugeln fliegen durch die Luft und ein Mann, Joe Coughlin, will sich ein Denkmal setzen. Er hat sich vom ehrlichen Leben, das sein Vater, ein angesehener Polizist, ihm vorgelebt hat, abgewendet und genießt den Nervenkitzel und den angsteinflößenden Ruf, ein Gangster zu sein. Die Situation wird für ihn jedoch schnell brenzlig, denn er verliebt sich unsterblich in die wunderschöne Emma Gould, die Freundin eines mächtigen Gangsterbosses. Bei der unausweichlichen Konfrontation kann er sich glücklich schätzen, dass er nur im Gefängnis landet.

KINO | 03.02. - 07.02.

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Rogue One: A Star Wars Story
Rusty Boys
Sing
The Great Wall
The Salesman
XXX 3: The Return of Xander Cage

DIEKIRCH / SCALA

Hacksaw Ridge
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rusty Boys
Snowden
Wendy
XXX 3: The Return of Xander Cage

DUDELANGE / STARLIGHT

Fifty Shades Darker
Passengers
Paterson
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rusty Boys
Sing
The Great Wall
The Salesman
Vaiana
Wendy
XXX 3: The Return of Xander Cage

ECHTERNACH / SURA

Passengers
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rogue One: A Star Wars Story
Rusty Boys
The Great Wall
The Salesman
Vaiana
Vier gegen die Bank
Wendy
XXX 3: The Return of Xander Cage

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Hacksaw Ridge
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rusty Boys
Sing
Vaiana

Vier gegen die Bank
XXX 3: The Return of Xander Cage

MERSCH / CINÉ ERMESINDE

XXX 3: The Return of Xander Cage

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

King of the Belgians
Passengers
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rogue One: A Star Wars Story
Rusty Boys
Sing
Vaiana
Wendy
XXX 3: The Return of Xander Cage

RUMELANGE / KURSAAL

Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rogue One: A Star Wars Story
Rusty Boys
Sing
Vaiana
Wendy
XXX 3: The Return of Xander Cage

TROISVIERGES / ORION

Hacksaw Ridge
Rogue One: A Star Wars Story
Rusty Boys
The Great Wall
Vier gegen die Bank
Wendy

WILTZ / PRABELI

Egon Schiele - Tod und Mädchen
Hacksaw Ridge
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Sing
Snowden
The Great Wall
The Salesman
Vaiana
Vier gegen die Bank
Wendy
XXX 3: The Return of Xander Cage

Manchester By the Sea

USA 2017 von Kenneth Lonergan.
Mit Casey Affleck, Michelle Williams
und Kyle Chandler. 138'. O.-Ton, fr. +
nl. Ut. Ab 12

Utopia

Der einsame und schweigsame Lee Chandler, als Handwerker für einen Bostoner Wohnblock zuständig, wird von einer erschütternden Nachricht aus dem Alltag gerissen: Sein Bruder Joe ist plötzlich gestorben. Nach dem überraschenden Tod soll sich Lee um Joes 16-jährigen Sohn Patrick kümmern. Dafür zieht er von Boston zurück in seine Heimat, die Hafenstadt Manchester an der amerikanischen Ostküste.

Moonlight

NEW USA 2016 von Barry Jenkins.
Mit Alex R. Hibbert, Ashton Sanders
und Trevante Rhodes. 111'. O.-Ton,
fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopia, Utopolis Kirchberg

Der neunjährige, „Little“ genannte Chiron spricht nicht viel. Er frisst den Kummer in sich hinein, den seine alleinerziehende Mutter Paula mit ihrer Cracksucht verursacht. Es braucht eine Ersatzfamilie, den Drogenhändler Juan und dessen Freundin Teresa, damit sich der Junge langsam öffnet. Als Teenager hat Chiron dann starke Probleme an der Highschool. Schließlich, mit Ende 20, hat Chiron die Opferrolle abgelegt. Er nennt sich Black und macht sein Geld als Drogendealer.

Neruda

Chile/ARG/F/E 2016 de Pablo Larrain.
Avec Luis Gnecco, Gael García Bernal
et Mercedes Morán. 108'. V.o., s.-t. fr.

Utopia

1948, la Guerre Froide s'est propagée jusqu'au Chili. Au Congrès, le sénateur Pablo Neruda critique ouvertement le gouvernement. Le président Videla demande alors sa destitution et confie au redoutable inspecteur Óscar Peluchonnew le soin de procéder à l'arrestation du poète. Neruda et son épouse, la peintre Delia del Carril, échouent à quitter le pays et sont alors dans l'obligation de se cacher. Il joue avec l'inspecteur, laisse volontairement des indices pour rendre cette traque encore plus dangereuse et plus intime.

Nocturnal Animals

USA 2016 von Tom Ford.
Mit Amy Adams, Isla Fisher und
Jake Gyllenhaal. 117'. O.-Ton, fr. + dt.
Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Eines Tages erhält Galeristin Susan, die mit Hutton verheiratet ist, Post von ihrem Ex Edward. Der war ein junger Schriftsteller mit großen Plänen, als sie ihn verließ. Seit 20 Jahren hat Susan nichts mehr von ihm gehört, nun hat er ihr ein Manuskript mit dem Titel „Nocturnal Animals“ geschickt. In der Geschichte geht es um Tony Hastings, der mit seiner Frau Laura und Tochter India auf einem Highway in Texas unterwegs ist. Die Familie wird von einer Gruppe Männer um Ray Marcus bedrängt, die beiden Frauen werden schließlich entführt. Tony und der Sheriff Bobby Andes versuchen, Laura und India zu finden, bevor ihnen etwas passiert.

✖ Obwohl „Nocturnal Animals“, oberflächlich betrachtet, über alle notwendigen Zutaten für einen richtig guten Psychothriller verfügt, weiß das Resultat nicht zu überzeugen. Zu viele Fragen bleiben unbeantwortet, und die Einzelteile wollen sich einfach nicht zu einem kohärenten Ganzen zusammenfügen. Es bleibt unklar, was Ford mit diesem zynischen Film eigentlich zum Ausdruck bringen wollte. (tj)

Passengers

USA 2016 von Morten Tyldum.
Mit Jennifer Lawson, Chris Pratt und
Michael Sheen. 117'. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Ein Raumschiff transportiert Tausende von Menschen quer durchs Weltall. Es befindet sich auf einer Jahrzehnte andauernden Reise zu einer Kolonie auf einem fernen Planeten. Die Passagiere an Bord bleiben jedoch von der verstreichenden Zeit unberührt, denn erst bei der Ankunft sollen sie aus ihrem Kälteschlaf erwachen. Aber es kommt zu einer Fehlfunktion, wodurch der Mechaniker Jim Preston und die Journalistin Aurora Lane lange vor allen anderen geweckt werden - 90 Jahre zu früh.

Paterson

USA 2016 von Jim Jarmusch.
Mit Adam Driver, Golshifteh Farahani
und Kara Hayward. 118'. O.-Ton,
fr. + nl. Ut. Ab 12.

Starlight, Utopia

www.astm.lu

d'solidaritéit:
de geste, deen zielt !

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000



ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

KINO | 03.02. - 07.02.

Paterson arbeitet als Busfahrer in einer Kleinstadt, die genauso heißt wie er selbst: Paterson im US-Bundesstaat New Jersey. Jeden Tag geht er dort seiner Routine nach - er fährt dieselbe Route, beobachtet dabei das Geschehen außerhalb seiner Windschutzscheibe und hört Bruchstücke von Gesprächen seiner Passagiere. In seiner Mittagspause setzt er sich in einen Park und schreibt Gedichte in sein kleines Notizbuch. Am Abend geht er mit seinem Hund spazieren, bindet ihn vor einer Bar an und trinkt exakt ein Bier. Anschließend kehrt er nach Hause zurück, zu seiner künstlerisch ambitionierten Frau Laura.

*** Un film nonchalant, attachant et drôle qui nous apprend une leçon sur la valeur de la vie et de la poésie sans forcer le trait. (Ic)

Raid Dingue

NEW F 2017 de et avec Dany Boon. Avec Alice Pol et Michel Blanc. 105'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Belval et Kirchberg

Johanna Pasquali est une fliquette pas comme les autres. Distracte, rêveuse et maladroite, elle est d'un point de vue purement policier sympathique mais totalement nulle. Assignée à des missions aussi dangereuses que des voitures mal garées ou des vols à l'étalage, elle s'entraîne sans relâche pendant son temps libre pour réaliser son rêve : être la première femme à intégrer le groupe d'élite du RAID. Acceptée au centre de formation du RAID pour des raisons obscures et politiques, elle se retrouve alors dans



Auch bei „The Drugs and the Gangs“ wie Trump bei seiner Amtseinführung abwertend bemerkte, geht es um reale Menschen mit richtigen Problemen - „Moonlight“ erinnert daran, neu um Utopia und im Utopolis Kirchberg.

les pattes de l'agent Eugène Froissard (dit Poissard), le plus misogyne des agents du RAID.

Ritter Rost: Das Schrottkomplott

D 2016, Kinderanimationsfilm von Thomas Bodenstern und Marcus Hamann. Mit Jella Haase, Christoph Maria Herbst und Tom Gerhardt. 87'. O.-Ton.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Es ist aus mit Ruhm und Ehre, denn Schrotkland ist pleite und auf einmal sitzen Ritter Rost und seine Freunde auf der Straße. Während seine Kumpanen wie das Burgfräulein Bö und der Drache Koks versuchen, das Beste aus der Situation zu machen, verkriecht sich Ritter Rost in seiner Burg. Doch dann entdeckt er die geheime Werkstatt seines Vaters und Geist, der ihn dazu bringt, die Erfindungen seines Vaters zu vollenden. Schon bald hat Ritter Rost großen Erfolg und seine Erfindungen finden reißenden Absatz. Doch dann übernimmt eine feindliche Gruppe die Macht über Schrotkland.

Rogue One: A Star Wars Story

USA 2016 von Gareth Edwards. Mit Felicity Jones, Diego Luna und Ben Mendelsohn. 133'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Kursaal, Le Paris, Orion, Sura, Utopolis Kirchberg

Schwere Körperverschletzung, Besitz gestohlener Güter, Fälschung imperialer Dokumente - Jyn Erso hat eine Reihe Schandtaten in ihrem Lebenslauf, als sie von den Rebellen angeheuert wird. Andererseits war Jyns Vater Galen Erso maßgeblich daran beteiligt, die neue Superwaffe des Imperiums zu bauen, weswegen sein Insiderwissen und Jyns Verbindung zu ihm wertvoll sind. Insofern ist die undisziplinierte junge Frau, die sich seit ihrem 15. Lebensjahr allein durchschlägt, genau die Richtige für ein Team, das Galen finden und eine Himmelfahrtsmission ausführen soll: Das Imperium will den Todessternen testen und die Rebellen wollen wissen, was genau die Waffe kann - und wie man sie zerstört.

Rusty Boys

L 2017 vom Andy Bausch. Mit André Jung, Marco Lorenzini a Fernand Fox. 90'. Lëtz. Vers., fr. + engl. Ét. Vu 6 Joer un.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Wann eeler Herrschaften sech net sou behuelen, wéi hir Kanner sech dat virstellen, sinn déi zimmlech iwwerfuert. Si hu schonns genuch Schwieregkeeten hir eege Kanner am Zaum ze halen an elo ginn och nach déi Al opsäseg! De Fons (70), de Lull (82), de Nuckles (65) an de Jängi (84) hunn e Liewe laang net wëllen erëmkommandéiert ginn a wëllen sech och lo näischt gefale loossen.

Zesumme plangen déi véier Hären hir Zukunft ouni Altersheem. Siehe Artikel S. 18

Sing

USA 2016, Animationsfilm von Garth Jennings. 110'. Ab 6.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Starlight, Utopolis Belval und Kirchberg

Koala Buster Moon leitet ein Theater, um das es nicht sonderlich gut bestellt ist. Als er merkt, dass er ohne Anstrengungen nicht aus den roten Zahlen kommt, ruft Buster kurzerhand zu einem Gesangswettbewerb auf. Gemeinsam mit seinem Freund Eddie einem schwarzen Schaf, lädt er zum Vorsingen. Unter den Teilnehmern des Wettbewerbs sind der rappende Jung-Gorilla Johnny, die alleinerziehende Schweine-Mama Rosita, die betrügerische Jazz-Maus Mike, die unter Lampenfieber leidende Elefanten-Teenagerin Meena und Stachelschwein-Weibchen Ash, das seinen arroganten Freund loswerden will. Jedes der stimmungsgewaltigen Tiere träumt von der großen Karriere.

Snowden

USA 2016 von Oliver Stone. Mit Joseph Gordon-Levitt, Shailene Woodley und Melissa Leo. 89'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12

Prabbeli, Scala

Er arbeitete im paradiesischen O'ahu, wohnte dort mit Freundin

FILMTIPP**The Great Wall**

Die große chinesische Mauer sollte also nicht nur die Mongolen, sondern auch Horden von grünen Monstern, die das Reich der Mitte alle 60 Jahre überfallen, abhalten. Den Action-Knaller kann man höchstens Fans von chinesischem Bombast und Kampfchoreografie ans Herz legen.

Im Utopolis Belval und Kirchberg.

Luc Caregari



KINO | 03.02. - 07.02.



Das wird ihm sicher noch vergehen: „Timm Thaler und das verkaufte Lachen“, Kinderfilm neu im Utopolis Belval und Kirchberg.

Lindsay Mills - und flieht wenig später nach Russland, gejagt von US-Geheimdiensten: Edward Snowden tauscht seine Arbeit als IT-Spezialist, sein Privatleben und seine Freiheit gegen das Exil, weil er irgendwann nicht mehr dazu schweigen will, dass die NSA in Kooperation mit anderen Geheimdiensten das Internet zu einer Sphäre weltweiter Massenüberwachung pervertierte, unter Duldung der Politik.

Souvenir

F 2016 de Bavo Defurne.
Avec Isabelle Huppert, Kévin Azaïs et Johan Leysen. 90'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Une chanteuse oubliée, qui a autrefois participé à l'Eurovision, rencontre un jeune boxeur qui va la convaincre de tenter un come-back.

Sully

USA 2016 von Clint Eastwood.
Mit Tom Hanks, Aaron Eckhart und Laura Linney. 96'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Am 15. Januar 2009 wurde der Pilot Chelsey B. Sullenberger zum absoluten Helden in den USA, aber auch auf

der ganzen Welt, weil „Sully“, so sein Spitzname, mit seinem Airbus A320 eine Notwasserung auf dem Hudson River in New York durchführen musste und diese wie durch ein Wunder auch schaffte. Ein Schwarm Vögel war nur kurz nach dem Start vom LaGuardia Flughafen in das Triebwerk des Fliegers geraten und hatte für deren Ausfall gesorgt, so dass die Maschine abstürzen drohte. Alle 155 Personen überlebten die Notlandung nahezu unverletzt und trotzdem musste der Pilot bei den nachfolgenden Untersuchungen zu dem Unfall und der Notlandung um seinen guten Ruf als erfahrener Pilot fürchten, den er sich mit mehr als 20.000 Flugstunden hart erarbeitet hatte.

✂ Eastwood continue son exploration des héros américains. Les scènes de l'amerrissage sur l'Hudson et du sauvetage qui s'ensuit sont évidemment bien filmées et dégagent une émotion certaine. L'enquête sur les circonstances de cette manœuvre d'urgence, par contre, souffre de l'opposition simpliste entre bureaucrates tatillons et commandant droit dans ses bottes. (ft)

The Bye Bye Man

USA 2016 von Stacey Title.
Mit Carrie-Anne Moss, Douglas Smith und Michael Trucco. 96'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Drei College-Studenten aus Wisconsin ziehen in ein altes Haus abseits des Campus und stoßen dabei auf die Ursprünge einer ebenso alten wie unheilvollen Geschichte: Dort soll das pure, verfluchte Böse hausen, das die Einheimischen hier nur den „Bye Bye Man“ nennen. Fortan hat die Gruppe nur noch ein einziges Ziel: Das eigene Überleben sichern.

The Great Wall

USA/China von Zhang Yimou.
Mit Matt Damon, Jing Tian, Pedro Pascal. 104'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Die Wüste Gobi im 15. Jahrhundert: William Garin und Pero Tovar, zwei Söldner, flüchten vor einer Attacke des Volkes Kitan. Durch einen Zufall kommt William in Besitz der Klaue einer unbekannten Kreatur - und wenig später stehen die zwei Soldaten einer riesigen Horde dieser Monster gegenüber: Nachdem William und Pero an einer Festung in der Chinesischen Mauer angekommen sind, werden sie nämlich von einer Elitarmee unter Führung General Shaos gefangen genommen, damit sie gegen die Wesen Tao Tie kämpfen. Siehe Filmtipp S. 21

The Salesman

Iran 2016 von Asghar Farhadi.
Mit Shahab Hosseini, Taraneh Alidoosti und Babak Karimi. 123'. O.-Ton, nl. + fr. Ut. Ab 12.

Le Paris, Prabbeli, Starlight, Sura

In ihrer alten Wohnung können der Lehrer Emad und seine Frau Rana nicht mehr wohnen, zu groß sind dort die Schäden, nachdem das Haus abgesackt ist. Sie müssen also wohl oder übel umziehen, aber zum Glück kann ihnen ein Kollege aus der Theatergruppe eine neue Bleibe vermitteln. Doch dort wird Rana eines Abends von einem unbekannten Mann überfallen und verletzt zurückgelassen. Denn was das Paar nicht wusste: Ihre neue Wohnung gehörte zuvor einer Prostituierten und Ranas Angreifer war wohl ein Freier, der nichts von den neuen Mietern wusste. Das junge Paar merkt zunächst nicht, dass ihre Beziehung an den Folgen des Angriffs zu zerbrechen droht. ✂✂ Ein durchaus gelungener Film, der die Allgemeinheit menschlicher Abgründigkeit aufzeigt. (lc)

Timm Thaler oder das verkaufte Lachen

NEW D 2016, Kinderfilm von Andreas Dresen. Mit Arved Frieze, Justus von Dohnányi und Axel Prahl. 102'. O.-Ton. Ab 6.

Utopolis Belval und Kirchberg

Der Waisenjunge Timm Thaler war schon immer ein aufgeweckter und geselliger Zeitgenosse. Gerade wegen seines ansteckenden Lachens fliegen ihm die Sympathien seiner Mitmenschen regelrecht zu. Aus diesem Grunde hat es auch der ebenso skrupellose wie reiche Baron Lefuet darauf abgesehen: Timm bekommt die Garantie, dass er künftig jede Wette gewinnt, wenn er dem Baron sein Lachen verkauft. Der Junge kann dem verlockenden Angebot nicht widerstehen.

Trolls

USA 2016, Animationsfilm für Kinder von Mike Mitchell. 92'.

Utopia

20 Jahre schon leben die immer gutgelaunten Trolle in Frieden, seit ihr Anführer König Peppy sie aus der Gefangenschaft der fiesen Bergen befreit hat, für die es nichts Besseres gibt, als die kleinen Geschöpfe mit den langen Haaren zu verspeisen. Für die Trolle gilt es deswegen nur noch jeden Tag eine große Party nach der anderen zu schmeißen. Doch die ständige

KINO | 03.02. - 07.02.

Feierei ruft die Bergen wieder auf den Plan, die eines Tages fast die gesamte Troll-Bevölkerung entführen.

Un sac de billes
F 2017 de Christian Duguay.
Avec Dorian Le Clech, Batyste Fleurial et Patrick Bruel. 110'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Belval et Kirchberg

Dans la France occupée, Maurice et Joseph, deux jeunes frères juifs livrés à eux-mêmes, font preuve d'une incroyable dose de malice, de courage et d'ingéniosité pour échapper à l'invasion ennemie et tenter de réunir leur famille à nouveau.

Under sandet
(Land of Mine) DK/D 2015
von Martin Pieter Zandvliet.
Mit Roland Møller, Louis Hofmann und Joel Basman. 100'. O.-Ton, fr. + nl. Ut.

Utopia

Mai 1945: Der Krieg ist zwar zu Ende, doch nicht jeder kann in sein normales Leben zurückkehren. Eine Gruppe junger Soldaten, fast noch Kinder, befindet sich in dänischer Kriegsgefangenschaft und wird vor eine lebensbedrohliche Aufgabe gestellt: Die jungen Männer sollen einen Nordseestrand von dort vergrabenen Tretminen säubern. Der Truppe fehlt es an Ausbildung und Ausrüstung, ihre Arbeit verrichten die Gefangenen auf gut Glück.

Underworld: Blood Wars
USA 2016 von Anna Foerster.
Mit Kate Beckinsale, Theo James und Tobias Menzies. 91'. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Vampirkriegerin Selene muss erkennen, dass sich die Welt gewandelt hat und das Geheimnis um die Existenz von Vampiren und Werwölfen gelüftet wurde, woraufhin die Menschen alles daran setzen, beide Seiten auszulöschen. Indes denkt der Anführer des Lykaner-Clans, Werwolf Marius, selbst im Angesicht der gemeinsamen Bedrohung nicht an einen Frieden mit den Vampiren. Selene kehrt schließlich aufs Schlachtfeld zurück.

Vaiana
USA 2016, Animationsfilm
von John Musker und Ron Clements. 95'. Ab 6.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Sportlich, flink, temperamentvoll, unfassbar clever und immer nach dem Motto lebend „geht nicht, gib't's nicht“ - das ist die 16-jährige Vaiana, Häuptlingstochter der Bewohner von Motunui. Seit ihrer Geburt hat sie eine ganz besondere Verbindung zum Ozean, weshalb es sie ziemlich stört, dass sich ihre Stammesgenossen mit ihren Booten nie über das nahe Riff hinausrauen, das ihre Insel umschließt. Doch als ihre Familie schließlich Hilfe braucht, setzt sie die Segel und reist los.
✂ Techniquement maîtrisé, le film peine pourtant à renouveler un univers déjà bien connu. (ft)

Vier gegen die Bank
D 2016 von Wolfgang Petersen.
Mit Til Schweiger, Matthias Schweighöfer und Josef Liefers. 96'. O.-Ton. Ab 6.

Cinémaacher, Orion, Prabbeli, Sura, Utopolis Kirchberg

Peter ist ein Schauspieler, der noch vom Ruhm längst vergangener Tage zehrt, aber sein Kontostand nähert sich langsam dem Tiefststand. Werbeprofi Max hat die Nase voll von seinen Chefs, will eine eigene Agentur aufmachen. Und Boxer Chris will ein Trainingsstudio bauen, in erster Linie um seine zahlreichen Groupies zu beeindrucken. Peter, Max und Chris brauchen also Geld - doch als sich die drei online über ihre Anlagen informieren, müssen sie mit Erschrecken feststellen, dass aus ihren Aktien nichts geworden ist. Schnell ist der Sündenbock gefunden: Der verklemmte Anlageberater Tobias.

Wendy
D 2017 von Dagmar Seune.
Mit Jule Hermann, Jasmin Gerat und Benjamin Sadler. 91'. O.-Ton. Ab 6.

Ciné Waasserhaus, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Die 12-jährige Wendy kann sich sicher Besseres vorstellen, als mit ihren Eltern Gunnar und Heike die kompletten Sommerferien auf „Rosenborg“ zu verbringen. Der heruntergekommene Reiterhof gehört ihrer Oma Herta. Aber wer weiß für wie lange noch, denn die Konkurrenz „St. Georg“, der große, moderne Reitstall von Ulrike, scharrt quasi schon mit den Hufen. Für Wendy selbst schien das Thema Reiten nach einem schweren Unfall vorbei gewesen zu sein. Doch dann trifft sie auf das verletzte Pferd Dixie, das vor Metzger Röttgers weggelaufen ist.

Why Him?
USA 2016 von John Hamburg.
Mit James Franco, Bryan Cranston und Zoey Deutch. 111'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 6.

Utopolis Belval und Kirchberg

Der überfürsorgliche Vater Ned will in den Ferien seine Tochter Stephanie am College besuchen, gemeinsam mit Ehefrau Barb und ihrem 15-jährigen Sohn Scotty. Was wie ein vergnüglicher Trip beginnt, wird für Ned schnell zum Albtraum, als er den gutmütigen, aber sehr verschrobenen reichen Freund seiner Tochter kennenlernt: Laird Ned, der sich als Geschäftsmann aus einer Kleinstadt in Lairds glamouröser, schnelllebiger Welt nicht besonders zu Hause fühlt, kann mit dem hippen Typ so gar nichts anfangen. Laird wiederum versucht, seinen potenziellen Schwiegervater mit allen Mitteln zu beeindrucken.

last minute



Le misanthrope
IF 2017, pièce de théâtre de Jean Baptiste Molière. Mise en scène par Clément Hervieu-Léger. 180'. V.o. En direct de la Comédie française.
Utopia et Utopolis Belval
9 février à 20h30.

Alceste aime Célimène, une jeune femme mondaine éprise de liberté, mais rejette la société de bienséance à laquelle ils appartiennent. Hanté par un procès dont il redoute l'issue, Alceste se rend chez elle pour solliciter son aide.

☼ (...) pubertärer, absolut witzloser, überlanger amerikanischer Weihnachtsschinken. (cat)

XXX 3: The Return of Xander Cage
NEW USA 2017 von D. J. Caruso.
Mit Vin Diesel, Donnie Yen und Deepika Padukone. 107'. Ab 12.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Auf Bitten seines Kontaktmannes Agent Augustus Eugene Gibbons kehrt der für tot gehaltene Extremsportler Xander Cage aus seinem selbstaufgelegten Exil zurück, um erneut als Geheimagent für die US-Regierung zu arbeiten. Dieses Mal muss er eine ebenso unaufhaltbare wie zerstörerische Waffe namens „Die Büchse der Pandora“ bergen. Zeitgleich machen sich jedoch auch der sinistre und mit Waffen wie Fäusten tödliche Xiang und dessen Schergen daran, die todbringende Technologie in ihren Besitz zu bringen.

Pour passer une soirée bien beauf, il suffit d'aller voir « Raid dingue », la nouvelle comédie de et avec Dany Boon, nouveau à l'Utopolis Kirchberg et Belval.



cinémathèque

Der vergessene Kireg

D 2015, Dokumentarfilm von Ulrich Waller und Eduard Erne. 88'. O.-Ton.

Ven, 3.2., 18h30.

Im Sommer 1944 verübte die deutsche Wehrmacht in einem toskanischen Dorf eine blutige Vergeltungsaktion. 70 Jahre später erinnert das deutsch-italienische Theaterprojekt „Albicocche rosse“ (Blutige Aprikosen) an die grausamen Ereignisse von damals und fragt nach den Lehren für die Gegenwart. Der Film dokumentiert Entstehung und Fortgang des von dem Hamburger Regisseur Ulrich Waller initiierten Projektes bis zur Aufführung. Außerdem wird mit Hilfe von Zeitzeugen minutiös rekonstruiert, wie es zur Erschießung unschuldiger Zivilisten kam - durchaus kein Einzelfall während des Zweiten Weltkriegs in Italien.

Ddongpari

South Korea 2008 by and with Yang Ik-june. Starring Kim Kkobbi and Lee Hwan. 130'. Ov., engl. st.

Ven, 3.2., 20h30.

A violent man learns compassion when he starts to care for a young woman in this independent crime drama. Song-hoon is a hired thug working for underworld kingpin Man-shik, whose money buys only so much of Song-hoon's loyalty. Song-hoon has a violent streak and he's not afraid to strike out against those who would turn against him or his boss, making him an enforcer to be reckoned with in the South Korean underworld. But Song-hoon's life begins to change when he meets Yeong-jae, Man-shik's newest underling.

Silver Linings Playbook

USA 2012 von David O. Russell. Mit Bradley Cooper, Jennifer Lawrence und Robert De Niro. 122'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Sam, 4.2., 19h.

Pat Solitano ist ein depressiver Enddreißiger, der nach dem Verlust seines Jobs und dem Wegrennen seiner Frau in einer tiefen Lebenskrise steckt und wieder bei seinen Eltern einzieht. Dann begegnet er Tiffany, die nach dem Tod ihres Mannes selbst psychische Probleme hat. Die beiden treffen eine Vereinbarung.

The Grand Budapest Hotel

USA 2013 von Wes Anderson. Mit Ralph Fiennes, Edward Norton und Tilda Swinton. 99'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Sam, 4.2., 21h30.

Als der junge Zero Mustafa im Hotel als Angestellter anfängt, entwickelt sich zwischen ihm und dem Hausmeister Gustav eine enge Freundschaft. Zeitgleich werden die beiden mit Mord und Kunstdiebstahl konfrontiert.

Le parfum de la carotte

F/B/CH 2014, films d'animation pour enfants d'Arnaud Demuynek, Rémi Durin et Pascale Hecquet. 45'. V.o.

Dim, 5.2., 15h.

Un programme à croquer, comme une belle carotte orange gorgée de soleil. Lapin maître cuisinier, écureuil spécialiste en noisettes, renard filou et chanteur, hérisson tout mignon, grand-père grognon et grand-mère en chaussons : tout le monde fait la fête à la carotte et à la musique !

Jing ke ci qin wang

(The Emperor and the Assassin) Chine 1998 by Chen Kaige. Starring Gong Li and Zhang Fengyui. 162'. Ov., engl. st.

Dim, 5.2., 17h.

The film tells the complex, multi-faceted story of the man who became the first Emperor of a unified China, another man who has sworn to kill him, and a woman who is loved by both men. Late in the Third Century B.C., when China was comprised of seven rival kingdoms, Ying Zheng was the leader of Qin. Ying Zheng had a dream in which he joined together the seven kingdoms into a single utopian state, and taking this as a mandate from God, he invaded the nearby state of Han as the first step toward this goal.

Dr Jekyll and Mr Hyde

USA 1931 de Rouben Mamoulian. Avec Fredric March et Miriam Hopkins. 75'.

Dim, 5.2., 20h30.

Un chimiste de l'époque victorienne trouve, au cours de ses recherches, le moyen de séparer le bien et le mal dans son âme. Pour beaucoup, la meilleure adaptation de Stevenson, parce qu'elle met l'accent sur la sexualité refoulée du prude Jekyll devenu le sadique et pervers Mr. Hyde, et parce que les transformations de Jekyll sont particulièrement réussies.

Qu'est-ce qu'on attend ?

F 2016, documentaire de Marie-Monique Robin. 119'. V.o. La projection sera suivie d'un échange

avec la salle, animé par Norry Schneider.

Lun, 6.2., 19h.

Qui croirait que la championne internationale des villes en transition est une petite commune française ? C'est pourtant Rob Hopkins, fondateur du mouvement des villes en transition, qui le dit. Le documentaire raconte comment une petite ville d'Alsace de 2.200 habitants s'est lancée dans la démarche de transition vers l'après-pétrole en décidant de réduire son empreinte écologique.

The Godfather II

USA 1974 de Francis Ford Coppola. Avec Al Pacino, Robert De Niro et Robert Duvall. 202'. V.o., s.-t. fr.

Mar, 7.2., 19h.

Michael Corleone a succédé à son père Vito à la tête de la famille. Il dirige les affaires des Corleone d'une main implacable, en éliminant ses ennemis les uns après les autres. Mais en tentant en vain de ressembler à son père, il ne fera preuve que d'une autorité dévastatrice qui peu à peu l'éloignera des personnes qu'il aime.

Shanghai Express

USA 1932 de Josef von Sternberg. Avec Marlene Dietrich, Clive Brook et Warner Oland. 80'. V.o., s.-t. fr.

Mer, 8.2., 18h30.

Wer sich in Wes Andersons wunderbare Welt versetzen lassen will, kann entweder die Expo im Cercle Cité besuchen oder gleich am Samstag in die Cinémathèque gehen wo sein letzter Streich „The Grand Budapest Hotel“ läuft.



CINÉMATHÈQUE | 03.02. - 12.02.



Une autobiographie rêvée où tout se passe mieux qu'en réalité : « La danza de la realidad », d'Alejandro Jodorowski - mercredi à la Cinémathèque.

Dans un train en partance pour Pékin, le destin de quatre voyageurs se lie intimement : Shanghai Lily y retrouve son ancien amour Harvey, mais doit se soumettre aux désirs du meneur révolutionnaire Chang afin de sauver la vie de Harvey. Elle est secourue par la belle et énigmatique Hue Fei.

La danza de la realidad
Chili 2013 d'Alejandro Jodorosky. Avec Brontis Jodorowsky, Pamela Flores et Jeremias Herskovits. 130'. V.o., s.-t. fr.

Mer, 8.2., 20h30.

Le film est un exercice d'autobiographie imaginaire. Né au Chili en 1929, dans la petite ville de Tocopilla, où le film a été tourné, Alejandro Jodorowsky fut confronté à une éducation très dure et violente, au sein d'une famille déracinée. Bien que les faits et les personnages soient réels, la fiction dépasse la réalité dans un univers poétique où le réalisateur réinvente sa famille et notamment le parcours de son père jusqu'à la rédemption, réconciliation d'un homme et de son enfance.

Shutorumo unto doranku
(Sturm und Drang) J 2014 d'Isao Yamada. Avec Emiko Nkamura, Satoru Jitsunashi et Takeshi Hirokawa. 138'. V.o., s.-t. angl.

Jeu, 9.2., 18h30.

Winter 1922, Tokyo. The poet and social activist Nakahama Tetsu returns from a wandering journey to reunite

with other comrades. They found the anarchist organization „Guillotine Society“ dreaming of revolution. For their ideal, they target the Prince of Wales who visits Japan, but fail in all their attempts.

Blue in the Face: Brooklyn Boogie
USA 1995 de Wayne Wang et Paul Auster. Avec Lou Reed, Jim Jarmusch et Lily Tomlin. 83'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 10.2., 18h30.

Retour chez Auggie. Dans une atmosphère enfumée, les clients s'apostrophent, s'engueulent, remontent leurs manches... Mais „Brooklyn Boogie“ n'est pas la suite de „Smoke“. Bien qu'on y retrouve les lieux et les personnages du premier film, le second s'envole dans une toute autre direction. Son esprit, c'est le comique; son moteur, les mots ; son principe directeur, la spontanéité.

Morocco
USA 1939 de Josef von Sternberg. Avec Marlene Dietrich, Gary Cooper et Adolphe Menjou. 93'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 10.2., 20h30.

Amy Jolly, une chanteuse de cabaret est courtisée par un riche mondain, La Bessière, auquel elle préfère finalement le légionnaire nonchalant Tom Brown. Elle le suivra jusque dans le désert.

Singin' in the Rain
USA 1952 de Stanley Donen et Gene Kelly. Avec Gene Kelly, Donald O'Connor et Debbie Reynolds. 103'. V.o., s.-t. fr. En présence de Patricia Ward Kelly.

Sam, 11.2., 19h.

1927 : Don Lockwood et Lina Lamont forment un couple de stars du cinéma adulé par le public. Leur dernier film vient d'obtenir un énorme succès, et, pour échapper à la foule de ses admiratrices déchaînées, Don saute dans la voiture d'une inconnue. Elle s'appelle Kathy et fait partie d'une troupe de danseuses.

An American in Paris
USA 1951 de Vincente Minelli. Avec Gene Kelly, Leslie Caron et Oscar Levant. 106'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 11.2., 21h.

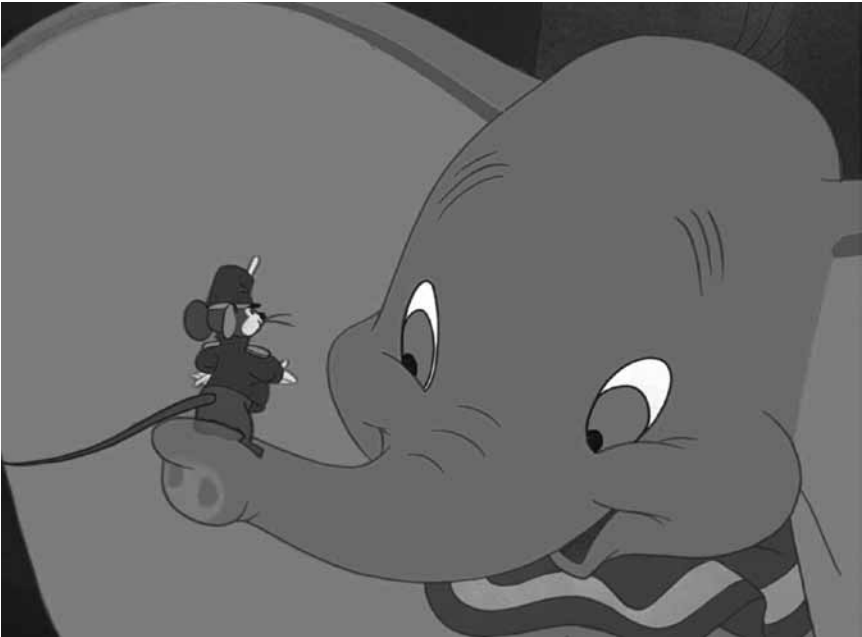
Jerry Mulligan, jeune peintre américain bohème, vit sous les toits de Montmartre avec un ami pianiste, dans l'attente de jours meilleurs. Ces jours viendront par le biais d'une jeune mécène qui s'éprend de Jerry alors que celui-ci n'a d'yeux que pour une autre fille.

Dumbo
USA 1941, Animationsfilm von Ben Sharpsteen. 84'. Dt. Fass.

Dim, 12.2., 15h.

Dumbo ist ein kleiner Zirkuselefant mit viel zu großen Ohren. Die machen ihm das Leben schwer. In der Manege

Da kommen viele bittere Kindertränen wieder hoch: „Dumbo“ der fliegende Zirkuselefant landet am Sonntag in der Cinémathèque.



sind sie ihm ständig im Weg und er bringt alles durcheinander. Die Clowns werden sauer und auch die Zirkustiere ärgern Dumbo. Zum Glück findet er in Timothy, der schlaunen Zirkusmaus, einen neuen Freund.

E la nave va
I 1982 de Federico Fellini. Avec Freddie Jones, Barbara Jefford, Victor Poletti et Pina Bausch. 128'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 12.2., 17h.

Un jour de 1914, un navire ayant à son bord une société mondaine et cosmopolite - une diva, un archiduc, un couple d'aristocrates anglais, un acteur comique, etc. - prend la mer pour aller disperser les cendres d'une cantatrice célèbre à proximité d'une île.

Face/Off
USA 1997 von John Woo. Mit John Travolta, Nicolas Cage und Joan Allen. 138'. O.-Ton, fr. Ut.

Dim, 12.2., 20h30.

Der Leiter der Anti-Terror-Einheit, Sean Archer und der Terrorist Castor Troy haben eine gemeinsame Geschichte. Bei einem früheren Mordanschlag Troys auf Archer musste Archers junger Sohn sein Leben lassen. Mit einem dramatischen Showdown kann der Terrorist aber schließlich dingfest gemacht werden, wird dabei aber schwer verletzt und fällt ins Koma.